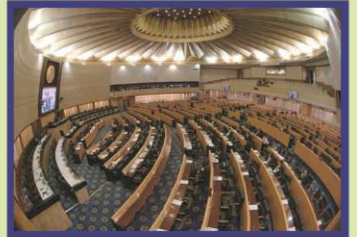




สภานิติบัญญัติแห่งชาติ



เอกสารประกอบการพิจารณา

ร่าง

พระราชบัญญัติ

การเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ

เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

บรรจुरะเบียบวาระการประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ครั้งที่ ๑/๒๕๖๐

วันพฤหัสบดีที่ ๑๒ มกราคม ๒๕๖๐

อ.พ. ๓/๒๕๖๐

จัดทำโดย

สำนักกฎหมาย สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

www.senate.go.th



บทสรุปสำหรับสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

**ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)**

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. เสนอโดย คณะรัฐมนตรี ชุดที่มี พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา เป็นนายกรัฐมนตรี ต่อประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๐ เพื่อให้สภานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗ โดยมีหลักการและเหตุผลประกอบร่างพระราชบัญญัตินี้ ดังนี้

หลักการ

ให้มีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

เหตุผล

เมื่อมีความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจจะไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนหรือได้รับค่าสินไหมทดแทนตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่เพียงพอต่อความเสียหายที่ได้รับ ดังนั้นการที่ประเทศไทยจะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ จะส่งผลดีต่อบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน และเพื่อเป็นการอนุวัติการให้เป็นไปตามอนุสัญญาดังกล่าวสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. มีเนื้อหารวม จำนวน ๓๕ มาตรา สรุปสาระสำคัญได้ดังนี้

๑. บทนิยามศัพท์

“อนุสัญญาความรับผิดชอบ” หมายความว่า อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



“อนุสัญญากองทุน” หมายความว่า อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒

“กองทุน” หมายความว่า กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันซึ่งจัดตั้งขึ้นตามอนุสัญญากองทุน

“เรือ” หมายความว่า

(๑) เรือเดินทะเลใด ๆ รวมทั้งยานพาหนะทางทะเลแบบใด ๆ ซึ่งได้ต่อหรือดัดแปลงขึ้นเพื่อใช้บรรทุกน้ำมันในระวางอย่างสินค้า

(๒) เรือที่สามารถบรรทุกได้ทั้งน้ำมันและสินค้าอื่น ให้ถือว่าเป็นเรือตามความหมายนี้ต่อเมื่อเรือนั้นได้บรรทุกน้ำมันในระวางอย่างสินค้า และให้ถือว่าเป็นเรืออยู่ต่อไปในระหว่างการเดินทางภายหลังการบรรทุกน้ำมันจนกว่าจะพิสูจน์ได้ว่าไม่มีน้ำมันเหลืออยู่ในระวาง

“น้ำมัน” หมายความว่า น้ำมันแร่ไฮโดรคาร์บอนที่สลายตัวยาก เช่น น้ำมันดิบ น้ำมันเตา น้ำมันดีเซลหนัก น้ำมันหล่อลื่น ไม่ว่าจะบรรทุกบนเรืออย่างสินค้าหรือในถังน้ำมันเชื้อเพลิงของเรือดังกล่าว

“น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ” หมายความว่า น้ำมันดิบและน้ำมันเตาที่มีลักษณะดังต่อไปนี้

(๑) น้ำมันดิบ ได้แก่ สารผสมไฮโดรคาร์บอนเหลวใด ๆ ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติใต้พื้นดิน ไม่ว่าจะผ่านกรรมวิธีเพื่อให้เหมาะสมกับการขนส่งหรือไม่ก็ตาม และให้หมายความรวมถึงน้ำมันดิบที่ได้แยกส่วนกลั่นบางส่วนออกไปแล้ว หรือน้ำมันดิบที่มีการเติมส่วนกลั่นบางส่วนเพิ่มขึ้น

(๒) น้ำมันเตา ได้แก่ น้ำมันส่วนที่หนักหรือส่วนที่เหลือจากการกลั่นน้ำมันดิบหรือสารผสมของทั้งสองส่วน ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับผลิตความร้อนหรือพลังงานที่มีคุณภาพเทียบเท่าน้ำมันเตาหมายเลขสี่ตามมาตรฐาน หมายเลข ดี ๓๙๖-๖๙ ที่กำหนดโดยสถาบันทดสอบและกำหนดค่าวัตถุของประเทศสหรัฐอเมริกา หรือหนักกว่า

“ความเสียหายจากมลพิษ” หมายความว่า

(๑) การสูญเสียหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นภายนอกตัวเรือจากการปนเปื้อนที่มีผลมาจากการรั่วไหลหรือปล่อยทิ้งน้ำมันจากเรือ ไม่ว่าจะการรั่วไหลหรือการปล่อยทิ้งดังกล่าวจะเกิดขึ้น ณ ที่ใด ทั้งนี้ รวมถึงค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมและการสูญเสียผลประโยชน์จากความเสียหายของสิ่งแวดล้อม

ค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมให้จำกัดเพียงค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการที่สมเหตุสมผลซึ่งได้ดำเนินการไปแล้วหรือจะดำเนินการต่อไปเพื่อให้สิ่งแวดล้อมที่เสียไปคืนสู่สภาพเดิม

(๒) ค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการในการป้องกัน และการสูญเสียหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นจากมาตรการดังกล่าว

“อุบัติเหตุการณ์” หมายความว่า เหตุการณ์หรือเหตุการณ์ต่อเนื่องใด ๆ อันเป็นผลจากเหตุเดียวกัน ที่ก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษ หรือก่อให้เกิดภัยคุกคามที่ร้ายแรงและชัดเจนอันจะนำไปสู่ความเสียหายจากมลพิษ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๒. เนื้อหาของร่างพระราชบัญญัติ

๒.๑ หมวด ๑ บททั่วไป

๒.๑.๑ กำหนดให้พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับกับความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักรไทยซึ่งรวมถึงทะเลอาณาเขต และในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของราชอาณาจักรไทย รวมทั้งค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการใช้มาตรการในการป้องกัน ทั้งนี้ ไม่ว่าจะได้นำมาตรการนั้น ณ ที่ใด (ร่างมาตรา ๕)

๒.๑.๒ กำหนดให้ในกรณีถ้าอุบัติเหตุการประกอบด้วยหลายเหตุการณ์ต่อเนื่องกัน ให้ถือว่าอุบัติเหตุการเกิดขึ้นตั้งแต่วันเกิดเหตุการณ์ครั้งแรก (ร่างมาตรา ๖)

๒.๑.๓ กำหนดให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานในการประสานงานกับกองทุนและดำเนินการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้ (ร่างมาตรา ๗)

๒.๒ หมวด ๒ กองทุน

๒.๒.๑ กำหนดให้ยอมรับนับถือว่ากองทุนเป็นนิติบุคคล สามารถมีสิทธิและหน้าที่ตามกฎหมายไทย และอาจเป็นคู่ความในการดำเนินคดีในศาล (ร่างมาตรา ๘)

๒.๒.๒ กำหนดให้กองทุนได้รับการยกเว้นภาษีทางตรงใด ๆ ที่จะจัดเก็บจากสินทรัพย์รายได้ เงินสมทบที่ได้รับและทรัพย์สินอื่น รวมทั้งอากรตามกฎหมายว่าด้วยพิกัดอัตราศุลกากรและภาษีอื่น ๆ ในกรณีที่มีการนำเข้าหรือส่งออกของใด ๆ เพื่อใช้ในการดำเนินงานของกองทุน (ร่างมาตรา ๙)

๒.๒.๓ กำหนดให้การดำเนินงานของกองทุนอยู่ภายใต้กรอบวัตถุประสงค์เพื่อการจ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษในกรณีที่วงเงินความรับผิดชอบตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบแห่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือนั้นไม่เพียงพอ และเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์อื่นใดตามที่อนุสัญญากองทุนกำหนด (ร่างมาตรา ๑๐)

๒.๒.๔ กำหนดให้ในกรณีที่กองทุนจะต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากบุคคลนั้นไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบแห่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ (ร่างมาตรา ๑๑)

๒.๒.๕ กำหนดเงื่อนไขในกรณีที่กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน หากกองทุนพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากสงคราม จากน้ำมันรั่วไหล หากบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้องกับเรือ (ร่างมาตรา ๑๒)

๒.๒.๖ กำหนดให้กองทุนอาจหลุดพ้นจากความรับผิดชอบในการจ่ายค่าสินไหมทดแทน หากสามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลดังกล่าว (ร่างมาตรา ๑๓)

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๒.๒.๗ กำหนดเงื่อนไขเมื่อมีอุบัติเหตุเกิดขึ้นกองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทน (ร่างมาตรา ๑๔)

๒.๒.๘ กำหนดจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายเมื่อมีอุบัติเหตุเกิดขึ้นซึ่งไม่ให้รวมถึงดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกันเพื่อความรับผิดชอบของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ (ร่างมาตรา ๑๕)

๒.๒.๙ กำหนดให้การแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นสกุลบาท ให้คำนวณตามอัตราแลกเปลี่ยนที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนดในวันที่สภาแห่งกองทุนตามอนุสัญญากองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน ทั้งนี้ เพื่อประโยชน์แก่การคำนวณค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้ (ร่างมาตรา ๑๖)

๒.๒.๑๐ กำหนดให้ในกรณีที่กองทุนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษหลายรายรวมกันมีจำนวนเกินกว่าค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายเมื่อมีอุบัติเหตุเกิดขึ้น ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามสัดส่วนที่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายแต่ละคนมีสิทธิจะได้รับ (ร่างมาตรา ๑๗)

๒.๒.๑๑ กำหนดให้ในกรณีที่กองทุนได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษไปแล้ว ให้กองทุนรับช่วงสิทธิของบุคคลที่ได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนเพื่อไต่เบียดต่อเจ้าของเรือ ผู้รับประกันของเจ้าของเรือ หรือบุคคลอื่นซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายได้ (ร่างมาตรา ๑๘)

๒.๒.๑๒ กำหนดให้ในกรณีที่หน่วยงานของรัฐได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษรายใดรายหนึ่งหรือหลายราย ให้หน่วยงานของรัฐนั้นรับช่วงสิทธิของบุคคลดังกล่าวเพื่อไต่เบียดต่อกองทุนได้ (ร่างมาตรา ๑๙)

๒.๓ หมวด ๓ เงินสมทบ

๒.๓.๑ กำหนดเงื่อนไขที่บุคคลต้องมีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุน (ร่างมาตรา ๒๐)

๒.๓.๒ กำหนดให้น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบตามมาตรา ๒๐ ให้หมายความถึงน้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ ท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร และน้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักร เป็นครั้งแรกภายหลังจากที่มีการขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน (ร่างมาตรา ๒๑)

๒.๓.๓ กำหนดให้อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบและน้ำมันที่ไม่ต้องจ่ายเงินสมทบในราชกิจจานุเบกษาตามที่กองทุนประกาศกำหนด (ร่างมาตรา ๒๒)

๒.๓.๔ กำหนดให้บุคคลตามมาตรา ๒๐ ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทินให้แก่กรมเจ้าท่าให้ครบถ้วนและถูกต้องตามความเป็นจริง (ร่างมาตรา ๒๓)

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๒.๓.๕ กำหนดให้กรมเจ้าท่าจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลตามมาตรา ๒๐ ที่ครบถ้วนและเป็นปัจจุบัน ตลอดจนข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลดังกล่าวได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทิน และส่งต่อผู้อำนวยการตามที่กองทุนกำหนด (ร่างมาตรา ๒๔)

๒.๓.๖ กำหนดให้บุคคลตามมาตรา ๒๐ จะต้องจ่ายเงินสมทบรายปีตามจำนวนและกำหนดเวลาที่กองทุนแจ้งไปยังบุคคลดังกล่าวโดยตรง (ร่างมาตรา ๒๕)

๒.๔ หมวด ๔ การเรียกร้อง การดำเนินคดี และอายุความ

๒.๔.๑ กำหนดให้บุคคลที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้ (ร่างมาตรา ๒๖)

๒.๔.๒ กำหนดให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามพระราชบัญญัตินี้ในฐานะผู้เสียหายแทนรัฐหรือในฐานะผู้รับมอบอำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหาย (ร่างมาตรา ๒๗)

๒.๔.๓ กำหนดให้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความหากมิได้มีการฟ้องคดีหรือมิได้มีการแจ้งกองทุนตามมาตรา ๓๓ ภายใน ๓ ปีนับแต่วันที่เกิดความเสียหายหรือมิได้มีการฟ้องคดีภายใน ๖ ปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายนั้น (ร่างมาตรา ๒๘)

๒.๔.๔ กำหนดให้สิทธิเรียกร้องเงินสมทบตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความเมื่อพ้น ๓ ปีนับแต่วันที่ผิดนัดชำระเงินสมทบ (ร่างมาตรา ๒๙)

๒.๕ หมวด ๕ เขตอำนาจศาล

๒.๕.๑ กำหนดให้การดำเนินคดีเพื่อเรียกร้องตามพระราชบัญญัตินี้ ให้อยู่ในเขตอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ (ร่างมาตรา ๓๐)

๒.๕.๒ กำหนดให้ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือในศาลต่างประเทศ ซึ่งประเทศดังกล่าวเป็นภาคีสัญญาความรับผิดชอบ แต่ไม่เป็นภาคีสัญญากองทุน ให้บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษมีสิทธินำคดีมาฟ้องกองทุนต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศได้ (ร่างมาตรา ๓๑)

๒.๕.๓ กำหนดให้ในกรณีที่มีการฟ้องเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ กองทุนมีสิทธิที่จะเข้าร่วมเป็นคู่ความในคดีดังกล่าวได้ (ร่างมาตรา ๓๒)

๒.๕.๔ กำหนดให้ในการฟ้องคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษจากเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ถ้าคู่ความรายหนึ่งรายใดได้แจ้งให้กองทุนทราบถึงการฟ้องคดีตามรูปแบบในข้อกำหนดตามมาตรา ๓๐ แล้ว และกองทุนมิได้เข้ามาในคดี ให้คำพิพากษาถึงที่สุดของศาลมีผลผูกพันกองทุนด้วย (ร่างมาตรา ๓๓)

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๒.๕.๕ กำหนดให้คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนของกองทุนของศาลต่างประเทศที่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน ให้ใช้บังคับในประเทศไทยได้ (ร่างมาตรา ๓๔)

๒.๖ หมวด ๖ บทกำหนดโทษ

- กำหนดให้ผู้ที่ไม่ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบให้ครบถ้วนและถูกต้องตามมาตรา ๒๓ ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่ ๕๐,๐๐๐ บาท ถึง ๑,๐๐๐,๐๐๐ บาท (ร่างมาตรา ๓๕)

ข้อดีและข้อสังเกตของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. มีดังนี้

ข้อดี

๑. เพื่อให้มีกฎหมายและระบบการชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันเป็นการเฉพาะ ทั้งนี้ เพื่อให้ครอบคลุมทั้งระบบและสอดคล้องกับมาตรฐานสากล

๒. การปรับปรุงและพัฒนากฎหมายเพื่อการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมอย่างมีประสิทธิภาพ ก่อให้เกิดประโยชน์และความมั่นคงให้แก่ประเทศ ส่งเสริมอุตสาหกรรมด้านการท่องเที่ยว พัฒนาเศรษฐกิจในชุมชนท้องถิ่น และเป็นการสร้างภาพลักษณ์ที่ดีให้แก่ประเทศอีกด้วย

๓. เพื่อให้ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือได้รับค่าสินไหมทดแทนที่ครอบคลุมและรวดเร็วมากยิ่งขึ้น รวมทั้งได้รับค่าสินไหมทดแทนกรณีความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าความสามารถที่เจ้าของเรือจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนได้

๔. ช่วยส่งเสริมและพัฒนาระบบการเดินเรือบรรทุกน้ำมันในประเทศ ลดความเสี่ยงของเจ้าของเรือและบริษัทน้ำมันในการถูกฟ้องให้ชดใช้ค่าสินไหมทดแทนในจำนวนที่สูงเกินความสามารถในการจ่ายค่าสินไหมทดแทนกรณีเกิดเหตุการณ์ขนาดใหญ่และรุนแรง

๕. เพื่อลดความเสี่ยงที่เกิดจากความประมาทเลินเล่อของผู้ประกอบการโดยให้ตระหนักถึงความรับผิดชอบต่อสังคม อีกทั้งสร้างจิตสำนึกและความรับผิดชอบต่อภาคธุรกิจในด้านสิ่งแวดล้อมร่วมกัน

ข้อสังเกต

ผู้ประกอบการมีค่าใช้จ่ายที่เพิ่มมากขึ้นในการส่งเงินสมทบเข้ากองทุนซึ่งค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ผู้ประกอบการอาจนำไปรวมเป็นค่าต้นทุนของน้ำมัน ซึ่งจะก่อให้เกิดภาระแก่ผู้บริโภคต่อไป

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....

คำนำ

เอกสารประกอบการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. เสนอโดย คณะรัฐมนตรี ชุดที่มี พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา เป็นนายกรัฐมนตรี ต่อประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๐ เพื่อให้สภานิติบัญญัติแห่งชาติ พิจารณาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗

เอกสารประกอบการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ จัดทำขึ้นเพื่อใช้ในราชการ ของวงงานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ โดยมุ่งเน้นสารประโยชน์ในเชิงอ้างอิงเบื้องต้นเพื่อประกอบการพิจารณา ของสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

สำนักกฎหมาย

สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

มกราคม ๒๕๖๐

เอกสารประกอบการพิจารณา

จัดทำโดย

นายนี้ท ผาสุข รองเลขาธิการวุฒิสภา
นายทศพร แยมวงษ์ ผู้อำนวยการสำนักกฎหมาย
นางสาวสุพัตรา วรรณศิริกุล ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานกฎหมาย ๑
นายณัฐพล นันทมานพ ประชุมญาติ นิติกรชำนาญการ
นางกิตติมา อรุณพูลทรัพย์ วิทยากรปฏิบัติการ
นางพวงผกา วรศิลป์ เจ้าพนักงานธุรการอาวุโส
นางสาวอมรรรัตน์ สงเคราะห์ธรรม เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน
นางสาวศิริพร แซ่ลี เจ้าพนักงานบันทึกข้อมูลปฏิบัติงาน
กลุ่มงานกฎหมาย ๑ สำนักกฎหมาย โทร. ๐ ๒๘๓๑ ๙๒๘๘

ผลิตโดย

กลุ่มงานการพิมพ์ สำนักการพิมพ์ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๑๗๔๑ - ๔๒
สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ท่านสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และผู้สนใจที่มีความประสงค์หรือต้องการที่จะศึกษาเอกสาร ประกอบการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติเป็นการล่วงหน้าก่อนวันประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติ สามารถสืบค้น ข้อมูลเกี่ยวกับเอกสารประกอบการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติ ได้จากเว็บไซต์สภานิติบัญญัติแห่งชาติ www.senate.go.th

หรือขอรับเอกสารประกอบการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติได้ที่ศูนย์บริการข้อมูลด้านกฎหมาย วุฒิสภา ชั้น ๑ อาคารรัฐสภา ๒ หมายเลขโทรศัพท์ ๐ ๒๒๔๔ ๑๕๖๕

สารบัญ

หน้า

บทสรุปสำหรับสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ	ก
ส่วนที่ ๑ ความเป็นมาและสาระสำคัญ	
ของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. (คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)	๑
ส่วนที่ ๒ ข้อมูลประกอบการพิจารณา	
ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.	
• คำชี้แจงความจำเป็นในการตรากฎหมาย	- ๑ -
• บันทึกสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาประกอบ ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. เรื่องเสร็จที่ ๑๖๒๙/๒๕๕๙ (พฤศจิกายน ๒๕๕๙)	- ๕ -
• ข้อดีและข้อสังเกตของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบ เข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจาก มลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.	- ๑๘ -
• สรุปผลการสัมมนาเพื่อรับฟังความเห็น “ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบ เข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน อันเกิดจากเรือ พ.ศ.”	- ๒๐ -
• บทสรุปการพิจารณาศึกษาการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศ ว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหาย อันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒	- ๒๖ -
• International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992 (อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992)	- ๒๙ -

สารบัญ (ต่อ)

หน้า

ภาคผนวก

- : หนังสือสำนักนายกรัฐมนตรี
ที่ นร ๐๕๐๓/๘๘๐ ลงวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๐
เรื่อง ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
กราบเรียน ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ (๑)
- : ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ) (๒)
- : บันทึกวิเคราะห์สรุปสาระสำคัญ
ของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)..... (..)

ส่วนที่ ๑

ความเป็นมาและสาระสำคัญ

ของ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)



ความเป็นมาและสาระสำคัญ
ของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

ความเป็นมา

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. เสนอโดย คณะรัฐมนตรี ชุดที่มี พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา เป็นนายกรัฐมนตรี ต่อประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๐ เพื่อให้สภานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗

สาระสำคัญ

๑. หลักการและเหตุผล

๑.๑ หลักการ

ให้มีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

๑.๒ เหตุผล

เมื่อมีความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจจะไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนหรือได้รับค่าสินไหมทดแทนตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่เพียงพอต่อความเสียหายที่ได้รับ ดังนั้นการที่ประเทศไทยจะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ จะส่งผลดีต่อบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน และเพื่อเป็นการอนุวัติการให้เป็นไปตามอนุสัญญาดังกล่าวสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

๒. ชื่อร่างพระราชบัญญัติ (ร่างมาตรา ๑)

มาตรา ๑ พระราชบัญญัตินี้เรียกว่า “พระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.”

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)
.....



๓. คำปรารภ

โดยที่เป็นการสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

๔. วันใช้บังคับกฎหมาย (ร่างมาตรา ๒)

มาตรา ๒ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนดหนึ่งปีนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

๕. บทนิยามศัพท์ (ร่างมาตรา ๓)

มาตรา ๓ ในพระราชบัญญัตินี้

“อนุสัญญาความรับผิดชอบ” หมายความว่า อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒

“อนุสัญญากองทุน” หมายความว่า อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒

“กองทุน” หมายความว่า กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันซึ่งจัดตั้งขึ้นตามอนุสัญญากองทุน

“ผู้อำนวยการ” หมายความว่า ผู้อำนวยการกองทุนตามอนุสัญญากองทุน

“เรือ” หมายความว่า

(๑) เรือเดินทะเลใด ๆ รวมทั้งยานพาหนะทางทะเลแบบใด ๆ ซึ่งได้ต่อหรือดัดแปลงขึ้นเพื่อใช้บรรทุกน้ำมันในระวางอย่างสินค้า

(๒) เรือที่สามารถบรรทุกได้ทั้งน้ำมันและสินค้าอื่น ให้ถือว่าเป็นเรือตามความหมายนี้ ต่อเมื่อเรือนั้นได้บรรทุกน้ำมันในระวางอย่างสินค้า และให้ถือว่าเป็นเรืออยู่ต่อไปในระหว่างการเดินทางภายหลังการบรรทุกน้ำมันจนกว่าจะพิสูจน์ได้ว่าไม่มีน้ำมันเหลืออยู่ในระวาง

“บุคคล” หมายความว่า บุคคลธรรมดา กลุ่มบุคคล หรือหน่วยงานของรัฐ หรือเอกชน ไม่ว่าจะมิใช่ฐานะเป็นนิติบุคคลหรือไม่ และให้หมายความรวมถึงรัฐและเขตการปกครองของรัฐนั้น

“เจ้าของเรือ” หมายความว่า บุคคลซึ่งได้จดทะเบียนเป็นเจ้าของเรือ หรือในกรณีที่ไม่มีจดทะเบียนให้หมายถึงบุคคลซึ่งเป็นเจ้าของเรือตามความเป็นจริง ในกรณีที่รัฐถือกรรมสิทธิ์และดำเนินการโดยบริษัทที่ได้จดทะเบียนในรัฐนั้นในฐานะเป็นผู้ประกอบกิจการเดินเรือ คำว่า “เจ้าของเรือ” ให้หมายความถึงบริษัทดังกล่าว

“น้ำมัน” หมายความว่า น้ำมันแร่ไฮโดรคาร์บอนที่สลายตัวยาก เช่น น้ำมันดิบ น้ำมันเตา น้ำมันดีเซลหนัก น้ำมันหล่อลื่น ไม่ว่าจะบรรทุกบนเรืออย่างสินค้าหรือในถังน้ำมันเชื้อเพลิงของเรือดังกล่าว

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



“น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ” หมายความว่า น้ำมันดิบและน้ำมันเตาที่มีลักษณะดังต่อไปนี้

(๑) น้ำมันดิบ ได้แก่ สารผสมไฮโดรคาร์บอนเหลวใด ๆ ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติใต้พื้นดินไม่ว่าจะผ่านกรรมวิธีเพื่อให้เหมาะสมกับการขนส่งหรือไม่ก็ตาม และให้หมายความรวมถึงน้ำมันดิบที่ได้แยกส่วนกลั่นบางส่วนออกไปแล้ว หรือน้ำมันดิบที่มีการเติมส่วนกลั่นบางส่วนเพิ่มขึ้น

(๒) น้ำมันเตา ได้แก่ น้ำมันส่วนที่หนักหรือส่วนที่เหลือจากการกลั่นน้ำมันดิบหรือสารผสมของทั้งสองส่วน ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับผลิตความร้อนหรือพลังงานที่มีคุณภาพเทียบเท่าน้ำมันเตาหมายเลขสี่ตามมาตรฐาน หมายเลข ดี ๓๙๖-๖๙ ที่กำหนดโดยสถาบันทดสอบและกำหนดค่าวัสดุของประเทศสหรัฐอเมริกา หรือหนักกว่า

“ความเสียหายจากมลพิษ” หมายความว่า

(๑) การสูญเสียหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นภายนอกตัวเรือจากการปนเปื้อนที่มีผลมาจากการรั่วไหลหรือปล่อยทิ้งน้ำมันจากเรือ ไม่ว่าจะการรั่วไหลหรือการปล่อยทิ้งดังกล่าวจะเกิดขึ้น ณ ที่ใด ทั้งนี้ รวมถึงค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมและการสูญเสียผลประโยชน์จากความเสียหายของสิ่งแวดล้อม

ค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมให้จำกัดเพียงค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการที่สมเหตุสมผลซึ่งได้ดำเนินการไปแล้วหรือจะดำเนินการต่อไปเพื่อให้สิ่งแวดล้อมที่เสียไปคืนสู่สภาพเดิม

(๒) ค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการในการป้องกัน และการสูญเสียหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นจากมาตรการดังกล่าว

“มาตรการในการป้องกัน” หมายความว่า มาตรการที่สมเหตุสมผลซึ่งดำเนินการโดยบุคคลใด ๆ ภายหลังจากที่เกิดอุบัติการณ์ เพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายจากมลพิษ

“อุบัติการณ์” หมายความว่า เหตุการณ์หรือเหตุการณ์ต่อเนื่องใด ๆ อันเป็นผลจากเหตุเดียวกัน ที่ก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษ หรือก่อให้เกิดภัยคุกคามที่ร้ายแรงและชัดเจนอันจะนำไปสู่ความเสียหายจากมลพิษ

“หน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน” หมายความว่า หน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินตามกฎหมายว่าด้วยการให้อำนาจและกำหนดการปฏิบัติบางประการเกี่ยวกับสิทธิพิเศษถอนเงินในกองทุนการเงินระหว่างประเทศ

“ผู้รับประกัน” หมายความว่า ผู้รับประกันภัยหรือผู้ให้หลักประกันทางการเงินอื่นใด ซึ่งครอบคลุมความรับผิดชอบของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

“จุดรับน้ำมัน” หมายความว่า สถานที่ใด ๆ ที่ใช้สำหรับเก็บน้ำมันซึ่งสามารถรับน้ำมันจากการขนส่งทางน้ำได้ และให้หมายความรวมถึงสิ่งอำนวยความสะดวกใด ๆ ที่ตั้งอยู่นอกฝั่ง และสามารถส่งน้ำมันมายังสถานที่นั้น

๖. มาตรารักษาการ (ร่างมาตรา ๔)

มาตรา ๔ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมรักษาการตามพระราชบัญญัตินี้

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗. เนื้อหาของร่างพระราชบัญญัติ

๗.๑ หมวด ๑ บททั่วไป

๗.๑.๑ กำหนดให้พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับกับความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักรไทยซึ่งรวมถึงทะเลอาณาเขต และในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของราชอาณาจักรไทย รวมทั้งค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการใช้มาตรการในการป้องกัน ทั้งนี้ ไม่ว่าจะได้ดำเนินมาตรการนั้น ณ ที่ใด (ร่างมาตรา ๕)

มาตรา ๕ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับกับ

(๑) ความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้น

(ก) ในราชอาณาจักรไทยซึ่งรวมถึงทะเลอาณาเขต

(ข) ในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของราชอาณาจักรไทย

(๒) ค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการใช้มาตรการในการป้องกัน ทั้งนี้ ไม่ว่าจะได้ดำเนินมาตรการนั้น ณ ที่ใด

๗.๑.๒ กำหนดให้ในกรณีถ้าอุบัติการณ์ประกอบด้วยหลายเหตุการณ์ต่อเนื่องกันให้ถือว่าอุบัติการณ์เกิดขึ้นตั้งแต่วันเกิดเหตุการณ์ครั้งแรก (ร่างมาตรา ๖)

มาตรา ๖ ถ้าอุบัติการณ์ประกอบด้วยหลายเหตุการณ์ต่อเนื่องกัน

ให้ถือว่าอุบัติการณ์เกิดขึ้นตั้งแต่วันเกิดเหตุการณ์ครั้งแรก

๗.๑.๓ กำหนดให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานในการประสานงานกับกองทุนและดำเนินการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้ (ร่างมาตรา ๗)

มาตรา ๗ ให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานในการประสานงานกับกองทุนและดำเนินการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้

ให้อธิบดีกรมเจ้าท่ามีอำนาจออกประกาศและแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่เพื่อการดำเนินการตามวรรคหนึ่ง

๗.๒ หมวด ๒ กองทุน

๗.๒.๑ กำหนดให้ยอมรับนับถือว่ากองทุนเป็นนิติบุคคล สามารถมีสิทธิและหน้าที่ตามกฎหมายไทย และอาจเป็นคู่ความในการดำเนินคดีในศาล (ร่างมาตรา ๘)

มาตรา ๘ ให้ออมรับนับถือว่ากองทุนเป็นนิติบุคคล สามารถมีสิทธิและหน้าที่ตามกฎหมายไทย และอาจเป็นคู่ความในการดำเนินคดีในศาล ทั้งนี้ ให้ผู้อำนวยการเป็นผู้แทนโดยชอบด้วยกฎหมายของกองทุน

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๒.๒ กำหนดให้กองทุนได้รับการยกเว้นภาษีทางตรงใด ๆ ที่จะจัดเก็บจากสินทรัพย์ รายได้ เงินสมทบที่ได้รับและทรัพย์สินอื่น รวมทั้งอากรตามกฎหมายว่าด้วยพิกัดอัตราศุลกากร และภาษีอื่น ๆ ในกรณีที่มีการนำเข้าหรือส่งออกของใด ๆ เพื่อใช้ในการดำเนินงานของกองทุน (ร่างมาตรา ๙)

มาตรา ๙ ให้กองทุนได้รับการยกเว้น ดังต่อไปนี้

(๑) ภาษีทางตรงใด ๆ ที่จะจัดเก็บจากสินทรัพย์ รายได้ เงินสมทบที่ได้รับ และทรัพย์สินอื่น

(๒) อากรตามกฎหมายว่าด้วยพิกัดอัตราศุลกากรและภาษีอื่น ๆ ในกรณีที่มีการนำเข้าหรือส่งออกของใด ๆ เพื่อใช้ในการดำเนินงานของกองทุน ทั้งนี้ ของดังกล่าวจะต้องไม่ถูกโอนหรือนำออกขายในราชอาณาจักร เว้นแต่จะมีความตกลงระหว่างกองทุนกับรัฐบาลไทย การยกเว้นดังกล่าวไม่รวมถึงภาษีต่าง ๆ ซึ่งไม่ได้มีการจัดเก็บมากไปกว่า ค่าบริการสาธารณูปโภค

๗.๒.๓ กำหนดให้การดำเนินงานของกองทุนอยู่ภายใต้กรอบวัตถุประสงค์เพื่อการจ่าย ค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษในกรณีที่วงเงินความรับผิดตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ นั้นไม่เพียงพอ และเพื่อให้ บรรลุวัตถุประสงค์อื่นใดตามที่อนุสัญญากองทุนกำหนด (ร่างมาตรา ๑๐)

มาตรา ๑๐ การดำเนินงานของกองทุนให้อยู่ภายใต้กรอบวัตถุประสงค์ ดังต่อไปนี้

(๑) เพื่อการจ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษในกรณีที่วงเงิน ความรับผิดตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจาก เรือ นั้นไม่เพียงพอ

(๒) เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์อื่นใดตามที่อนุสัญญากองทุนกำหนด

๗.๒.๔ กำหนดให้ในกรณีที่กองทุนจะต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากบุคคลนั้นไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอ ตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ (ร่างมาตรา ๑๑)

มาตรา ๑๑ กองทุนจะต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหาย จากมลพิษ หากบุคคลนั้นไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ในกรณีดังต่อไปนี้

(๑) ไม่มีผู้ที่ต้องรับผิดเพื่อความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



(๒) เจ้าของเรือซึ่งต้องรับผิดชอบเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้เต็มตามจำนวนที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้ และหลักประกันทางการเงินที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึงหรือไม่สามารถใช้ได้

เมื่อปรากฏว่าบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษได้ดำเนินการเรียกร้องสิทธิในทุกชั้นตอนตามที่กฎหมายกำหนดแล้ว และยังไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนตามที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้ให้ถือว่าเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนและมีหลักประกันทางการเงินไม่เพียงพอ

(๓) ความเสียหายที่เกิดขึ้นมากเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ตามที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้

ในกรณีที่เจ้าของเรือได้กระทำการโดยสมัครใจและตามสมควร ซึ่งก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายหรือมีการเสียสละทรัพย์สิน เพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นให้ถือว่าค่าใช้จ่ายหรือทรัพย์สินที่ได้เสียสละไปนั้นเป็นความเสียหายจากมลพิษด้วย

๗.๒.๕ กำหนดเงื่อนไขในกรณีที่กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน หากกองทุนพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากสงคราม จากน้ำมันรั่วไหล หากบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้อกับเรือ (ร่างมาตรา ๑๒)

มาตรา ๑๒ กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน ในกรณีดังต่อไปนี้

(๑) หากกองทุนพิสูจน์ได้ว่า

(ก) ความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากสงคราม การกระทำอันเป็นปฏิปักษ์สงครามกลางเมือง หรือการจลาจล หรือ

(ข) ความเสียหายจากมลพิษเกิดจากน้ำมันซึ่งรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรืออื่นใดซึ่งรัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการในขณะที่เกิดอุบัติเหตุครั้งนั้น เรือดังกล่าวได้ใช้ในกิจการของรัฐซึ่งมิได้มีวัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์

(๒) บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้อกับเรือ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๒.๖ กำหนดให้กองทุนอาจหลุดพ้นจากความรับผิดในการจ่ายค่าสินไหมทดแทน หากสามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำ ไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลดังกล่าว (ร่างมาตรา ๑๓)

มาตรา ๑๓ กองทุนอาจหลุดพ้นจากความรับผิดในการจ่ายค่าสินไหมทดแทน ทั้งหมดหรือบางส่วนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากสามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลดังกล่าว

กองทุนไม่ต้องรับผิดในกรณีที่เจ้าของเรือหลุดพ้นจากความรับผิด เนื่องจากเจ้าของเรือ พิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้น การกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษนั้น กองทุนยังคงต้องรับผิดสำหรับมาตรการในการป้องกัน

๗.๒.๗ กำหนดเงื่อนไขเมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นกองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทน (ร่างมาตรา ๑๔)

มาตรา ๑๔ กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนเมื่อมีอุบัติเหตุการณ์ดังต่อไปนี้

(๑) เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นครั้งหนึ่ง ๆ เว้นแต่กรณีตาม (๒) และ (๓) ให้จ่าย ค่าสินไหมทดแทนซึ่งเมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปจริงตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิด ทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือแล้วไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

(๒) เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นจากปรากฏการณ์ธรรมชาติที่มีลักษณะพิเศษ ซึ่งไม่อาจหลีกเลี่ยงและป้องกันได้ เว้นแต่กรณีตาม (๓) ให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

(๓) เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นและมีรัฐภาคีอนุสัญญากองทุนสามประเทศเกี่ยวข้องกับ ประกอบกับปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลซึ่งอยู่ในอาณาเขตของรัฐภาคีได้รับ ในปีที่ผ่านมารวมกันแล้วเท่ากับหรือมากกว่า ๖๐๐ ล้านเมตริกตันขึ้นไป ให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน ไม่เกิน ๓๐๐.๗๔ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

การจำกัดความรับผิดนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงตามอนุสัญญาหรือพิธีสาร ที่ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีได้ ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามที่กำหนดโดยพระราชกฤษฎีกา

๗.๒.๘ กำหนดจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายเมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้น ซึ่งไม่ให้รวมถึงดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกันเพื่อความรับผิดของเจ้าของเรือตามกฎหมาย ว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ (ร่างมาตรา ๑๕)

มาตรา ๑๕ จำนวนค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายตามมาตรา ๑๔ ไม่ให้รวมถึงดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกันเพื่อความรับผิดของเจ้าของเรือตามกฎหมาย ว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๒.๙ กำหนดให้การแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นสกุลบาท ให้คำนวณตามอัตราแลกเปลี่ยนที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนดในวันที่สภาแห่งกองทุนตามอนุสัญญากองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน ทั้งนี้ เพื่อประโยชน์แก่การคำนวณค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้ (ร่างมาตรา ๑๖)

มาตรา ๑๖ เพื่อประโยชน์แก่การคำนวณค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้ การแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นเงินสกุลบาท ให้คำนวณตามอัตราแลกเปลี่ยนที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนดในวันที่สภาแห่งกองทุนตามอนุสัญญากองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน

๗.๒.๑๐ กำหนดให้ในกรณีที่กองทุนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษหลายรายรวมกันมีจำนวนเกินกว่าค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายเมื่อมีอุบัติเหตุเกิดขึ้น ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามสัดส่วนที่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายแต่ละคนมีสิทธิจะได้รับ (ร่างมาตรา ๑๗)

มาตรา ๑๗ ในกรณีที่กองทุนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษหลายรายรวมกันมีจำนวนเกินกว่าค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายตามมาตรา ๑๔ ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามสัดส่วนที่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายแต่ละคนมีสิทธิจะได้รับ

๗.๒.๑๑ กำหนดให้ในกรณีที่กองทุนได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษไปแล้ว ให้กองทุนรับช่วงสิทธิของบุคคลที่ได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนเพื่อไล่เบียดต่อเจ้าของเรือ ผู้รับประกันของเจ้าของเรือ หรือบุคคลอื่นซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายได้ (ร่างมาตรา ๑๘)

มาตรา ๑๘ ในกรณีที่กองทุนได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษตามมาตรา ๑๑ ไปแล้ว ให้กองทุนรับช่วงสิทธิของบุคคลที่ได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนเพื่อไล่เบียดต่อเจ้าของเรือ ผู้รับประกันของเจ้าของเรือ หรือบุคคลอื่นซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายได้
การใช้สิทธิไล่เบียดต่อบุคคลอื่นตามวรรคหนึ่ง ให้กองทุนอยู่ในลำดับเดียวกันกับผู้รับประกันภัย

๗.๒.๑๒ กำหนดให้ในกรณีที่หน่วยงานของรัฐได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษรายใดรายหนึ่งหรือหลายราย ให้หน่วยงานของรัฐนั้นรับช่วงสิทธิของบุคคลดังกล่าวเพื่อไล่เบียดต่อกองทุนได้ (ร่างมาตรา ๑๙)

มาตรา ๑๙ ในกรณีที่หน่วยงานของรัฐได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษรายใดรายหนึ่งหรือหลายราย ให้หน่วยงานของรัฐนั้นรับช่วงสิทธิของบุคคลดังกล่าวเพื่อไล่เบียดต่อกองทุนได้
เพื่อประโยชน์แห่งมาตรานี้ “หน่วยงานของรัฐ” หมายความว่า ราชการส่วนกลาง ราชการส่วนภูมิภาค ราชการส่วนท้องถิ่น รัฐวิสาหกิจ องค์การมหาชน หรือหน่วยงานอื่นของรัฐ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๓ หมวด ๓ เงินสมทบ

๗.๓.๑ กำหนดเงื่อนไขที่บุคคลต้องมีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุน (ร่างมาตรา ๒๐)

มาตรา ๒๐ ให้บุคคลดังต่อไปนี้มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุน

- (๑) บุคคลผู้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเป็นจำนวนรวมกันเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน ในแต่ละปีปฏิทิน
- (๒) บุคคลผู้ร่วมกิจการแต่ละรายซึ่งรับน้ำมันในแต่ละปีปฏิทินมีจำนวนไม่เกิน ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน แต่เมื่อรวมกันแล้วมีปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน โดยบุคคลผู้ร่วมกิจการแต่ละรายต้องจ่ายเงินสมทบตามส่วนปริมาณน้ำมันที่ได้รับจริง

เพื่อประโยชน์แห่งมาตรานี้ “บุคคลผู้ร่วมกิจการ” หมายความว่า บุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุมหรือบริหารร่วมกัน

๗.๓.๒ กำหนดให้น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบตามมาตรา ๒๐ ให้ความหมายถึงน้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ ท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร และน้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักร เป็นครั้งแรกภายหลังจากที่มีการขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน (ร่างมาตรา ๒๑)

มาตรา ๒๑ น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบตามมาตรา ๒๐ ให้ความหมายถึงกรณีดังต่อไปนี้

- (๑) น้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ ท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร
- (๒) น้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักร เป็นครั้งแรกภายหลังจากที่มีการขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน

๗.๓.๓ กำหนดให้อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบและน้ำมันที่ไม่ต้องจ่ายเงินสมทบในราชกิจจานุเบกษาตามที่กองทุนประกาศกำหนด (ร่างมาตรา ๒๒)

มาตรา ๒๒ ให้อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบและน้ำมันที่ไม่ต้องจ่ายเงินสมทบในราชกิจจานุเบกษาตามที่กองทุนประกาศกำหนด

๗.๓.๔ กำหนดให้บุคคลตามมาตรา ๒๐ ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทินให้แก่กรมเจ้าท่าให้ครบถ้วนและถูกต้องตามความเป็นจริง (ร่างมาตรา ๒๓)

มาตรา ๒๓ ให้บุคคลตามมาตรา ๒๐ ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทินให้แก่กรมเจ้าท่าให้ครบถ้วนและถูกต้องตามความเป็นจริง

หลักเกณฑ์ วิธีการ และระยะเวลาในการรายงานข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมัน ให้เป็นไปตามที่อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๓.๕ กำหนดให้กรมเจ้าท่าจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลตามมาตรา ๒๐ ที่ครบถ้วนและเป็นปัจจุบัน ตลอดจนข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลดังกล่าวได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทิน และส่งต่อผู้อำนวยการตามที่กองทุนกำหนด (ร่างมาตรา ๒๔)

มาตรา ๒๔ ให้กรมเจ้าท่าจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลตามมาตรา ๒๐ ที่ครบถ้วนและเป็นปัจจุบัน ตลอดจนข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลดังกล่าวได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทิน และส่งต่อผู้อำนวยการตามที่กองทุนกำหนด

๗.๓.๖ กำหนดให้บุคคลตามมาตรา ๒๐ จะต้องจ่ายเงินสมทบรายปีตามจำนวนและกำหนดเวลาที่กองทุนแจ้งไปยังบุคคลดังกล่าวโดยตรง (ร่างมาตรา ๒๕)

มาตรา ๒๕ บุคคลตามมาตรา ๒๐ จะต้องจ่ายเงินสมทบรายปีตามจำนวน และกำหนดเวลาที่กองทุนแจ้งไปยังบุคคลดังกล่าวโดยตรง

หากบุคคลดังกล่าวค้างชำระการจ่ายเงินสมทบรายปีตามวรรคหนึ่ง กองทุนอาจคิดดอกเบี้ยตามอัตราที่กองทุนกำหนด

๗.๔ หมวด ๔ การเรียกร้อง การดำเนินคดี และอายุความ

๗.๔.๑ กำหนดให้บุคคลที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้ (ร่างมาตรา ๒๖)

มาตรา ๒๖ บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้

๗.๔.๒ กำหนดให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามพระราชบัญญัตินี้ในฐานะผู้เสียหายแทนรัฐหรือในฐานะผู้รับมอบอำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหาย (ร่างมาตรา ๒๗)

มาตรา ๒๗ ให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามพระราชบัญญัตินี้ในฐานะผู้เสียหายแทนรัฐหรือในฐานะผู้รับมอบอำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหาย

ในการดำเนินคดีของพนักงานอัยการตามวรรคหนึ่ง ให้ได้รับยกเว้นค่าฤชาธรรมเนียมทั้งปวง แต่ไม่รวมถึงความรับผิดชอบในค่าฤชาธรรมเนียมในชั้นที่สุด

ในกรณีที่ผู้รับมอบอำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหายตามวรรคหนึ่ง พนักงานอัยการอาจมอบหมายให้กรมเจ้าท่า กรมควบคุมมลพิษ และหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องพิจารณาดำเนินการรวบรวมพยานหลักฐาน ประเมินค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษหรือดำเนินการอื่นตามที่เห็นสมควรก็ได้

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๔.๓ กำหนดให้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความ หากมิได้มีการฟ้องคดีหรือมิได้มีการแจ้งกองทุนตามมาตรา ๓๓ ภายใน ๓ ปีนับแต่วันที่เกิดความเสียหาย หรือมิได้มีการฟ้องคดีภายใน ๖ ปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายนั้น (ร่างมาตรา ๒๘)

มาตรา ๒๘ สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความ หากมิได้มีการฟ้องคดีหรือมิได้มีการแจ้งกองทุนตามมาตรา ๓๓ ภายในสามปีนับแต่วันที่เกิดความเสียหาย หรือมิได้มีการฟ้องคดีภายในหกปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายนั้น

๗.๔.๔ กำหนดให้สิทธิเรียกร้องเงินสมทบตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความ เมื่อพ้น ๓ ปีนับแต่วันที่ผิคนัดชำระเงินสมทบ (ร่างมาตรา ๒๙)

มาตรา ๒๙ สิทธิเรียกร้องเงินสมทบตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความ เมื่อพ้นสามปีนับแต่วันที่ผิคนัดชำระเงินสมทบ

๗.๕ หมวด ๕ เขตอำนาจศาล

๗.๕.๑ กำหนดให้การดำเนินคดีเพื่อเรียกร้องตามพระราชบัญญัตินี้ ให้อยู่ในเขตอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ (ร่างมาตรา ๓๐)

มาตรา ๓๐ การดำเนินคดีเพื่อเรียกร้องตามพระราชบัญญัตินี้ ให้อยู่ในเขตอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ ทั้งนี้ อธิบดีผู้พิพากษาศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศกลางโดยอนุมัติประธานศาลฎีกามีอำนาจออกข้อกำหนดใด ๆ เกี่ยวกับการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้

๗.๕.๒ กำหนดให้ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือในศาลต่างประเทศ ซึ่งประเทศดังกล่าวเป็นภาคีอนุสัญญาความรับผิด แต่ไม่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน ให้บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษมีสิทธินำคดีมาฟ้องกองทุนต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศได้ (ร่างมาตรา ๓๑)

มาตรา ๓๑ ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือในศาลต่างประเทศ ซึ่งประเทศดังกล่าวเป็นภาคีอนุสัญญาความรับผิด แต่ไม่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษมีสิทธินำคดีมาฟ้องกองทุนต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ หากคดีนั้นอยู่ในอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน อันเกิดจากเรือ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....



๗.๕.๓ กำหนดให้ในกรณีที่มีการฟ้องเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ กองทุนมีสิทธิที่จะเข้าร่วมเป็นคู่ความ ในคดีดังกล่าวได้ (ร่างมาตรา ๓๒)

มาตรา ๓๒ ในกรณีที่มีการฟ้องเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ กองทุนมีสิทธิที่จะเข้าร่วมเป็นคู่ความ ในคดีดังกล่าวได้

๗.๕.๔ กำหนดให้ในการฟ้องคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหาย จากมลพิษจากเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ถ้าคู่ความรายหนึ่งรายใดได้แจ้ง ให้กองทุนทราบถึงการฟ้องคดีตามรูปแบบในข้อกำหนดตามมาตรา ๓๐ แล้ว และกองทุนมิได้เข้ามา ในคดี ให้คำพิพากษาถึงที่สุดของศาลมีผลผูกพันกองทุนด้วย (ร่างมาตรา ๓๓)

มาตรา ๓๓ ในการฟ้องคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหาย จากมลพิษจากเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ถ้าคู่ความรายหนึ่งรายใดได้แจ้งให้กองทุน ทราบถึงการฟ้องคดีตามรูปแบบในข้อกำหนดตามมาตรา ๓๐ แล้ว และกองทุนมิได้เข้ามาในคดี ให้คำพิพากษาถึงที่สุดของศาลมีผลผูกพันกองทุนด้วย

๗.๕.๕ กำหนดให้คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนของกองทุน ของศาลต่างประเทศที่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน ให้ใช้บังคับในประเทศไทยได้ (ร่างมาตรา ๓๔)

มาตรา ๓๔ คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนของกองทุน ของศาลต่างประเทศที่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน ให้ใช้บังคับในประเทศไทยได้ เว้นแต่

- (๑) คำพิพากษานั้นได้มาโดยกลฉ้อฉล
- (๒) จำเลยมิได้รับหมายเรียกโดยชอบและไม่มีโอกาสตามสมควรในการต่อสู้คดี
- (๓) คำพิพากษานั้นขัดต่อความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของประชาชน

๗.๖ หมวด ๖ บทกำหนดโทษ

- กำหนดให้ผู้ที่ไม่ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ ให้ครบถ้วนและถูกต้องตามมาตรา ๒๓ ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่ ๕๐,๐๐๐ บาท ถึง ๑,๐๐๐,๐๐๐ บาท (ร่างมาตรา ๓๕)

มาตรา ๓๕ ผู้ใดไม่ปฏิบัติตามมาตรา ๒๓ ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่ห้าหมื่นบาท ถึงหนึ่งล้านบาท

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

.....

ส่วนที่ ๒

ข้อมูลประกอบการพิจารณา

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

คำชี้แจงความจำเป็นในการตรากฎหมาย *

๑. ชื่อร่างพระราชบัญญัติ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

๒. ส่วนราชการหรือหน่วยงานผู้เสนอ

กระทรวงคมนาคม

๓. ความจำเป็น

ตามที่คณะรัฐมนตรีได้เคยมีมติเมื่อวันที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๕๐ เห็นชอบให้ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) และเห็นชอบในหลักการร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. ประกอบกับที่ประชุมใหญ่รัฐสภาได้มีมติเห็นชอบให้ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) ในวันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๕๐ ซึ่งอนุสัญญา CLC 1992 และร่างพระราชบัญญัติอนุวัติการอนุสัญญาดังกล่าวดังกล่าว มีหลักการสำคัญที่กำหนดให้เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดชอบทางแพ่งจากความเสียหายอันเกิดจากมลพิษน้ำมันที่เรือของตนเป็นผู้ก่อและได้กำหนดให้เจ้าของเรือจัดหาประกันภัยสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นเพื่อช่วยบรรเทาภาระส่วนหนึ่ง อย่างไรก็ตามหากความเสียหายที่เกิดขึ้นมีมากกว่าความรับผิดชอบที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ ความเสียหายส่วนที่เกินจากความรับผิดชอบนั้น ได้มีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (FUND 1992) ซึ่งเป็นอนุสัญญาที่วางหลักเกณฑ์ให้กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายจากมลพิษน้ำมันเป็นผู้รับผิดชอบ กรณีหากความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้นไม่มีผู้รับผิดชอบตามที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งฯ กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึงหรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดชอบได้ ทั้งนี้ เพื่อให้ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษได้รับค่าสินไหมทดแทนที่เพียงพอและรวดเร็ว ซึ่งจะช่วยลดผลกระทบจากความเสียหายที่จะเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุขนาดใหญ่และรุนแรงได้อีกทางหนึ่ง

เมื่อประเทศไทยเตรียมที่จะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) และมีร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. ซึ่งขณะนี้อยู่ระหว่างการพิจารณาในชั้นกรรมาธิการ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ประเทศไทยจึงควรที่จะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (FUND 1992) และมีร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. ด้วย อันจะทำให้เป็นไปตามหลักการบริหารความเสี่ยงที่ดีและเพื่อให้ประเทศไทยมีกฎหมายที่เกี่ยวกับความรับผิดชอบทางแพ่งกรณีเกิดความเสียหายจากมลพิษน้ำมันที่ครอบคลุมทั้งระบบและสอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศ และจะก่อให้เกิดประโยชน์ทางด้านเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อมของประเทศในภาพรวม

นอกจากนี้ คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๕๘ ให้กระทรวงคมนาคมโดยกรมเจ้าท่า เร่งรัดดำเนินการเพื่อเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา FUND 1992 พร้อมทั้งนำเสนอร่างกฎหมายอนุวัติการต่อคณะรัฐมนตรีโดยเร็ว ดังนั้น จึงเห็นสมควรเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา FUND 1992 และตราพระราชบัญญัตินี้

* ที่มา : กลุ่มงานกฎหมายและความตกลงระหว่างประเทศ สำนักกฎหมาย กรมเจ้าท่า (ข้อมูล ณ วันที่ ๒๖ ธันวาคม ๒๕๕๙)

๔. วัตถุประสงค์และเป้าหมายของภารกิจ

๔.๑ วัตถุประสงค์และเป้าหมายของภารกิจ

เนื่องจากร่างกฎหมายนี้กำหนดให้กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันเป็นผู้รับผิดชอบ กรณีหากความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้นไม่มีผู้รับผิดชอบที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบกำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดชอบได้ ดังนั้น เพื่อให้เป็นไปตามหลักการบริหารความเสี่ยงและจะส่งผลให้ผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ได้รับค่าสินไหมทดแทนที่รวดเร็วและเพียงพอ จึงควรที่จะมีร่างกฎหมายที่ครอบคลุมในเรื่องการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนจากมลพิษน้ำมันและสอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศ

๔.๒ ความจำเป็นต้องทำภารกิจ

เนื่องจากประเทศไทยได้มีการนำเข้าน้ำมันทางทะเลเป็นปริมาณที่เพิ่มมากขึ้นทุกปี โอกาสเสี่ยงที่น้ำมันจะรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือโดยมีสาเหตุอุบัติเหตุทางทะเลเพิ่มมากขึ้นเช่นกัน การรั่วไหลของน้ำมันย่อมส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมให้ได้รับความเสียหาย และการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนและการฟื้นฟูสภาพแวดล้อมจะต้องใช้เงินจำนวนมาก ประเทศไทยจึงเตรียมที่จะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) และมีร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. มีหลักการสำคัญที่กำหนดให้เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดชอบทางแพ่งจากความเสียหายอันเกิดจากมลพิษน้ำมันที่เรือของตนเป็นผู้ก่อและได้กำหนดให้เจ้าของเรือจัดหาประกันภัยสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นเพื่อช่วยบรรเทาภาระส่วนหนึ่ง อย่างไรก็ตาม หากความเสียหายที่เกิดขึ้นมีมากกว่าความรับผิดชอบที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ ความเสียหายส่วนที่เกินจากความรับผิดชอบนั้นได้มีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (FUND 1992) ซึ่งเป็นอนุสัญญาที่วางหลักเกณฑ์ให้กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันเป็นผู้รับผิดชอบ กรณีหากความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้นไม่มีผู้รับผิดชอบที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งฯ กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดชอบได้ ทั้งนี้ เพื่อให้ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษได้รับค่าสินไหมทดแทนที่เพียงพอและรวดเร็ว ซึ่งจะช่วยลดผลกระทบจากความเสียหายที่จะเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุการณขนาดใหญ่และรุนแรงได้อีกทางหนึ่ง

๔.๓ มาตรการที่จะบรรล่วัตถุประสงค์ของภารกิจ

การตราร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. เพื่อให้มีการกำหนดสิทธิและหน้าที่ของกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ให้รับผิดชอบในความเสียหายส่วนที่ไม่มีผู้รับผิดชอบที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งฯ กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดชอบได้ และกำหนดหน้าที่ให้ผู้รับน้ำมันตามปริมาณที่กำหนดมีหน้าที่ต้องส่งเงินสมทบไปยังกองทุน ตลอดจนการกำหนดให้มีกลไกทางกฎหมายโดยกำหนดให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานที่จัดส่งข้อมูลและปริมาณน้ำมันไปยังกองทุน ก่อนที่กองทุนจะแจ้งจำนวนเงินสมทบมายังผู้รับน้ำมันโดยตรง ทั้งนี้ ผู้รับน้ำมันการส่งเงินสมทบสามารถส่งเงินสมทบไปยังกองทุนฯ ได้โดยตรง

๔.๔ ทางเลือกอื่นที่จะสามารถบรรลุวัตถุประสงค์เดียวกัน

ไม่มี

๔.๕ เหตุผลที่ทำให้เชื่อว่ามาตรการนี้จะสามารถแก้ไขปัญหาหรือข้อบกพร่องนั้นได้

เมื่อมีการกำหนดหน้าที่ของกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันแล้ว หากเกิดอุบัติเหตุขนาดใหญ่และรุนแรงขึ้น การมีร่างพระราชบัญญัตินี้ จะเป็นหลักประกันว่าจะมีผู้รับผิดชอบในค่าสินไหมทดแทนส่วนที่เกินจากที่พระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯ ได้กำหนดไว้ เพื่อให้ผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษน้ำมันได้รับค่าสินไหมทดแทนที่เพิ่มขึ้นและเพียงพอ ทั้งนี้ ร่างกฎหมายนี้จะช่วยคุ้มครองสิ่งแวดล้อมของประเทศ และลดผลกระทบจากความเสียหายที่เกิดจะเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุขนาดใหญ่และรุนแรงได้อีกทางหนึ่ง

๕. ใครเป็นผู้ทำภารกิจ

กรมเจ้าท่า กระทรวงคมนาคม

๖. ความจำเป็นในการตรากฎหมาย

๖.๑ ความจำเป็นในการตรากฎหมาย

(๑) การเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฉบับนี้จำเป็นต้องมีการตราพระราชบัญญัติเพื่อรองรับ ไม่อาจใช้มาตรการด้านการบริหาร เช่น มติคณะรัฐมนตรี ได้ เนื่องจากอนุสัญญาฉบับนี้กำหนดพันธกรณีให้รัฐภาคีมีกฎหมายภายในรับรองให้กองทุนมีสถานะเป็นนิติบุคคลตามกฎหมาย และมีสิทธิและหน้าที่ตามที่กำหนด เช่น มีหน้าที่ต้องผู้รับผิดชอบในค่าสินไหมทดแทนส่วนที่เกินจากที่พระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯ ได้กำหนดไว้ และ กำหนดหน้าที่ให้บุคคลที่รับน้ำมันตามปริมาณที่กำหนดต้องส่งเงินสมทบไปยังกองทุน อันเป็นการกระทบถึงสิทธิเสรีภาพของประชาชน ดังนั้น ในการอนุวัติการอนุสัญญาฉบับนี้ จึงจำเป็นต้องตราเป็นพระราชบัญญัติ

(๒) กฎหมายที่ใช้อยู่ครอบคลุมไม่ถึง กฎหมายในปัจจุบันที่บัญญัติเกี่ยวกับผู้รับผิดชอบที่เกี่ยวกับมลพิษน้ำมันมีจำนวน ๒ ฉบับ ได้แก่

(๒.๑) พระราชบัญญัติการเดินเรือในน่านน้ำไทย พ.ศ. ๒๔๕๖ มีวัตถุประสงค์เพื่อควบคุมและจัดการจราจรทางน้ำในประเทศให้เป็นไปตามหลักปฏิบัติสากล รวมทั้งการอำนวยความสะดวกและก่อให้เกิดความปลอดภัยต่อชีวิต ร่างกายและทรัพย์สิน รวมทั้งกำหนดให้มีการตรวจเรือเพื่อออกใบอนุญาตใช้เรือ ออกใบสำคัญต่างๆ ซึ่งเป็นไปตามอนุสัญญาระหว่างประเทศ เพื่อให้เรือนั้นมีสภาพเหมาะสมที่จะเดินเรือ และมีความปลอดภัย หากมีการฝ่าฝืนกฎหมายนี้ ผู้ฝ่าฝืนจะได้รับโทษอาญาและอาจได้รับโทษทางปกครอง เช่น การยึดใบอนุญาต และการกักเรือ เป็นต้น

(๒.๒) พระราชบัญญัติส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๓๕ เป็นกฎหมายที่กำหนดมาตรการเพื่อควบคุมและรักษาสิ่งแวดล้อม ตลอดจนแก้ไขปัญหามลพิษสิ่งแวดล้อม นอกจากนี้ยังมีการกำหนดมาตรการสำหรับควบคุม ตรวจสอบ และบำบัดมลพิษต่างๆ รวมทั้งการกำหนดให้ผู้ก่อให้เกิดมลพิษต้องรับผิดชอบค่าเสียหายได้เต็มจำนวน ส่วนอนุสัญญาและกฎหมายฉบับนี้ มีวัตถุประสงค์ที่จะคุ้มครองผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอย่างเพียงพอและรวดเร็ว โดยกำหนดให้ หน้าที่ของกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ให้รับผิดชอบในความเสียหายส่วนที่ไม่มีผู้รับผิดชอบตามที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯ กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่

ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ จะเห็นได้ว่า กฎหมายทั้งสองฉบับมีวัตถุประสงค์ที่ไม่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ทำให้ไม่สามารถที่จะแก้ไขกฎหมายปัจจุบันที่มีอยู่เพื่อให้อนุวัติการอนุสัญญาฉบับนี้ได้ จึงจำเป็นที่จะต้องตรากฎหมายใหม่

๖.๒ การใช้บังคับของกฎหมาย

มีผลใช้บังคับเมื่อร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯ มีผลใช้บังคับ

๖.๓ สภาพบังคับของกฎหมาย

มีการกำหนดโทษทางอาญา กรณีที่ผู้รับน้ำมันไม่แจ้งข้อมูลดังกล่าวแก่กรมเจ้าท่า

๗. ความซ้ำซ้อนของกฎหมาย

ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ ไม่ซ้ำซ้อนกับกฎหมายที่มีอยู่ในปัจจุบัน

๘. ภาระต่อบุคคลและความคุ้มค่า

กำหนดหน้าที่ให้ผู้รับน้ำมันตามปริมาณที่กำหนดไว้มีหน้าที่ต้องจ่ายเงินสมทบไปยังกองทุนและกำหนดให้กรมเจ้าท่า กระทรวงคมนาคม มีหน้าที่ต้องรวบรวมข้อมูลและปริมาณน้ำมันที่บุคคลได้รับไว้ส่งให้แก่กองทุนฯ ในทุกๆ ปี อย่างไรก็ดี แม้ร่างพระราชบัญญัติฯ จะกำหนดหน้าที่แก่บุคคลและหน่วยงานของรัฐก็ตาม แต่หากในอนาคตเกิดอุบัติเหตุการณ์ขนาดใหญ่จนก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษที่รุนแรงขึ้น ผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษสามารถเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เพิ่มขึ้นจากที่กำหนดไว้ตามร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯ จากกองทุนได้

๙. ความพร้อมของรัฐ

กรมเจ้าท่า กระทรวงคมนาคม มีความพร้อมในการดำเนินการให้เป็นไปตามกฎหมายนี้

๑๐. อำนาจในการตรากฎหมายลำดับรอง

ตามร่างพระราชบัญญัตินี้ ให้อำนาจในการออกกฎหมายลำดับรอง ได้แก่ กฎกระทรวง และประกาศ กรมเจ้าท่า

๑๑. การรับฟังความเห็น

มีการประชุมรับฟังความคิดเห็นจากจากผู้มีส่วนได้เสีย ๒ ครั้งด้วยกัน ดังนี้

(๑) การสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง “การเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา CLC และ FUND เมื่อวันที่ ๑๕-๑๖ มกราคม ๒๕๓๙ ณ โรงแรมสยามเบย์ชอร์ พัทยา

(๒) การสัมมนารับฟังความเห็น “อนุสัญญา FUND 1992 และร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.” เมื่อวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ โรงแรม ยู สาทร กรุงเทพฯ

ทั้งนี้ ที่ประชุมสัมมนาทั้งสองครั้งมีความเห็นว่าประเทศไทยควรเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา FUND 1992 และควรมีร่างพระราชบัญญัติเพื่ออนุวัติการอนุสัญญานี้ต่อไป

เรื่องเสรีจที่ ๑๖๒๙/๒๕๕๙

บันทึกสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
ประกอบร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้
ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้มีหนังสือ ที่ นร ๐๕๐๓/๓๔๙๑๑ ลงวันที่ ๕ ตุลาคม ๒๕๕๘ ถึงสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ความว่า คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๕๘ อนุมัติหลักการร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. ตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ และให้ส่งสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาตรวจพิจารณา แล้วส่งให้คณะกรรมการประสานงานสภานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณา ก่อนเสนอสภานิติบัญญัติแห่งชาติต่อไป ทั้งนี้ ให้กระทรวงคมนาคมรับความเห็นของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงพาณิชย์ และกระทรวงยุติธรรม ไปพิจารณาด้วย

ในการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติดังกล่าว สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้เสนอให้คณะกรรมการกฤษฎีกา (คณะพิเศษ) พิจารณา โดยมีผู้แทนกระทรวงการคลัง (สำนักงานเศรษฐกิจการคลังและกรมศุลกากร) กระทรวงการต่างประเทศ (กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย) กระทรวงคมนาคม (กรมเจ้าท่า) กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงพลังงาน กระทรวงพาณิชย์ (กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ) กระทรวงยุติธรรม ศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ และสำนักงานศาลยุติธรรม เป็นผู้ชี้แจงรายละเอียด และสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาเห็นสมควรจัดทำบันทึกสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาประกอบร่างพระราชบัญญัติ ดังต่อไปนี้

๑. หลักการของร่างพระราชบัญญัติที่กระทรวงคมนาคมเสนอ

๑.๑ กำหนดให้ร่างพระราชบัญญัตินี้มีผลใช้บังคับเมื่อพระราชบัญญัติความรับผิดชอบทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. มีผลใช้บังคับ (ร่างมาตรา ๒)

๑.๒ กำหนดบทนิยามให้สอดคล้องกับอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (ร่างมาตรา ๓)

๑.๓ กำหนดขอบเขตการใช้บังคับร่างพระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับกับความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักรไทยซึ่งรวมถึงทะเลอาณาเขต เขตเศรษฐกิจจำเพาะ และค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการใช้มาตรการในการป้องกันมิให้เกิดความเสียหายในพื้นที่ และการบังคับตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศ (ร่างมาตรา ๕)

๑.๔ กำหนดให้กองทุนมีฐานะเป็นนิติบุคคลและถือว่ามีภูมิลำเนาอยู่ในประเทศไทย โดยให้ผู้อำนวยการกองทุนเป็นผู้แทนโดยชอบด้วยกฎหมายของกองทุน และให้กองทุนได้รับเอกสิทธิ์ที่จะได้รับการยกเว้นภาษีอากร (ร่างมาตรา ๗ และร่างมาตรา ๘)

๑.๕ กำหนดให้กองทุนเป็นผู้รับผิดชอบจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคล ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากบุคคลนั้นไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอ ตามที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งกำหนดไว้ (ร่างมาตรา ๑๐)

๑.๖ กำหนดข้อยกเว้นให้กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนในกรณีที่พิสูจน์ได้ว่า ความเสียหายเกิดขึ้นหรือเป็นผลจากภัยสงคราม หรือน้ำมันรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรือที่รัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการ หรือบุคคลที่ได้รับความเสียหายไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่า ความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุที่เกี่ยวกับเรือ (ร่างมาตรา ๑๑)

๑.๗ กำหนดจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่จะจ่าย กล่าวคือ เมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทน ที่ได้จ่ายไปจริงตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งแล้วไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน หรือไม่เกิน ๓๐๐.๗๔ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน หากปรากฏว่าอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นมีประเภทภาคี อนุสัญญากองทุนสามประเทศเกี่ยวข้องกับอุบัติการณ์นั้น (ร่างมาตรา ๑๓)

๑.๘ กำหนดให้บุคคลที่รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบจากการขนส่งทางทะเล เป็นจำนวนรวมกันเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตัน ในแต่ละปีปฏิทิน มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบให้แก่กองทุน รวมถึงบุคคลที่รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบจำนวนไม่ถึง ๑๕๐,๐๐๐ ตัน แต่เมื่อรวมกับบริษัทลูกแล้ว มีการรับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบรวมปริมาณเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตัน ในแต่ละปีปฏิทิน และบุคคลที่ รับน้ำมันซึ่งเมื่อรวมกับบริษัทอื่นที่มีบริษัทแม่ร่วมกันแล้ว มีการรับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ รวมปริมาณเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตัน ในแต่ละปีปฏิทิน ทั้งนี้ บุคคลที่รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ ให้รวมถึงกรณีการรับน้ำมัน ณ บริเวณท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร หรือ ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักรและภายหลังมีการส่งต่อไปเพื่อขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญา กองทุน (ร่างมาตรา ๒๑ และร่างมาตรา ๒๒) นอกจากนี้ ได้กำหนดให้บุคคลที่รับน้ำมันส่งข้อมูล และปริมาณน้ำมันให้แก่กรมเจ้าท่า (ร่างมาตรา ๒๕)

๑.๙ กำหนดให้กรมเจ้าท่าจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลที่รับน้ำมัน ตลอดจน ข้อมูลและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบส่งให้แก่กองทุน (ร่างมาตรา ๒๔)

๑.๑๐ กำหนดให้บุคคลที่รับน้ำมันส่งเงินสมทบให้แก่กองทุนตามจำนวน และระยะเวลาที่กองทุนแจ้ง และให้กองทุนคิดดอกเบี้ยในกรณีที่บุคคลนั้นไม่ชำระเงินสมทบ (ร่างมาตรา ๒๖)

๑.๑๑ กำหนดสิทธิที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนมีอายุความสามปีนับแต่วันที่ เกิดความเสียหาย หรือหกปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายนั้น รวมถึงสิทธิ เรียกร้องเงินสมทบตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความเมื่อพ้นหกปีนับแต่วันที่ผิคนัดชำระ เงินสมทบ (ร่างมาตรา ๓๑)

๑.๑๒ กำหนดให้คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนของกองทุน ของศาลประเทศภาคีอนุสัญญากองทุนใช้บังคับในประเทศไทยได้ (ร่างมาตรา ๓๖)

๑.๑๓ กำหนดโทษแก่บุคคลที่มีหน้าที่ต้องให้ข้อมูลและปริมาณน้ำมันแก่กรมเจ้าท่า แล้วไม่ให้ข้อมูล หรือให้ข้อมูลอันเป็นเท็จ หรือมีเจตนาหลบเลี่ยงเพื่อไม่ต้องอยู่ในข่ายที่ต้องให้ข้อมูล (ร่างมาตรา ๓๗)

๒. ข้อสังเกตและความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๒.๑ หน่วยงานที่เห็นด้วย ได้แก่ กระทรวงการคลัง กระทรวงพลังงาน กระทรวงอุตสาหกรรม สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฝ่ายกฎหมาย และกระบวนกรยุติธรรม คณะรักษาความสงบแห่งชาติ

๒.๒ หน่วยงานที่มีความเห็นเพิ่มเติมหรือมีข้อสังเกต

(๑) กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมมีความเห็นเพิ่มเติมในส่วนของคำนิยามคำว่า “ความเสียหายจากมลพิษ” ซึ่งระบุว่า “ค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมให้จำกัดเพียงค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการที่สมเหตุสมผล...” นั้น เห็นควรให้มีการชักจูงความเข้าใจให้แก่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องให้เข้าใจตรงกันถึงมาตรการที่สมเหตุสมผลว่าครอบคลุมด้านใดบ้าง เพื่อไม่ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องเสียประโยชน์ในการเรียกร้องค่าชดเชยจากกองทุนดังกล่าว ในกรณีที่ต้องดำเนินการเมื่อเกิดเหตุมลพิษ

(๒) กระทรวงพาณิชย์มีประเด็นที่ควรพิจารณาเพิ่มเติมในเรื่องการประเมินมูลค่าความเสียหายเพื่อชดเชยให้กับผู้ที่ได้รับผลกระทบจากมลพิษของน้ำมันรั่ว ซึ่งควรระมัดระวังให้ความใกล้เคียงกับความเป็นจริงมากที่สุด

(๓) กระทรวงยุติธรรมมีข้อสังเกตว่า การกำหนดหน้าที่ให้บุคคลที่รับน้ำมันต้องรายงานข้อมูลปริมาณน้ำมันที่รับไว้ในรอบปีปฏิทินให้กรมเจ้าท่าทราบเพื่อรวบรวมข้อมูลและคำนวณการจ่ายเงินสมทบจากการขนส่งทางทะเล (ร่างมาตรา ๒๔ - ร่างมาตรา ๒๕) นั้น จะสามารถควบคุมและดำเนินการให้บุคคลที่รับน้ำมันรายงานข้อมูลที่เป็นจริงต่อกรมเจ้าท่าครบถ้วนหรือไม่

(๔) สำนักงานศาลยุติธรรมเห็นว่า มีประเด็นที่เกี่ยวข้องกับศาลยุติธรรม ในหมวด ๕ เรื่องเขตอำนาจศาล มาตรา ๓๓ ซึ่งบัญญัติว่า “ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อศาลในประเทศที่มีความเสียหายจากมลพิษเกิดขึ้น ให้ศาลในประเทศนั้นเป็นศาลที่มีเขตอำนาจในการพิจารณาการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้ด้วย” นั้น เป็นหลักการทั่วไปในเรื่องเขตอำนาจศาล กล่าวคือ การฟ้องคดีเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนต่อศาลที่มูลคดีเกิดขึ้นในเขตอำนาจของศาลในประเทศใด เขตอำนาจศาลในการพิจารณาพิพากษาคดีย่อมเป็นไปตามกฎหมายภายในของประเทศนั้น จึงไม่จำเป็นต้องมีบทบัญญัติตามมาตราดังกล่าวแต่อย่างใด นอกจากนี้ มาตรา ๓๖ วรรคแรก ซึ่งบัญญัติว่า “คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดเชยค่าสินไหมทดแทนของกองทุนของศาลประเทศภาคีอนุสัญญาฯ ให้ใช้บังคับในประเทศไทยได้...” นั้น เห็นว่า การบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศ ยังไม่มีบทบัญญัติแห่งกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่งกำหนดเรื่องดังกล่าวไว้เป็นการทั่วไป แต่เนื่องจากมาตรา ๓๖ เป็นบทบัญญัติที่รองรับพันธกรณีของอนุสัญญาฯ ในข้อ ๘ จำเป็นต้องบัญญัติไว้ มิฉะนั้นการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฯ ย่อมไม่สมบูรณ์ครบถ้วน การพิจารณาในเรื่องนี้จึงเป็นเรื่องนิตินโยบายที่รัฐบาลและฝ่ายนิติบัญญัติจำเป็นต้องพิจารณาโดยคำนึงถึงประโยชน์ที่จะได้รับจากการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฯ เทียบกับภาระและพันธกรณีที่จะทำให้ประเทศไทยต้องยอมรับบังคับตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศอื่นซึ่งจะต้องพิจารณาตามที่เห็นสมควรต่อไป

๓. สารสำคัญของร่างพระราชบัญญัติที่ผ่านการตรวจพิจารณาของสำนักงานคณะกรรมการ
กฤษฎีกา

คณะกรรมการกฤษฎีกา (คณะพิเศษ) ได้ตรวจพิจารณาร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงิน
สมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
โดยได้นำความเห็นและข้อสังเกตของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องมาประกอบการพิจารณาแล้ว
สรุปผลการพิจารณาได้ ดังนี้

๓.๑ ชื่อร่างพระราชบัญญัติ แก้ไขชื่อร่างเป็น “พระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบ
เข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ
พ.ศ.” เพื่อให้สอดคล้องกับบทนิยามคำว่า “อนุสัญญากองทุน” (ร่างมาตรา ๑)

๓.๒ วันใช้บังคับกฎหมาย แก้ไขวันใช้บังคับให้เหมือนกับร่างพระราชบัญญัติ
ความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. ที่กำหนดให้ใช้บังคับ
เมื่อพ้นกำหนดหนึ่งปีนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป เนื่องจากร่างกฎหมายทั้งสองฉบับ
เป็นกฎหมายที่เกี่ยวข้องเนื่องกันและต้องมีผลใช้บังคับพร้อมกัน (ร่างมาตรา ๒)

๓.๓ บทนิยาม (ร่างมาตรา ๓) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๓.๓.๑ ดัดบทนิยามดังต่อไปนี้

๑) คำว่า “กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่ง” และใช้ชื่อเต็ม
ของกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือในร่าง
พระราชบัญญัติฉบับนี้ทุกแห่งที่อ้างถึงกฎหมายดังกล่าว เพื่อความชัดเจน

๒) คำว่า “สภาแห่งกองทุน” เนื่องจากองค์ประกอบของสภาแห่ง
กองทุนเป็นเรื่องของรายละเอียดที่กำหนดในอนุสัญญากองทุนอยู่แล้ว จึงไม่จำเป็นต้องบัญญัติไว้ใน
ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้อีก

๓) คำว่า “บริษัท” “บริษัทแม่” และ “บริษัทลูก” เนื่องจากในร่าง
มาตรา ๒๐ (๒) ได้กำหนดให้บุคคลผู้ร่วมกิจการซึ่งหมายถึงบุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุมหรือบริหาร
ร่วมกันมีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุนแม้บุคคลนั้นจะรับน้ำมันในแต่ละปีเกินจำนวน
ไม่เกิน ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน แต่เมื่อรวมกันแล้วมีปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเกินกว่า
๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน ซึ่งบริษัท บริษัทแม่ และบริษัทลูกอยู่ในความหมายของคำว่า “บุคคลผู้ร่วมกิจการ”
จึงไม่จำเป็นต้องกำหนดบทนิยามคำดังกล่าวไว้อีก และตรงกับถ้อยคำในข้อ ๑๐.๒^๑ ของอนุสัญญา
กองทุน

^๑Article 10

2. (a) For the purposes of paragraph 1, where the quantity of contributing oil received in the territory of a Contracting State by any person in a calendar year when aggregated with the quantity of contributing oil received in the same Contracting State in that year by any associated person or persons exceeds 150,000 tons, such person shall pay contributions in respect of the actual quantity received by him notwithstanding that that quantity did not exceed 150,000 tons.

(b) “Associated person” means any subsidiary or commonly controlled entity. The question whether a person comes within this definition shall be determined by the national law of the State concerned.

๔) คำว่า “ขนาดของระวางเรือ” เนื่องจากในร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ไม่มีการใช้ถ้อยคำดังกล่าว

๕) คำว่า “ตัน” เนื่องจากความหมายของคำว่า “ตัน” ซึ่งหมายถึง เมตริกตันเป็นคำสั้น ๆ และใช้ในร่างมาตรา ๑๔ และร่างมาตรา ๒๐ เท่านั้น

๖) คำว่า “พนักงานเจ้าหน้าที่” เนื่องจากในร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ไม่ได้กำหนดให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่เพื่อปฏิบัติการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้

๓.๓.๒ แก้ไขเพิ่มเติมความหมายของบทนิยาม ดังต่อไปนี้

๑) คำว่า “อนุสัญญากองทุน” หมายความว่า อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ เพื่อให้สอดคล้องกับชื่ออนุสัญญาดังกล่าวที่สภานิติบัญญัติแห่งชาติเห็นชอบให้ประเทศไทย เข้าเป็นภาคี

๒) คำว่า “กองทุน” หมายความว่า กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันซึ่งจัดตั้งขึ้นตามอนุสัญญากองทุน และคำว่า “ผู้อำนวยการ” หมายความว่า ผู้อำนวยการกองทุนตามอนุสัญญากองทุน เพื่อให้สอดคล้องกับการแก้ไขบทนิยามคำว่า “อนุสัญญากองทุน”

๓) คำว่า “บุคคล” หมายความว่า บุคคลธรรมดา กลุ่มบุคคล หรือหน่วยงานของรัฐหรือเอกชน ไม่ว่าจะมิใช่ฐานะเป็นนิติบุคคลหรือไม่ และให้หมายความรวมถึงรัฐและเขตการปกครองของรัฐนั้น โดยตัดคำว่า “บริษัท” ออก และใช้คำว่า “กลุ่มบุคคล” แทน เพื่อให้ตรงกับความหมายของบทนิยามคำว่า “บุคคล” ตามร่างพระราชบัญญัติความรับผิดชอบแห่งความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

๔) คำว่า “น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ” ใน (๒) น้ำมันเตา ได้แก่ น้ำมันส่วนที่หนักหรือส่วนที่เหลือจากการกลั่นน้ำมันดิบ หรือสารผสมของทั้งสองส่วน ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับผลิตความร้อนหรือพลังงานที่มีคุณภาพเทียบเท่า น้ำมันเตาหมายเลขสี่ตามมาตรฐาน หมายเลข ดี ๓๙๖-๖๙ ที่กำหนดโดยสถาบันทดสอบและกำหนดค่าวัตถุของประเทศสหรัฐอเมริกา หรือหนักกว่า เพื่อให้ตรงกับความหมายของคำว่า “Fuel Oil” ในข้อ ๑.๓ (b)^๒ ของอนุสัญญากองทุน

^๒Article 1

For the purposes of this Convention:

3. “Contributing Oil” means crude oil and fuel oil as defined in sub-paragraphs (a) and (b) below:

(b) “Fuel Oil” means heavy distillates or residues from crude oil or blends of such materials intended for use as a fuel for the production of heat or power of a quality equivalent to the “American Society for Testing and Materials’ Specification for Number Four Fuel Oil (Designation D 396-69)”, or heavier.

๕) คำว่า “ผู้รับประกัน” หมายความว่า ผู้รับประกันภัยหรือผู้ให้หลักประกันทางการเงินอื่นใด ซึ่งครอบคลุมความรับผิดของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ เพื่อให้ชัดเจนยิ่งขึ้น

๓.๔ ผู้รักษาการตามกฎหมาย ตัดอำนาจของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม ในการแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่กับออกกฎกระทรวงเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัติฉบับนี้ออก เนื่องจากในร่างฯ ไม่ได้กำหนดให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่และออกกฎกระทรวงเพื่อปฏิบัติการใด ๆ ตามพระราชบัญญัติฉบับนี้ (ร่างมาตรา ๔)

๓.๕ หมวด ๑ บททั่วไป (ร่างมาตรา ๕ ถึงร่างมาตรา ๗) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๓.๕.๑ ขอบเขตการบังคับใช้พระราชบัญญัติฉบับนี้ ตัดการกำหนดให้นำการบังคับตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศในร่างมาตรา ๕ (๓) เดิมออก เพื่อให้ตรงกับเนื้อหาในข้อ ๓^๓ ของอนุสัญญากองทุน ประกอบกับในร่างมาตรา ๓๔ ได้กำหนดให้ยอมรับการบังคับตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศไว้อย่างชัดเจนแล้ว (ร่างมาตรา ๕)

๓.๕.๒ กำหนดให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานในการประสานงานกับกองทุนและดำเนินการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้ แทนการดำเนินการตามที่กองทุนร้องขอตามร่างมาตรา ๒๗ เดิม และกำหนดให้อธิบดีกรมเจ้าท่ามีอำนาจออกประกาศและแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่เพื่อการดำเนินการดังกล่าว (ร่างมาตรา ๗)

๓.๖ หมวด ๒ กองทุน (ร่างมาตรา ๘ ถึงร่างมาตรา ๑๙) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๓.๖.๑ สภามบุคคลและสิทธิหน้าที่ของกองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำ โดยกำหนดให้ยอมรับนับถือว่ากองทุนเป็นนิติบุคคล เพื่อให้สอดคล้องกับพระราชบัญญัติอนุวัติการอนุสัญญา ซึ่งส่วนใหญ่จะกำหนดให้ยอมรับนับถือองค์กรระหว่างประเทศตามอนุสัญญาเป็นนิติบุคคล และตรงกับถ้อยคำในข้อ ๒.๒^๔ ของอนุสัญญากองทุน ที่กำหนดให้กองทุนเป็นนิติบุคคล มีสิทธิหน้าที่ตามกฎหมายไทย และอาจเป็นคู่ความในการดำเนินคดีในศาลได้ นอกจากนี้ ได้ตัดการกำหนดให้

^๓Article 3

This Convention shall apply exclusively:

(a) to pollution damage caused:

(i) in the territory, including the territorial sea, of a Contracting State, and

(ii) in the exclusive economic zone of a Contracting State, established in accordance with international law, or, if a Contracting State has not established such a zone, in an area beyond and adjacent to the territorial sea of that State determined by that State in accordance with international law and extending not more than 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of its territorial sea is measured;

(b) to preventive measures, wherever taken, to prevent or minimize such damage.

^๔Article 2

2. The Fund shall in each Contracting State be recognized as a legal person capable under the laws of that State of assuming rights and obligations and of being a party in legal proceedings before the courts of that State. Each Contracting State shall recognize the Director of the Fund (hereinafter referred to as “The Director”) as the legal representative of the Fund.

กองทุนมีภูมิลำเนาอยู่ในประเทศไทยออก เนื่องจากอนุสัญญากองทุนไม่ได้กำหนดเรื่องดังกล่าวไว้ ประกอบกับกองทุนตั้งอยู่ที่กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ และไม่มีสาขาอยู่ในประเทศไทย (ร่างมาตรา ๘)

๓.๖.๒ เอกสิทธิ์ของกองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำเล็กน้อย เพื่อให้ตรงกับถ้อยคำในข้อ ๓๔.๑^๕ ข้อ ๓๔.๓^๖ และข้อ ๓๔.๔^๗ ของอนุสัญญากองทุน โดยใน (๑) ได้แก้ไขเป็น “ภาษีทางตรงใด ๆ ที่จะจัดเก็บจากสินทรัพย์ รายได้ เงินสมทบที่ได้รับ และทรัพย์สินอื่น” (ร่างมาตรา ๙)

๓.๖.๓ วัตถุประสงค์ของกองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมการอ้างกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่ง เป็น “กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ” เพื่อความชัดเจน เนื่องจากได้ตัดบทนิยามคำว่า “กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่ง” ในร่างมาตรา ๓ ออกแล้ว (ร่างมาตรา ๑๐)

๓.๖.๔ กรณีที่กองทุนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน (ร่างมาตรา ๑๑) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๑) แก้ไขถ้อยคำในวรรคหนึ่งให้เหมาะสมยิ่งขึ้น โดยแก้ไขคำว่า “บุคคลที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษ” เป็น “บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ” และคำว่า “กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่ง” เป็น “กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ” เนื่องจากมีการตัดบทนิยามคำว่า “กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่ง” ในร่างมาตรา ๓ ออก

๒) แก้ไขถ้อยคำใน (๒) กรณีเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้เต็มจำนวน หรือหลักประกันทางการเงินที่มีอยู่ไม่ครอบคลุม... โดยแก้ไขคำว่า “หรือ” เป็น “และ” เพื่อให้ตรงกับถ้อยคำในข้อ ๔.๑ (b)^๘ ของอนุสัญญากองทุน

^๕Article 34

1. The Fund, its assets, income, including contributions, and other property shall enjoy in all Contracting States exemption from all direct taxation.

^๖Article 34

3. No exemption shall be accorded in the case of duties, taxes or dues which merely constitute payment for public utility services.

^๗Article 34

4. The Fund shall enjoy exemption from all customs duties, taxes and other related taxes on articles imported or exported by it or on its behalf for its official use. Articles thus imported shall not be transferred either for consideration or gratis on the territory of the country into which they have been imported except on conditions agreed by the Government of that country.

^๘Article 4

1. For the purpose of fulfilling its function under Article 2, paragraph 1(a), the Fund shall pay compensation to any person suffering pollution damage if such person has been unable to obtain full and adequate compensation for the damage under the terms of the 1992 Liability Convention,

(b) because the owner liable for the damage under the 1992 Liability Convention is financially incapable of meeting his obligations in full and any financial security (มีต่อหน้าถัดไป)

๓.๖.๕ กรณีที่กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน (ร่างมาตรา ๑๒) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๑) แก้ไขถ้อยคำใน (ก) ความเสียหายจากมลพิษเกิดขึ้นหรือเป็นผลจากสงคราม เป็น “ความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากสงคราม” โดยตัดคำว่า “เกิดขึ้นหรือ” ออกเพื่อให้ตรงกับถ้อยคำในข้อ ๔.๒ (a)^๙ ของอนุสัญญากองทุน

๒) แก้ไขถ้อยคำใน (ข) ความเสียหายจากมลพิษเกิดขึ้นหรือเป็นผลจากน้ำมันซึ่งรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรือที่รัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการ... เป็น “ความเสียหายจากมลพิษเกิดจากน้ำมันซึ่งรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรืออื่นใดซึ่งรัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการ...” โดยตัดคำว่า “หรือเป็นผล” ออก และเพิ่มคำว่า “เรืออื่นใดซึ่ง” เพื่อให้ตรงกับถ้อยคำในข้อ ๔.๒ (a)^{๑๐} ของอนุสัญญากองทุน

๓.๖.๖ กรณีที่กองทุนหลุดพ้นความรับผิด (ร่างมาตรา ๑๓) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๑) แก้ไขถ้อยคำในวรรคหนึ่งให้เหมาะสมยิ่งขึ้นว่า “กองทุนอาจหลุดพ้นจากความรับผิดในการจ่ายค่าสินไหมทดแทนทั้งหมดหรือบางส่วนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากสามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลดังกล่าว”

๒) แก้ไขหลักการในวรรคสองใหม่ให้ถูกต้อง โดยตัดข้อความตอนท้ายที่ว่า “ในกรณีที่เจ้าของเรือไม่ต้องรับผิดตามมาตรา ๑๐ แห่งพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่ง” ออก เนื่องจากเป็นหลักทั่วไปในกรณีที่ความเสียหายเกิดจากการกระทำของผู้เสียหาย เจ้าของเรือไม่ต้องรับผิด สำหรับร่างที่แก้ไขใหม่มีดังนี้ “กองทุนไม่ต้องรับผิดในกรณีที่เจ้าของเรือหลุดพ้นจากความรับผิด เนื่องจากเจ้าของเรือพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษนั้น”

(ต่อจากเชิงอรรถที่ ๘)

that may be provided under Article VII of that Convention does not cover or is insufficient to satisfy the claims for compensation for the damage; an owner being treated as financially incapable of meeting his obligations and a financial security being treated as insufficient if the person suffering the damage has been unable to obtain full satisfaction of the amount of compensation due under the 1992 Liability Convention after having taken all reasonable steps to pursue the legal remedies available to him;

^๙Article 4

2. The Fund shall incur no obligation under the preceding paragraph if:

(a) it proves that the pollution damage resulted from an act of war, hostilities, civil war or insurrection or was caused by oil which has escaped or been discharged from a warship or other ship owned or operated by a State and used, at the time of the incident, only on Government non-commercial service; or

^{๑๐}โปรดดูเชิงอรรถที่ ๘

๓.๖.๗ การจำกัดความรับผิดของกองทุน มีการแก้ไขด้วยคำร่างมาตรานี้ใหม่ เพื่อให้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนเมื่อมีอุบัติเหตุการณตามมาตรา ๑๔ เกิดขึ้น (ร่างมาตรา ๑๔)

๓.๖.๘ ดอกเบี้ยจากการวางหลักประกัน มีการแก้ไขเพิ่มเติมด้วยคำให้ชัดเจนและเหมาะสมยิ่งขึ้นว่า “จำนวนค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายตามมาตรา ๑๔ ไม่ให้รวมถึงดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกันเพื่อความรับผิดของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ” (ร่างมาตรา ๑๕)

๓.๖.๙ การแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นเงินสกุลบาท มีการแก้ไขเพิ่มเติมด้วยคำให้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า “ให้คำนวณตามอัตราแลกเปลี่ยนที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนดในวันที่สภาแห่งกองทุนตามอนุสัญญากองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน” (ร่างมาตรา ๑๖)

๓.๖.๑๐ กรณีที่ค่าสินไหมทดแทนเกินกว่าจำนวนความรับผิดสูงสุดของกองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมด้วยคำให้เหมาะสมยิ่งขึ้นว่า “ในกรณีที่กองทุนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษหลายรายรวมกันมีจำนวนเกินกว่าค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายตามมาตรา ๑๔ ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามสัดส่วนที่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายแต่ละคนมีสิทธิจะได้รับ” (ร่างมาตรา ๑๗)

๓.๖.๑๑ ตัดการจ่ายค่าสินไหมทดแทนกรณีที่เจ้าของเรือไม่ได้วางหลักประกันตามร่างมาตรา ๑๗ เดิมออก เนื่องจากเป็นอำนาจของสภาแห่งกองทุนที่จะพิจารณาให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทน

๓.๖.๑๒ การรับช่วงสิทธิของกองทุน นำร่างมาตรา ๑๘ เดิม และร่างมาตรา ๑๙ เดิม ที่กำหนดเรื่องการรับช่วงสิทธิของกองทุนมากำหนดรวมอยู่ในมาตราเดียวกัน โดยกำหนดว่าในกรณีที่กองทุนได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษแล้ว ให้กองทุนรับช่วงสิทธิของบุคคลที่ได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนเพื่อไล่เบี้ยต่อเจ้าของเรือ ผู้รับประกันของเจ้าของเรือ หรือบุคคลอื่นซึ่งก่อให้เกิดความเสียหาย โดยกรณีการใช้สิทธิไล่เบี้ยต่อบุคคลอื่นให้กองทุนอยู่ในลำดับเดียวกันกับผู้รับประกันภัย เพื่อให้สอดคล้องกับข้อ ๙.๑^{๑๑} และข้อ ๙.๒^{๑๒} ของอนุสัญญากองทุน (ร่างมาตรา ๑๘)

^{๑๑}Article 9

1. The Fund shall, in respect of any amount of compensation for pollution damage paid by the Fund in accordance with Article 4, paragraph 1, of this Convention, acquire by subrogation the rights that the person so compensated may enjoy under the 1992 Liability Convention against the owner or his guarantor.

^{๑๒}Article 9

2. Nothing in this Convention shall prejudice any right of recourse or subrogation of the Fund against persons other than those referred to in the preceding paragraph. In any event the right of the Fund to subrogation against such person shall not be less favourable than that of an insurer of the person to whom compensation has been paid.

๓.๖.๑๓ การรับช่วงสิทธิของหน่วยงานของรัฐ มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้เหมาะสมยิ่งขึ้น และเพิ่มบทนิยามคำว่า “หน่วยงานของรัฐ” ในวรรคสอง เพื่ออธิบายว่าหน่วยงานของรัฐใดมีสิทธิได้รับช่วงสิทธิ (ร่างมาตรา ๑๙)

๓.๗ หมวด ๓ เงินสมทบ (ร่างมาตรา ๒๐ ถึงร่างมาตรา ๒๕) มีการแก้ไขเพิ่มเติมดังนี้

๓.๗.๑ บุคคลผู้มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบ มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้ตรงกับข้อ ๑๐.๑^{๓๓} และข้อ ๑๐.๒^{๓๔} ของอนุสัญญากองทุน โดยใน (๒) กำหนดให้บุคคลผู้ร่วมกิจการแต่ละรายซึ่งรับน้ำมันในแต่ละปีปฏิทินมีจำนวนไม่เกิน ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน แต่เมื่อรวมกันแล้วมีปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุน โดยบุคคลดังกล่าวจะต้องจ่ายเงินสมทบตามส่วนของปริมาณน้ำมันที่ได้รับจริง และได้กำหนดความหมายของคำว่า “บุคคลผู้ร่วมกิจการ” ไว้ในวรรคสองว่า หมายถึงบุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุมหรือบริหารร่วมกัน (ร่างมาตรา ๒๐)

๓.๗.๒ น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้เหมาะสมยิ่งขึ้นว่า น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบหมายความถึงน้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ ท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร และน้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักรเป็นครั้งแรกภายหลังที่มีการขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน เพื่อให้ตรงกับถ้อยคำในข้อ ๑๐.๑^{๓๓} ของอนุสัญญากองทุน (ร่างมาตรา ๒๑)

๓.๗.๓ การประกาศรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายและไม่ต้องจ่ายเงินสมทบของอธิบดีกรมเจ้าท่า ตัดข้อความว่า “โดยอนุมติรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม” ออก เนื่องจาก การกำหนดรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายและไม่ต้องจ่ายเงินสมทบ อธิบดีกรมเจ้าท่าสามารถดำเนินการได้โดยไม่จำเป็นต้องขออนุมัติจากรัฐมนตรี เพราะเป็นการดำเนินการตามที่กองทุนประกาศกำหนด (ร่างมาตรา ๒๒)

^{๓๓}Article 10

1 Annual contributions to the Fund shall be made in respect of each Contracting State by any person who, in the calendar year referred to in Article 12, paragraph

^{๓๔}Article 10

2 (a) or (b), has received in total quantities exceeding 150,000 tons:

(a) in the ports or terminal installations in the territory of that State contributing oil carried by sea to such ports or terminal installations; and

(b) in any installations situated in the territory of that Contracting State contributing oil which has been carried by sea and discharged in a port or terminal installation of a non-Contracting State, provided that contributing oil shall only be taken into account by virtue of this sub-paragraph on first receipt in a Contracting State after its discharge in that non-Contracting State.

^{๓๕}Article 10

1 Annual contributions to the Fund shall be made in respect of each Contracting State by any person who, in the calendar year referred to in Article 12, paragraph

๓.๗.๔ การส่งข้อมูลเกี่ยวกับน้ำมันให้แก่กรมเจ้าท่า กำหนดให้บุคคลที่รับน้ำมันส่งข้อมูลและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทินให้แก่กรมเจ้าท่าให้ครบถ้วนและถูกต้อง และเพิ่มเติมการกำหนดหลักเกณฑ์ วิธีการ และระยะเวลาในการรายงานข้อมูลและปริมาณน้ำมัน ให้เป็นไปตามที่อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา (ร่างมาตรา ๒๓)

๓.๗.๕ การจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลที่มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบ มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้เหมาะสมยิ่งขึ้น โดยกำหนดให้กรมเจ้าท่าจัดทำและส่งบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลที่มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบต่อผู้อำนวยการกองทุนตามที่กองทุนกำหนด โดยกรมเจ้าท่าไม่ต้องไปดำเนินการออกกฎกระทรวงกำหนดหลักเกณฑ์ดังกล่าวอีก เพราะเป็นเรื่องการดำเนินการของกรมเจ้าท่า (ร่างมาตรา ๒๔)

๓.๗.๖ การจ่ายเงินสมทบและดอกเบี้ยที่ค้างชำระ มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้เหมาะสมยิ่งขึ้น โดยในวรรคหนึ่งกำหนดให้บุคคลที่มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบจะต้องจ่ายเงินสมทบรายปีตามจำนวนและกำหนดเวลาที่กองทุนแจ้งไปยังบุคคลดังกล่าวโดยตรง (ร่างมาตรา ๒๕)

๓.๗.๗ ตัดการกำหนดให้ผู้อำนวยการกองทุนมีอำนาจดำเนินการกับบุคคลที่ค้างชำระการจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนตามร่างมาตรา ๒๕ เดิมออก เนื่องจากผู้อำนวยการกองทุนสามารถประสานงานกับกรมเจ้าท่าตามร่างมาตรา ๗ ได้อยู่แล้ว ประกอบกับอนุสัญญากองทุนไม่ได้กำหนดรายละเอียดในเรื่องนี้

๓.๘ หมวด ๔ การเรียกร้อง การดำเนินคดี และอายุความ (ร่างมาตรา ๒๖ ถึงร่างมาตรา ๒๙) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๓.๘.๑ การใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า “บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้” โดยตัดถ้อยคำในตอนท้ายคำว่า “โดยตรง” ออก เพื่อมิให้เกิดการตีความว่าบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษสามารถเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนซึ่งเป็นลูกหนี้ชั้นต้นโดยตรง โดยไม่ต้องเรียกร้องจากเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือก่อน (ร่างมาตรา ๒๖)

๓.๘.๒ อำนาจของพนักงานอัยการในการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ (ร่างมาตรา ๒๗) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๑) แก้ไขถ้อยคำในวรรคหนึ่งให้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า “ให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามพระราชบัญญัตินี้...”

๒) เพิ่มร่างวรรคสาม โดยกำหนดว่าในกรณีที่พนักงานอัยการได้รับมอบอำนาจจากเอกชน อาจมอบหมายให้กรมเจ้าท่า กรมควบคุมมลพิษ และหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องพิจารณาดำเนินการรวบรวมพยานหลักฐาน ประเมินค่าสินไหมทดแทน หรือดำเนินการอื่นตามที่เห็นสมควรได้ เพื่อให้พนักงานอัยการได้ข้อมูลที่ครบถ้วนยิ่งขึ้น และสอดคล้องกับร่างมาตรา ๓๑ แห่งร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

๓.๘.๓ อายุความสิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนและเงินสมทบในร่างมาตรา ๓๑ วรรคหนึ่งเดิม กำหนดเรื่องอายุความสิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทน และในวรรคสองกำหนดเรื่องอายุความสิทธิเรียกร้องเงินสมทบ เห็นควรแยกเป็นสองมาตราเพื่อความชัดเจน โดยในวรรคหนึ่งกำหนดเป็นร่างมาตรา ๒๘ อายุความสิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้ทั้งหมดไม่จำกัดเฉพาะสิทธิที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนตามมาตรา ๑๐ มาตรา ๑๑ และมาตรา ๑๒ เท่านั้น

นอกจากนี้ ในร่างมาตรา ๑๑ เป็นเรื่องที่กองทุนหลุดพ้นจากความรับผิด ซึ่งไม่ใช่กรณีที่กองทุนต้องรับผิด สำหรับร่างวรรคสองกำหนดเป็นร่างมาตรา ๒๙ อายุความสิทธิเรียกร้องเงินสมทบ ได้แก่ ให้สิทธิเรียกร้องเงินสมทบตามพระราชบัญญัตินี้ขาดอายุความเมื่อพ้นสามปีนับแต่วันที่ผิคนัดชำระเงินสมทบ เพื่อให้สอดคล้องกับอายุความสิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนในกรณีที่ไม่ได้มีการฟ้องคดีหรือไม่ได้แจ้งกองทุน (ร่างมาตรา ๒๘ และร่างมาตรา ๒๙)

๓.๙ หมวด ๕ เขตอำนาจศาล (ร่างมาตรา ๓๐ ถึงร่างมาตรา ๓๔) มีการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

๓.๙.๑ ศาลที่มีอำนาจพิจารณาคดีตามพระราชบัญญัตินี้ มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า “การดำเนินคดีเพื่อเรียกร้องตามพระราชบัญญัตินี้ ให้อยู่ในเขตอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ” และกำหนดให้อธิบดีผู้พิพากษาศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศกลางโดยอนุมัติประธานศาลฎีกามีอำนาจออกข้อกำหนดใด ๆ เกี่ยวกับการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้ เพื่อให้สอดคล้องกับมาตรา ๓๐ แห่งพระราชบัญญัติจัดตั้งศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ และวิธีพิจารณาคดีทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๓๙ (ร่างมาตรา ๓๐)

๓.๙.๒ การเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือในศาลต่างประเทศซึ่งไม่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้เหมาะสมยิ่งขึ้น โดยตัดร่างมาตรา ๓๓ วรรคหนึ่งเดิมออก เนื่องจากเป็นหลักทั่วไปของการดำเนินคดีที่ต้องฟ้องร้องต่อศาลในประเทศที่ความเสียหายเกิดขึ้น และสอดคล้องกับข้อสังเกตของสำนักงานศาลยุติธรรม และได้แก้ไขร่างใหม่ ดังนี้ “ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือในศาลต่างประเทศ ซึ่งประเทศดังกล่าวเป็นภาคีอนุสัญญาความรับผิด แต่ไม่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษมีสิทธินำคดีมาฟ้องกองทุนต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ หากคดีนั้นอยู่ในอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ” (ร่างมาตรา ๓๑)

๓.๙.๓ สิทธิเข้าร่วมเป็นคู่ความของกองทุน มีการแก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้ชัดเจนยิ่งขึ้นว่า “ในกรณีที่มีการฟ้องเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ กองทุนมีสิทธิที่จะเข้าร่วมเป็นคู่ความในคดีดังกล่าวได้” เพื่อให้สอดคล้องกับข้อ ๗.๔^{๑๖} ของอนุสัญญากองทุน (ร่างมาตรา ๓๒)

^{๑๖} Article 7

4. Each Contracting State shall ensure that the Fund shall have the right to intervene as a party to any legal proceedings instituted in accordance with Article IX of the 1992 Liability Convention before a competent court of that State against the owner of a ship or his guarantor.

๓.๙.๔ กรณีที่กองทุนต้องผูกพันตามคำพิพากษา ตัดร่างมาตรา ๓๕ วรรคหนึ่งเดิม ที่กำหนดว่า คำพิพากษาหรือคำวินิจฉัยใด ๆ ไม่มีผลผูกพันกองทุน ถ้าปรากฏว่ากองทุน มิได้เป็นคู่ความหรือคู่สัญญาด้วย เนื่องจากไม่จำเป็นต้องบัญญัติไว้ และแก้ไขร่างใหม่ ดังนี้ “ในการฟ้องคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษจากเจ้าของเรือ หรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ถ้าคู่ความรายหนึ่งรายใดได้แจ้งให้กองทุนทราบถึงการฟ้องคดี ตามรูปแบบในข้อกำหนดของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศแล้ว และกองทุนมิได้ เข้ามาในคดี ให้คำพิพากษาถึงที่สุดของศาลมีผลผูกพันกองทุนด้วย” (ร่างมาตรา ๓๓)

๓.๙.๕ การยอมรับการบังคับตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศ ตัดร่างวรรคสองที่กำหนดให้กำหนดเวลาและวิธีการบังคับตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศ ให้เป็นไปตามข้อกำหนดของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศออก เนื่องจาก ศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศมีวิธีปฏิบัติเกี่ยวกับการดำเนินการเพื่อบังคับ ตามคำพิพากษาของศาลต่างประเทศอยู่แล้ว จึงไม่จำเป็นต้องมีบทบัญญัติดังกล่าว (ร่างมาตรา ๓๔)

๓.๑๐ หมวด ๖ บทกำหนดโทษ (ร่างมาตรา ๓๕) แก้ไขเพิ่มเติมถ้อยคำให้เหมาะสม ยิ่งขึ้นว่า “ผู้ใดไม่ปฏิบัติตามมาตรา ๒๓ ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่ห้าหมื่นบาทถึงหนึ่งล้านบาท” โดยตัดการกำหนดรายละเอียดเกี่ยวกับองค์ประกอบความผิดออก เนื่องจากได้กำหนดไว้ในร่าง มาตรา ๒๓ แล้ว สำหรับข้อสังเกตของกระทรวงยุติธรรมที่ว่า การกำหนดหน้าที่ให้บุคคลผู้รับน้ำมัน ต้องรายงานข้อมูลปริมาณน้ำมันให้แก่กรมเจ้าท่าทราบ จะสามารถควบคุมและดำเนินการให้บุคคล ที่รับน้ำมันรายงานข้อมูลที่เป็นจริงต่อกรมเจ้าท่าครบถ้วนหรือไม่นั้น เห็นว่า ถ้าบุคคลดังกล่าว ไม่รายงานหรือรายงานข้อมูลเท็จ ก็จะต้องรับโทษปรับตามร่างมาตรานี้ ซึ่งอัตราโทษปรับดังกล่าว ค่อนข้างสูง จึงน่าจะทำให้เกิดความเกรงกลัวในการกระทำความผิด

๔. ประโยชน์ที่ประชาชนจะได้รับ

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. เป็นกฎหมายอนุวัติการอนุสัญญา ระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษ น้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ ซึ่งจะส่งผลดีต่อบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทน จากกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา

พฤศจิกายน ๒๕๕๙

ข้อดีและข้อสังเกตของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.*

สืบเนื่องจากกรมเจ้าท่าได้เสนอร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. ซึ่งเป็นร่างพระราชบัญญัติเพื่อบุญการตามอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) โดยร่างพระราชบัญญัติฯ ดังกล่าวได้กำหนดให้เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดทางแพ่งจากความเสียหายอันเกิดจากมลพิษน้ำมันที่เรือของตนเป็นผู้ก่อและได้กำหนดให้เจ้าของเรือจัดหาประกันภัยสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นเพื่อช่วยบรรเทาภาระส่วนหนึ่ง อย่างไรก็ตาม หากความเสียหายที่เกิดขึ้นมีมากเกินกว่าความรับผิดที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ความเสียหายส่วนที่เกินจากความรับผิดนั้นได้มีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (FUND 1992) ซึ่งเป็นอนุสัญญาที่วางหลักเกณฑ์ให้กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันเป็นผู้รับผิดชอบ กรณีเมื่อมีความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือเกิดขึ้นซึ่งไม่มีผู้รับผิดชอบที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอ หรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ ดังนั้น จึงเห็นควรมีกฎหมายที่มีมาตรการเกี่ยวกับการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ทั้งนี้ เพื่อให้เกิดความชัดเจนยิ่งขึ้น ซึ่งร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. มีข้อดีและข้อสังเกต ดังนี้

ข้อดีของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

๑. เพื่อให้มีกฎหมายและระบบการชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันเป็นการเฉพาะ ทั้งนี้ เพื่อให้ครอบคลุมทั้งระบบและสอดคล้องกับมาตรฐานสากล
๒. การปรับปรุงและพัฒนากฎหมายเพื่อการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมอย่างมีประสิทธิภาพ ก่อให้เกิดประโยชน์และความมั่นคงให้แก่ประเทศ ส่งเสริมอุตสาหกรรมด้านการท่องเที่ยว พัฒนาเศรษฐกิจในชุมชนท้องถิ่น และเป็นการสร้างภาพลักษณ์ที่ดีให้แก่ประเทศอีกด้วย

* ที่มา : กลุ่มงานกฎหมายและความตกลงระหว่างประเทศ สำนักกฎหมาย กรมเจ้าท่า เรียบเรียงโดย นางกิตติมา อรุณพลทรัพย์ วิทยากรปฏิบัติการ กลุ่มงานกฎหมาย ๑ สำนักกฎหมาย

๓. เพื่อให้ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือได้รับค่าสินไหมทดแทนที่ครอบคลุมและรวดเร็วมากยิ่งขึ้น รวมทั้งได้รับค่าสินไหมทดแทนกรณีความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าความสามารถที่เจ้าของเรือจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนได้

๔. ช่วยส่งเสริมและพัฒนาระบบการเดินเรือบรรทุกน้ำมันในประเทศ ลดความเสี่ยงของเจ้าของเรือและบริษัทน้ำมันในการถูกฟ้องให้ชดใช้ค่าสินไหมทดแทนในจำนวนที่สูงเกินความสามารถในการจ่ายค่าสินไหมทดแทนกรณีเกิดเหตุการณ์ขนาดใหญ่และรุนแรง

๕. เพื่อลดความเสี่ยงที่เกิดจากความประมาทเลินเล่อของผู้ประกอบการโดยให้ตระหนักถึงความรับผิดชอบต่อสังคม อีกทั้งสร้างจิตสำนึกและความรับผิดชอบต่อภาคธุรกิจในด้านสิ่งแวดล้อมร่วมกัน

ข้อสังเกตของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

- ผู้ประกอบการมีค่าใช้จ่ายที่เพิ่มมากขึ้นในการส่งเงินสมทบเข้ากองทุนซึ่งค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ผู้ประกอบการอาจนำไปรวมเป็นค่าต้นทุนของน้ำมัน ซึ่งจะก่อให้เกิดภาระแก่ผู้บริโภคต่อไป

สรุปผลการสัมมนาเพื่อรับฟังความเห็น
“ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหาย
จากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.....” *
วันศุกร์ที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘
ณ โรงแรมยู สาทร กรุงเทพฯ

๑. ความเป็นมาและวัตถุประสงค์

สืบเนื่องจากที่กรมเจ้าท่าได้เสนอร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. ซึ่งเป็นร่างพระราชบัญญัติเพื่ออนุวัติการตามอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) โดยร่างกฎหมายฉบับนี้กำหนดให้เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดทางแพ่งจากความเสียหายอันเกิดจากมลพิษน้ำมันที่เรือของตนเป็นผู้ก่อและได้กำหนดให้เจ้าของเรือจัดหาประกันภัยสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นเพื่อช่วยบรรเทาภาระส่วนหนึ่ง อย่างไรก็ตาม หากความเสียหายที่เกิดขึ้นมีมากกว่าความรับผิดที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ ความเสียหายส่วนที่เกินจากความรับผิดนั้นได้มีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (FUND 1992) ซึ่งวางหลักเกณฑ์ให้กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน เป็นผู้รับผิดชอบเพิ่มในส่วนของความเสียหายที่เกินจากจำนวนที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ เพื่อให้ผู้ได้รับเสียหายได้รับค่าเสียหายทดแทนที่เพียงพอ

ในชั้นการพิจารณาของคณะกรรมการวิสามัญเพื่อพิจารณาร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.... ได้มีการตั้งข้อสังเกตให้กรมเจ้าท่าเสนอเรื่องการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา FUND 1992 และร่างกฎหมายเพื่ออนุวัติการเข้าเป็นภาคีให้ได้ในเวลาใกล้เคียงกันกับการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา CLC 1992 ประกอบกับคณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๕๘ ให้กรมเจ้าท่าเร่งรัดดำเนินการในเรื่องการเข้าเป็นภาคีและนำเสนอร่างกฎหมายอนุวัติการอนุสัญญาฯ นี้ต่อคณะรัฐมนตรีโดยเร็วด้วย กรมเจ้าท่าจึงได้ดำเนินการยกร่างพระราชบัญญัตินี้ และจัดการสัมมนาในครั้งนี้นี้ขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อรับฟังความเห็นจากผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทั้งเรื่องของการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาและร่างพระราชบัญญัติอนุวัติการก่อนกรมเจ้าท่าจะได้ดำเนินการเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีต่อไป

๒. พิธีเปิดการสัมมนา วิทยากร และผู้เข้าร่วมการสัมมนา

การสัมมนาครั้งนี้ ปลัดกระทรวงคมนาคมได้มอบหมายให้ที่ปรึกษาด้านเศรษฐกิจการขนส่งทางน้ำเป็นประธานเปิดการสัมมนาฯ โดยวิทยากรในการสัมมนาฯ ได้แก่ผู้อำนวยการกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันและผู้แทนจากกรมเจ้าท่า มีผู้เข้าร่วมจำนวน ๘๖ คน ประกอบด้วยผู้แทนจากภาครัฐและภาคเอกชนที่มีส่วนเกี่ยวข้องได้แก่ ผู้ประกอบการบริษัทน้ำมัน ผู้ประกอบการนำเข้าและขนส่งน้ำมัน สมาคมเจ้าของเรือไทย สมาคมอนุรักษ์สภาพแวดล้อมของกลุ่มอุตสาหกรรมน้ำมัน สมาคมธุรกิจการท่องเที่ยว กรมควบคุมมลพิษ กรมธุรกิจพลังงาน กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา สำนักงานอัยการสูงสุด สำนักงานคณะกรรมการกำกับและส่งเสริมการประกอบธุรกิจประกันภัย สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติและอื่นๆ

*ที่มา : กลุ่มงานกฎหมายและความตกลงระหว่างประเทศ สำนักกฎหมาย กรมเจ้าท่า (ข้อมูล ณ วันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๘)

๓.สาระสำคัญของการสัมมนา

๓.๑ ภาพรวมของระบบการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนระหว่างประเทศ โดย Mr. Jose Maura
ผู้อำนวยการกองทุนระหว่างประเทศ

ระบบการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนระหว่างประเทศมีวัตถุประสงค์สำคัญเพื่อให้ผู้ได้รับความเสียหายได้รับการเยียวยา โดยได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนอย่างรวดเร็วและเพียงพอ โดยใช้หลักเกณฑ์เดียวกันที่เป็นสากล ซึ่งเดิมระบบการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนระหว่างประเทศกรณีเกิดความเสียหายจากมลพิษน้ำมันจะมีอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องสองฉบับด้วยกัน ได้แก่ อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๖๙ (CLC 1969) และ อนุสัญญาว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๗๑ (FUND 1971) ซึ่งขณะนี้อนุสัญญา CLC 1969 ได้ถูกแก้ไขเพิ่มเติมโดยอนุสัญญา CLC 1992 และในขณะเดียวกันอนุสัญญา FUND 1971 ได้สิ้นสุดการใช้บังคับไปแล้ว ปัจจุบันจึงมีอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้ ๒ ฉบับ และ ๑ พิธีสารด้วยกัน คือ อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (CLC 1992) และ อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ (FUND 1992) และ พิธีสารกองทุนส่วนที่เพิ่มเติม (Supplementary Fund Protocol 2003)

อนุสัญญา CLC 1992 ได้วางหลักเกณฑ์ที่สำคัญให้ใช้บังคับกับความเสียหายที่เกิดจากการรั่วไหลของน้ำมันแระโอดโรคาร์บอนที่สลายตัวยาก (persistent oil) ทั้งที่บรรทุกอย่างสินค้าและอยู่ในถังเชื้อเพลิงของเรือบรรทุกน้ำมัน และอนุสัญญาครอบคลุมถึงความเสียหายที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักร ทะเลอาณาเขต และเขตเศรษฐกิจจำเพาะ รวมถึงการใช้มาตรการในการป้องกันเพื่อมิให้เกิดความเสียหายขึ้น โดยอนุสัญญา CLC 1992 กำหนดให้เจ้าของเรื่อน้ำมันเป็นผู้รับผิดชอบตามหลักความรับผิดเด็ดขาด (Strict liability) และให้เจ้าของเรือต้องจัดทำประกันภัยให้ครอบคลุมจำนวนความรับผิดและสามารถจำกัดความรับผิดได้ตามขนาดตันกรอสของเรือ โดยความรับผิดสูงสุดที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ คือ ๘๘.๗๗ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน ทั้งนี้ เจ้าของเรือไม่ต้องรับผิดตามอนุสัญญา CLC 1992 หากเป็นกรณีที่อุบัติการณ์นั้นเกิดจากสงครามหรือปรากฏการณ์ทางธรรมชาติ หรือการกระทำของบุคคลที่สามโดยจงใจ ตลอดจนการกระทำโดยประมาทหรือการกระทำโดยมิชอบของหน่วยงานของรัฐ

อย่างไรก็ตาม หากอุบัติการณ์ที่เกิดขึ้นเป็นอุบัติการณ์ขนาดใหญ่ผู้เสียหายอาจไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนที่เพียงพอกับความเสียหายที่ตนได้รับจริง อนุสัญญา FUND 1992 ได้กำหนดกลไกให้กองทุนระหว่างประเทศว่าด้วยการชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน (Fund) เป็นผู้ชดใช้ค่าสินไหมทดแทนในส่วนที่เพิ่มขึ้นหากค่าสินไหมทดแทนตามอนุสัญญา CLC 1992 ไม่เพียงพอ หรือ กรณีที่ไม่มีผู้รับผิดชอบตามอนุสัญญา CLC 1992 หรือเมื่อเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้เต็มตามจำนวนที่อนุสัญญา CLC 1992 กำหนดไว้ ทั้งนี้ อนุสัญญาได้กำหนดให้บุคคลผู้รับน้ำมันในประเทศภาคีอนุสัญญามีหน้าที่ต้องจ่ายเงินสมทบให้กับกองทุนหากมีการรับน้ำมันในราชอาณาจักรในปริมาณเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตันต่อปี โดย

กองทุนฯ จะจ่ายค่าสินไหมทดแทนซึ่งเมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปตามอนุสัญญา CLC 1992 แล้ว จะต้องไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน อย่างไรก็ตาม กองทุนฯ ไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนหาก ความเสียหายเกิดขึ้นในประเทศที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญา Fund 1992 หรือ ความเสียหายนั้นเป็นผลมาจาก สงครามหรือการรั่วไหลของน้ำมันจากเรือรบ ตลอดจน ผู้เรียกร้องค่าสินไหมทดแทนไม่อาจพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายนั้นเกิดขึ้นจากเรือ ส่วน Supplementary Fund Protocol 2003 นั้นเหมาะสำหรับประเทศที่มีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดความเสียหายจากมลพิษน้ำมันขนาดมหึมาโดยค่าสินไหมทดแทนที่จะได้รับตามพิธีสาร Supplementary Fund Protocol 2003 เมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทนที่ได้รับตามอนุสัญญา CLC 1992 และ อนุสัญญา Fund 1992 รวมทั้งสิ้นไม่เกินกว่า 750 ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

ปัจจุบัน อนุสัญญา CLC 1992 มีประเทศภาคีสมาชิก ๑๔๔ ประเทศอนุสัญญา Fund 1992 มี ประเทศภาคีสมาชิก ๑๑๔ ประเทศและ Supplementary Fund Protocol 2003 มีประเทศภาคีสมาชิก ๓๑ ประเทศ

การเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากมลพิษน้ำมันตามระบบการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนระหว่าง ประเทศจะครอบคลุมถึง ความเสียหายต่อทรัพย์สิน ค่าใช้จ่ายในการขจัดคราบน้ำมัน ความเสียหายทางเศรษฐกิจ ในอุตสาหกรรมการประมงและอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวจะรวมถึงทั้งความสูญเสียที่เกิดขึ้นตามมา (consequential loss) และการสูญเสียทางเศรษฐกิจโดยตรง (pure economic loss) ทั้งนี้ ความสูญเสียหรือเสียหายที่จะได้รับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนจะต้องเกิดจากการปนเปื้อนและเกิดขึ้นแล้ว โดยค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้น จะต้องเกิดจากการใช้มาตรการที่สมเหตุสมผล โดยผู้เรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจะต้องเป็นผู้พิสูจน์ถึงความเสียหายนั้นโดยตรง

การรายงานข้อมูลปริมาณน้ำมันและการจ่ายเงินสมทบ รัฐภาคีมีหน้าที่ต้องรายงานข้อมูล ปริมาณน้ำมันที่บุคคลแต่ละรายได้รับไว้ในรอบปีปฏิทินไปยังกองทุนฯ ก่อนที่กองทุนฯ จะเป็นผู้แจ้งจำนวนเงิน สมทบที่บุคคลแต่ละรายจะต้องจ่าย ทั้งนี้ บุคคลแต่ละรายมีหน้าที่ต้องจ่ายเงินสมทบไปยังกองทุนฯ โดยตรงภายใน วันที่ ๓๑ มีนาคม โดยสมัชชากองทุนฯจะเป็นผู้พิจารณาจำนวนเงินซึ่งอาจแตกต่างกันไปในแต่ละปี โดยหากในปี ใดไม่เกิดอุบัติเหตุการณ์ขนาดใหญ่แล้ว ผู้รับน้ำมันมีหน้าที่ชำระเพียงค่าบริหารจัดการองค์การและการชำระค่าสินไหม ทดแทนกรณีเกิดอุบัติเหตุการณ์ขนาดเล็กเท่านั้น เว้นแต่ว่าในปีใดเกิดอุบัติเหตุการณ์ขนาดใหญ่ กองทุนฯ จึงจะเรียกเก็บ เงินสมทบในจำนวนที่เพิ่มขึ้น กรณีเช่นที่เคยเกิดอุบัติเหตุการณ์ครั้งเลวร้ายที่สุดเมื่อปี ๒๐๐๗ กรณีเรือ Heibei Spirit (ประเทศเกาหลี) กองทุนฯจะต้องมีการเรียกเก็บในอัตราที่สูงกว่ากรณีปรกติถึงสามครั้งด้วยกัน

การใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนฯ ผู้เรียกร้องสามารถเรียกร้องค่าสินไหม ทดแทนจากกองทุนฯ ได้โดยตรง โดยต้องดำเนินการภายในระยะเวลา ๓ ปีนับแต่วันที่เกิดความเสียหาย หรือ ภายในระยะเวลา ๖ ปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุการณ์ซึ่งก่อให้เกิดความเสียหาย

องค์การกองทุนระหว่างประเทศว่าด้วยการชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน (IOPC Funds) ประกอบด้วย ฝ่ายบริหาร ๓ ส่วน (Governing Bodies) ได้แก่ สภากองทุน (Fund Assembly 1992),

คณะกรรมการ (Fund Executive Committee 1992), และ สภากองทุนตามพิธีสาร (Supplementary Fund Assembly 2003) โดยกองทุนให้ความสำคัญกับการมีปฏิสัมพันธ์ที่ดีต่อประเทศสมาชิกเพื่อให้ประเทศสมาชิก รับทราบถึงการทำงานของกองทุนฯ และในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุขึ้นการติดต่อสื่อสารระหว่างเลขานุการกองทุน และประเทศสมาชิกที่ได้รับผลกระทบจะเป็นช่องทางที่มีความสำคัญเป็นอย่างมาก อย่างไรก็ตาม รวมถึงการ ติดต่อกับประเทศสมาชิกก่อนที่จะมีอุบัติเหตุใดๆเกิดขึ้นเพื่อตรวจสอบว่าประเทศสมาชิกมีการอนุวัติการ กฎหมายภายในตามอนุสัญญาครบถ้วนและถูกต้องหรือไม่

๓.๒ หลักการและสาระสำคัญของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.... โดยผู้แทนจากกรมเจ้าท่า

ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจาก มลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.... เป็นร่างกฎหมายอนุวัติการอนุสัญญากองทุนระหว่างประเทศว่าด้วยการ จัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ.๑๙๙๒ และเป็นร่างกฎหมายที่คู่กับ ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. ดังนั้น ในส่วนของคำนิยาม บางคำจะใช้คำเดียวกับร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. โดย ร่างพระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับกับความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักร ทะเลอาณาเขต และ เขตเศรษฐกิจจำเพาะ มีหลักการสำคัญคือ กำหนดให้กองทุนฯ มีสถานะเป็นนิติบุคคลตามกฎหมายไทยโดยมีสิทธิ และหน้าที่ตามที่กฎหมายฉบับนี้กำหนด กล่าวคือ กองทุนฯต้องรับผิดชอบในความเสียหายที่เกิดจากมลพิษน้ำมันหาก ปรากฏว่า ไม่มีผู้รับผิดชอบที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯกำหนด หรือเจ้าของเรือไม่สามารถสามารถ ทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยไม่ครอบคลุม หรือ ความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่ เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ ทั้งนี้ กองทุนฯจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนซึ่งเมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทน ที่จ่ายตามอนุสัญญา CLC 1992 แล้วไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน หรือ ๓๐๐.๗๔ ล้านหน่วยสิทธิ พิเศษถอนเงินหากเป็นกรณีที่มีประเทศภาคี ๓ ประเทศขึ้นไปเกี่ยวข้องกับอุบัติการณ์นั้น อย่างไรก็ตาม กองทุนฯ ไม่ ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนหากกองทุนฯพิสูจน์ได้ว่า อุบัติการณ์นั้นเกิดจากภัยสงคราม หรือน้ำมันนั้นถูกปล่อย จากเรือรบหรือเรือที่รัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการ หรือ ผู้ได้รับความเสียหายไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติการณ์ที่เกี่ยวข้องกับเรือ

ร่างพระราชบัญญัตินี้กำหนดให้บุคคลที่รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบจากการขนส่งทางทะเลซึ่งมี จำนวนรวมกันเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตันในแต่ละปีปฏิทินมีหน้าที่จ่ายเงินสมทบให้แก่กองทุนฯ แม้ว่าบุคคลนั้นจะ รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบจำนวนไม่ถึง ๑๕๐,๐๐๐ ตันก็ตาม แต่หากรวมกับบริษัทที่บุคคลนั้นมีอำนาจควบคุม กิจการแล้วมีจำนวนเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตันในแต่ละปีปฏิทิน บุคคลนั้นก็จะมีหน้าที่ต้องจ่ายเงินสมทบให้แก่กองทุนฯ ตามปริมาณที่รับไว้จริง ทั้งนี้ บุคคลดังกล่าวจะต้องได้รับน้ำมัน ณ บริเวณท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร หรือมีการรับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ ณ สิ่งติดตั้งใดๆในราชอาณาจักรและภายหลังมีการส่งต่อไปเพื่อขนถ่ายใน ประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากองทุนฯ ด้วย

นอกจากนี้ บุคคลข้างต้นยังมีหน้าที่ต้องรายงานข้อมูลปริมาณน้ำมันที่ตนได้รับไว้ในรอบปีปฏิทินให้กับกรมเจ้าท่า และกรมเจ้าท่ามีหน้าที่รวบรวมข้อมูลปริมาณน้ำมันส่งให้แก่กองทุนฯ จากนั้นเลขานุการกองทุนจะเป็นผู้แจ้งจำนวนเงินสมทบรายปีนั้นๆ ไปยังบุคคลนั้นโดยตรง รวมถึงกำหนดเวลาชำระเงินสมทบด้วย ทั้งนี้หากบุคคลดังกล่าวค้างชำระการจ่ายเงินสมทบ กองทุนฯสามารถคิดดอกเบี้ยตามอัตราที่กำหนดสำหรับเงินค้างชำระ นอกจากนี้หากบุคคลใดมีหน้าที่ต้องให้ข้อมูลแก่กรมเจ้าท่าแล้วไม่ให้ข้อมูลหรือให้ข้อมูลอันเป็นเท็จหรือมีเจตนาหลบเลี่ยงเพื่อไม่ต้องอยู่ในข่ายที่ต้องให้ข้อมูล ต้องระวางโทษปรับไม่ต่ำกว่าห้าหมื่นบาทแต่ไม่เกินหนึ่งล้านบาท

๔. ข้อสังเกตและข้อเสนอแนะจากผู้เข้าร่วมการสัมมนา

๑) การกำหนดให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการทั้งปวงเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามพระราชบัญญัตินี้ในฐานะผู้เสียหายแทนรัฐหรือในฐานะผู้รับมอบอำนาจจากเอกชน ซึ่งได้รับความเสียหายนั้นเห็นว่า ในการประเมินความเสียหายจากมลพิษฯ ควรมีคณะกรรมการเพื่อกลับกรองและประเมินความเสียหายเพื่อให้จำนวนค่าสินไหมทดแทนที่เรียกร้องใกล้เคียงกับความเสียหายที่เกิดขึ้นจริง โดยขั้นตอนนี้ สำนักงานอัยการสูงสุดสามารถกำหนดหลักเกณฑ์ภายในขึ้นมาเพื่อรองรับการดำเนินการได้

๒) ที่ประชุมสัมมนามีเห็นว่าคำนิยาม “น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ” ยังมีความไม่ชัดเจนว่า หมายรวมถึง ก๊าซ LNG และ ก๊าซ LPG ด้วยหรือไม่ จึงขอให้กรมเจ้าท่าปรับคำนิยามดังกล่าวและขอให้เพิ่มเติมข้อความในร่างพระราชบัญญัติ ให้กรมเจ้าท่ามีอำนาจออกประกาศเพื่อกำหนดรายชื่อของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบให้เป็นไปตามแนวทางที่กองทุนฯ กำหนด เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการสับสนในการบังคับใช้กฎหมายต่อไป

๓) กรณีของจุดรับน้ำมันตามร่างพระราชบัญญัตินี้ ที่ประชุมสัมมนามีการตั้งข้อสังเกตว่าหากจุดรับน้ำมันตั้งอยู่นอกเขต ๑๒ ไมล์ทะเล จะต้องจ่ายเงินสมทบตามร่างพระราชบัญญัตินี้หรือไม่ การจ่ายเงินสมทบตามร่างพระราชบัญญัตินี้ จะเป็นไปตามมาตรา ๒๒ ซึ่งกำหนดว่าต้องเป็นจุดรับในราชอาณาจักร ดังนั้นหากจุดรับน้ำมันตั้งอยู่นอกเขต ๑๒ ไมล์ทะเล ก็ไม่อยู่ในข่ายที่จะต้องจ่ายเงินสมทบ อย่างไรก็ตามหากมีการขนส่งจากจุดรับน้ำมันดังกล่าวต่อเข้ามาในราชอาณาจักร บุคคลที่รับน้ำมันที่จุดรับน้ำมันในราชอาณาจักรอาจเข้าข่ายผู้ที่ต้องจ่ายเงินสมทบด้วย

๔) การเขียนกำหนดเรื่องจำนวนเงินสมทบที่บุคคลจะต้องจ่ายให้แก่กองทุนในแต่ละปี โดยให้เป็นไปตามอัตราและวิธีการที่กองทุนกำหนดนั้น อาจไม่เหมาะสมเนื่องจากกฎหมายไทยจะไม่เขียนในลักษณะที่โยงให้ไปใช้หลักเกณฑ์ที่องค์การระหว่างประเทศกำหนด

๕) ร่างพระราชบัญญัตินี้ครอบคลุมเฉพาะความเสียหายจากมลพิษที่เกิดจาก “เรือ” ดังนั้นหากอุบัติเหตุที่ก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษมีสาเหตุที่เกิดจาก “ท่อ” จะไม่อยู่ภายใต้ร่างพระราชบัญญัตินี้ ทั้งนี้ ผู้ได้รับความเสียหายมีหน้าที่พิสูจน์ให้ได้ว่าความเสียหายที่เกิดขึ้นเกิดขึ้นนั้นมีส่วนเกี่ยวข้องกับเรือ

๖) การจ่ายเงินสมทบของบุคคลตามมาตรา ๒๑ (๒) กรณีบุคคลที่รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบจากการขนส่งทางทะเลในแต่ละปีปฏิทินซึ่งมีจำนวนไม่ถึง ๑๕๐,๐๐๐ ตัน แต่เมื่อรวมกับบริษัทที่บุคคลนั้นมีอำนาจควบคุมกิจการแล้วมีการรับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบรวมปริมาณแล้วเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ตันในแต่ละปีปฏิทิน กรณีนี้บุคคลที่มีหน้าที่ต้องจ่ายเงินสมทบคือบริษัทที่อยู่ภายใต้การควบคุมกิจการ โดยจ่ายตามปริมาณที่ตนรับไว้จริง

๕.สรุปผลการสัมมนา

ในภาพรวมที่ประชุมสัมมนา มีความเห็นร่วมกันว่าเพื่อให้ประเทศไทยมีกฎหมายที่เกี่ยวกับความรับผิดทางแพ่งกรณีเกิดความเสียหายจากมลพิษน้ำมันที่ครอบคลุมทั้งระบบและสอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศตลอดจนเป็นไปตามหลักการการบริหารความเสี่ยงที่ดี จึงเห็นควรสนับสนุนให้ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา FUND 1992 และมีร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. และเพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาที่จะเกิดขึ้นจากช่องว่างของการใช้บังคับกฎหมายทั้งสองฉบับจึงควรเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา FUND 1992 ในระยะเวลาที่ใกล้เคียงกับการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา CLC 1992 ด้วย นอกจากนี้ เมื่อพิจารณาจำนวนเงินสมทบรายปีที่ผู้รับน้ำมันมีหน้าที่จ่ายให้แก่กองทุนฯ แล้วเห็นว่าเป็นจำนวนไม่มากนักเมื่อเทียบกับความเสียหายที่จะเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุขนาดใหญ่และถือเป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารความเสี่ยงขององค์กร ความเห็นดังกล่าวจึงสอดคล้องกับนโยบายของรัฐบาลที่เห็นว่าร่างพระราชบัญญัตินี้ จะเป็นหลักประกันว่าผู้ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษจะได้รับค่าสินไหมทดแทนที่เพียงพอและรวดเร็วและจะมีผู้รับผิดชอบในค่าเสียหาย กรณีหากความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้นไม่มีผู้รับผิดชอบที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งฯ กำหนดหรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ ทั้งนี้ จะช่วยลดผลกระทบจากความเสียหายที่จะเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุขนาดใหญ่และรุนแรง ซึ่งในอนาคตไม่มีผู้ใดสามารถรับรองได้ว่าจะไม่เกิดขึ้น

บทสรุปการพิจารณาศึกษาการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศ
ว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ.๑๙๙๒*

ตามที่ที่ประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้มีมติเห็นชอบให้ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. 1992 (International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992)¹ ในวันที่ 29 สิงหาคม 2550 ซึ่งอนุสัญญา CLC 1992 และร่างพระราชบัญญัติอนุวัติการอนุสัญญาดังกล่าวที่อยู่ในระหว่างการพิจารณาของสภานิติบัญญัติแห่งชาติ มีหลักการสำคัญที่กำหนดให้เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดทางแพ่งจากความเสียหายที่เกิดจากมลพิษน้ำมันที่เรือของตนเป็นผู้ก่อ โดยกำหนดให้เจ้าของเรือจัดหาประกันภัยให้ครอบคลุมความรับผิดที่ตนสามารถจำกัดได้ อย่างไรก็ตาม หากความเสียหายที่เกิดขึ้นมีมากเกินกว่าความรับผิดที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดได้ ความเสียหายส่วนที่เกินจากความรับผิดของเจ้าของเรือนั้นได้มีอนุสัญญาอีกฉบับหนึ่ง ได้แก่ (International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992)² ซึ่งเป็นอนุสัญญาที่วางหลักเกณฑ์ให้กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน (International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992)³ เป็นผู้รับผิดชอบในค่าเสียหาย กรณีหากความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้นไม่มีผู้รับผิดชอบตามที่ร่างพระราชบัญญัติความรับผิดทางแพ่งเพื่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน พ.ศ. กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึง หรือความเสียหายจากมลพิษ ที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบการเข้าเป็นอนุสัญญา Fund 1992 เมื่อวันที่ 30 กันยายน 2558 และเสนออนุสัญญาดังกล่าวให้สภานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาตามมาตรา 23 วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

ในการนี้ ที่ประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ครั้งที่ 64/2558 วันพฤหัสบดีที่ 29 ตุลาคม 2558 ได้พิจารณาอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992 ซึ่งคณะรัฐมนตรีเป็นผู้เสนอ และลงมติตั้งคณะกรรมการวิสามัญเพื่อพิจารณาศึกษาการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992 ขึ้นเพื่อพิจารณาศึกษาอนุสัญญาดังกล่าว

*ที่มา : รายงานของคณะกรรมการวิสามัญเพื่อพิจารณาศึกษาการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒, หน้า (ก) - (ค), วันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๘ ข้อมูลออนไลน์ สืบค้นได้จาก <http://library.senate.go.th>

¹ อนุสัญญา CLC 1992 หมายถึง อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ค.ศ. 1992 (International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992)

² อนุสัญญา Fund 1992 หมายถึง อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992 (International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992)

³ กองทุน Fund 1992 หมายถึง International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992

จากการพิจารณาศึกษาอนุสัญญา Fund 1992 คณะกรรมการวิสามัญพบว่า การเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992 (International Convention on the Establishment of an international Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992) มีผลดีและผลกระทบดังนี้

1) ผลดีจากการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา Fund 1992

1.1) ด้านรัฐ

(1) ประเทศไทยจะมีหลักกฎหมายและระบบการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนกรณีความเสียหายเกิดจากมลพิษน้ำมันเป็นการเฉพาะแก่กรณี ครอบคลุมทั้งระบบและสอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศ

(2) เนื่องจากกองทุนจะเข้ามารับผิดชอบค่าสินไหมทดแทนกรณีหากเกิดความเสียหายจากมลพิษน้ำมันขึ้น ดังนั้น รัฐไม่ต้องรับภาระชดใช้ค่าสินไหมทดแทนให้แก่ผู้เสียหายกรณีหากไม่มีผู้รับผิดชอบตามที่อนุสัญญา CLC 1992 กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยไม่ครอบคลุม หรือ ความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้

(3) ประเทศไทยจะมีกฎหมายพาณิชย์นาวีที่ทันสมัยและสอดคล้องกับสากลเพิ่มขึ้น และสามารถเข้าเป็นภาคีของอนุสัญญาทั้งสองฉบับ ซึ่งเป็นอนุสัญญาขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศ (International Maritime Organization : IMO) ได้ อันจะช่วยยกระดับภาพลักษณ์ที่ดีในการเป็นสมาชิกคณะมนตรีขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศ ซึ่งที่ผ่านมาประเทศไทยได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาต่างๆ ขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศค่อนข้างน้อย

1.2) ด้านผู้เสียหาย

(1) อำนวยความสะดวกแก่ผู้เสียหายโดยการนำหลักรับผิดอย่างเคร่งครัด (Strict Liability) มาใช้ คือกำหนดตัวผู้ที่ต้องรับผิดชอบในการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนอย่างชัดเจน

(2) ผู้เสียหายจะได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้ครอบคลุมความเสียหายมากขึ้น

(3) ผู้เสียหายจะได้รับค่าสินไหมทดแทนหากปรากฏว่า ไม่มีผู้รับผิดชอบตามที่อนุสัญญา CLC 1992 กำหนด หรือเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอหรือประกันภัยไม่ครอบคลุม หรือ ความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นมีจำนวนเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้

(4) ผู้ที่ได้รับ ความเสียหายจากมลพิษน้ำมันสามารถเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้โดยตรง

1.3) ด้านเจ้าของเรือและบริษัทน้ำมัน

(1) จะมีผลช่วยส่งเสริมและพัฒนากองเรือบรรทุกน้ำมันไทย เนื่องจากจะช่วยให้เจ้าของเรือไม่ต้องล้มละลายหากถูกฟ้องให้ชดใช้ค่าสินไหมทดแทนในจำนวนที่สูง

(2) เจ้าของเรือและบริษัทน้ำมันไม่ต้องรับภาระหนัก หากเกิดเหตุการณ์ขนาดใหญ่และรุนแรง โดยเป็นไปตามหลักการบริหารความเสี่ยง เปรียบได้กับการซื้อประกันภัยทางสิ่งแวดล้อม

(3) ช่วยสร้างสำนึกและความรับผิดชอบร่วมกันของภาคธุรกิจที่เกี่ยวข้อง และมีส่วนก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษ ได้แก่ เจ้าของเรือและบริษัทน้ำมัน

2) ผลกระทบจากการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา Fund 1992

2.1) เจ้าของเรือน้ำมันที่บรรทุกน้ำมันเกินกว่า 2,000 ตัน ต้องจัดหาประกันภัย

2.2) ผู้ประกอบการที่รับน้ำมันมีค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นในการส่งเงินสมทบเข้ากองทุน

2.3) ภาครัฐต้องจัดสรรงบประมาณและบุคลากรเพื่อรองรับภารกิจที่มีหน้าที่ต้องดำเนินการตามที่อนุสัญญากำหนด

คณะกรรมการวิสามัญได้พิจารณาศึกษาและวิเคราะห์แล้วมีความเห็นว่า เพื่อให้ประเทศไทยมีกฎหมายที่เกี่ยวกับความรับผิดทางแพ่งกรณีเกิดความเสียหายจากมลพิษน้ำมันที่ครอบคลุมทั้งระบบและสอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศตลอดจนเป็นไปตามหลักการการบริหารความเสี่ยงที่ดี จึงเห็นควรสนับสนุนให้ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992 (International Convention on the Establishment of an international Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992)

International Convention on the Establishment
of an International Fund for Compensation
for Oil Pollution Damage, 1992*
(อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศ
เพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992)

*ที่มา : สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ข้อมูลออนไลน์ สืบค้นได้จาก <http://www.dg-net.org/th> (สืบค้นข้อมูล ณ วันที่ ๒๖ ธันวาคม ๒๕๕๙)

International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992¹

The State Parties to the present Convention,
Being parties to the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, adopted at Brussels on 29 November 1969,

CONSCIOUS of the dangers of pollution posed by the world-wide maritime carriage of oil in bulk,

CONVINCED of the need to ensure that adequate compensation is available to persons who suffer damage caused by pollution resulting from the escape or discharge of oil from ships,

CONSIDERING that the International Convention of 29 November 1969, on Civil Liability for Oil Pollution Damage, by providing a régime for compensation for pollution damage in Contracting States and for the costs of measures, wherever taken, to prevent or minimize such damage, represents a considerable progress towards the achievement of this aim,

CONSIDERING HOWEVER that this régime does not afford full compensation for victims of oil pollution damage in all cases while it imposes an additional financial burden on shipowners,

CONSIDERING FURTHER that the economic consequences of oil pollution damage resulting from the escape or discharge of oil carried in bulk at sea by ships should not exclusively be borne by the shipping industry but should in part be borne by the oil cargo interests,

อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1992¹

รัฐภาคีแห่งอนุสัญญานี้
ซึ่งเป็นภาคีของอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ทำ ณ กรุงบรัสเซล เมื่อ ๒๙ พฤศจิกายน ค.ศ. ๑๙๖๙

ตระหนักถึง อันตรายของมลพิษอันเนื่องมาจากการบรรทุกน้ำมันในถังระวางทางทะเลทั่วโลก

เชื่อมั่น ถึงความจำเป็นที่จะให้มีค่าสินไหมทดแทนอย่างเพียงพอแก่ผู้ได้รับความเสียหายอันเกิดจากมลพิษที่มีผลมาจากการรั่วไหลหรือปล่อยทิ้งน้ำมันจากเรือ

พิจารณาว่า อนุสัญญาระหว่างประเทศ ของวันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ค.ศ. ๑๙๖๙ ว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ซึ่งกำหนดระบบสำหรับค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษในรัฐภาคี และสำหรับค่าใช้จ่ายของมาตรการต่างๆ ไม่ว่าจะได้ดำเนินการ ณ ที่ใดก็ตาม เพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายนั้น แสดงถึงความก้าวหน้าอย่างมากในการที่จะบรรลุจุดประสงค์นี้

พิจารณาว่า ระบบดังกล่าวนี้ไม่สามารถที่จะให้ค่าสินไหมทดแทนได้อย่างเต็มที่สำหรับผู้รับเคราะห์จากความเสียหายจากมลพิษของน้ำมันในทุกกรณี ขณะที่ยังกำหนดภาระทางการเงินที่เพิ่มขึ้นแก่เจ้าของเรือ

พิจารณาต่อไปว่า ผลสืบเนื่องต่างๆทางเศรษฐกิจของความเสียหายจากมลพิษของน้ำมันที่มีผลมาจากการรั่วไหลหรือปล่อยทิ้งน้ำมันที่บรรทุกอยู่ในระวางเรือในท้องทะเล ไม่ควรที่จะรับผิดชอบเฉพาะอุตสาหกรรมเดินเรือ แต่ควรมีการรับผิดชอบบางส่วนจากผู้ที่ได้รับประโยชน์จากสินค้าน้ำมัน

¹1992 Fund Convention

¹1992 Fund Convention

CONVINCED of the need to elaborate a compensation and indemnification system supplementary to the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage with a view to ensuring that full compensation will be available to victims of oil pollution incidents and that the shipowners are at the same time given relief in respect of the additional financial burdens imposed on them by the said Convention,

TALKING NOTE of the Resolution on the Establishment of an International Compensation Fund for Oil Pollution Damage which was adopted on 29 November 1969 by the International Legal Conference on Marine Pollution Damage,

HAVE AGREED as follows:

General Provisions

Article 1

For the purposes of this Convention:

1. "1992 Liability Convention" means the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

1bis. "1971 Fund Convention" means the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971. For States Parties to the Protocol of 1976 to that Convention, the term shall be deemed to include the 1971 Fund Convention as amended by that Protocol.

2. "Ship", "Person", "Owner", "Oil", "Pollution Damage", "Preventive Measures", "Incident", and "Organization" have the same meaning as in Article I of the 1992 Liability Convention.

เชื่อมั่น ถึงความจำเป็นที่จะกำหนดรายละเอียดของระบบของการชดเชย และการทดแทน เพื่อเพิ่มเติมประกอบกับอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษของน้ำมัน ด้วยความมุ่งประสงค์ที่จะรับรองว่า จะให้มีความเสียหายแก่ผู้ที่ได้รับเคราะห์จากอุบัติเหตุมลพิษของน้ำมัน และในเวลาเดียวกัน เจ้าของเรือจะได้รับการบรรเทาในส่วนของการชำระเงินที่เพิ่มขึ้นที่กำหนดไว้โดยอนุสัญญาดังกล่าว

คำนึงถึง มติในเรื่องของการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายสำหรับความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษของน้ำมัน ซึ่งได้รับเมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน ค.ศ.1969 โดยการประชุมระหว่างประเทศด้านกฎหมายในเรื่องความเสียหายจากมลพิษทางทะเล

จึงได้ตกลงกัน ดังต่อไปนี้

บททั่วไป

ข้อ 1

เพื่อความมุ่งประสงค์ของอนุสัญญานี้

1. "อนุสัญญาความรับผิด 1992" หมายถึง อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ.1992

1 ทวิ. "อนุสัญญากองทุน 1971" หมายถึง อนุสัญญากองทุนระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ.1971 สำหรับรัฐภาคีแห่งพิธีสาร ค.ศ.1976 เพื่อแก้ไขอนุสัญญากองทุนนั้น ให้หมายความถึงอนุสัญญากองทุน 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนั้นด้วย

2. "เรือ" "บุคคล" "เจ้าของเรือ" "น้ำมัน" "ความเสียหายจากมลพิษ" "มาตรการป้องกัน" "อุบัติเหตุ" "องค์กร" มีความหมายเช่นเดียวกับข้อ 1. ของอนุสัญญาความรับผิด 1992

3. "Contributing Oil" means crude oil and fuel oil as defined in sub-paragraphs (a) and (b) below:

(a) "Crude Oil" means any liquid hydrocarbon mixture occurring naturally in the earth whether or not treated to render it suitable for transportation. It also includes crude oils from which certain distillate fractions have been removed (sometimes referred to as "topped crudes") or to which certain distillate fractions have been added (sometimes referred to as "spiked" or "reconstituted" crudes).

(b) "Fuel Oil" means heavy distillates or residues from crude oil or blends of such materials intended for use as a fuel for the production of heat or power of a quality equivalent to the "American Society for Testing and Materials' Specification for Number Four Fuel Oil (Designation D 396-69)", or heavier.

4. "Unit of account" has the same meaning as in Article V, paragraph 9, of the 1992 Liability Convention.

5. "Ship's tonnage" has the same meaning as in Article V, paragraph 10, of the 1992 Liability Convention.

6. "Ton", in relation to oil, means a metric ton.

7. "Guarantor" means any person providing insurance or other financial security to cover an owner's liability in pursuance of Article VII, paragraph 1, of the 1992 Liability Convention.

8. "Terminal installation" means any site for the storage of oil in bulk which is capable of receiving oil from waterborne transportation, including any facility situated off-shore and linked to such site.

9. Where an incident consists of a series of occurrences, it shall be treated as having occurred on the date of the first such occurrence.

3. "น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ" หมายถึง น้ำมันดิบและน้ำมันเตาที่มีลักษณะดังต่อไปนี้

(เอ) "น้ำมันดิบ" หมายถึง สารผสมไฮโดรคาร์บอนเหลวใดๆ ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติได้พื้นดินไม่ว่าจะผ่านกรรมวิธีเพื่อให้เหมาะสมกับการขนส่งหรือไม่ก็ตาม และให้หมายความรวมถึงน้ำมันดิบที่ได้แยกส่วนกลับบางส่วนออกไปแล้ว หรือ น้ำมันดิบที่มีการเติมส่วนกลับบางส่วนเพิ่มขึ้น

(บี) "น้ำมันเตา" หมายถึง ส่วนกลับที่หนักหรือส่วนที่เหลือจากการกลั่นน้ำมันดิบหรือสารผสมของทั้งสองส่วน ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับผลิตความร้อนหรือพลังงานที่มีคุณภาพเทียบเท่าน้ำมันเตาหมายเลขสี่หรือหนักกว่า ตามมาตรฐานหมายเลข ดี 396-69 ที่กำหนดโดยสมาคมทดสอบและกำหนดค่าวัตถุของประเทศสหรัฐอเมริกา

4. "หน่วยบัญชี" มีความหมายเช่นเดียวกับที่บัญญัติไว้ในข้อ 5 วรรค 9 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992

5. "ขนาดตันของเรือ" มีความหมายเช่นเดียวกับข้อ 5 วรรค 10 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992

6. "ตัน" ในส่วนที่เกี่ยวกับน้ำมัน หมายถึง เมตริกตัน

7. "ผู้รับประกัน" หมายถึง บุคคลใดๆ ซึ่งรับประกันภัยหรือให้หลักประกันทางการเงินอื่นใดที่ครอบคลุมถึงความรับผิดของเจ้าของเรือตามที่กำหนดไว้ในข้อ 7 วรรค 1 ของอนุสัญญาความรับผิด

8. "จุดรับน้ำมัน" หมายถึง สถานที่ใดๆ ที่ใช้สำหรับเก็บน้ำมันซึ่งสามารถรับน้ำมันจากการขนส่งทางน้ำได้ และให้หมายความรวมถึงสิ่งอำนวยความสะดวกใดๆ ที่ตั้งอยู่นอกฝั่งและสามารถส่งน้ำมันมายังสถานที่นั้น

9. เมื่ออุบัติเหตุประกอบด้วยเหตุการณ์ต่อเนื่อง จะถือว่าอุบัติเหตุอุบัติการณ์นั้นเกิดในวันที่เหตุการณ์ครั้งแรกเกิดขึ้น

Article 2

1. An International Fund for compensation for pollution damage, to be named "The International Oil Pollution Compensation Fund 1992" and hereinafter referred to as "the Fund", is hereby established with the following aims:

(a) to provide compensation for pollution damage to the extent that the protection afforded by the 1992 Liability Convention is inadequate;

(b) to give effect to the related purposes set out in this Convention.

2. The Fund shall in each Contracting State be recognized as a legal person capable under the laws of that State of assuming rights and obligations and of being a party in legal proceedings before the courts of that State. Each Contracting State shall recognize the Director of the Fund (hereinafter referred to as "The Director") as the legal representative of the Fund.

Article 3

This Convention shall apply exclusively:

(a) to pollution damage caused:

(i) in the territory, including the territorial sea, of a Contracting State, and

(ii) in the exclusive economic zone of a Contracting State, established in accordance with international law, or, if a Contracting State has not established such a zone, in an area beyond and adjacent to the territorial sea of that State determined by that State in accordance with international law and extending not more than 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of its territorial sea is measured;

(b) to preventive measures, wherever taken, to prevent or minimize such damage.

ข้อ 2

1. กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน จะมีชื่อว่า "กองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน" และซึ่งต่อไปในอนุสัญญานี้เรียกว่า "กองทุน" ก่อตั้งขึ้นด้วยวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้

(เอ) เพื่อจัดให้มีค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษ หากความคุ้มครองโดยอนุสัญญาความรับผิด 1992 คุ้มครองได้ไม่เพียงพอ

(บี) เพื่อให้บรรลุความมุ่งประสงค์อื่นใดตามอนุสัญญากองทุนกำหนด

2. กองทุนในแต่ละรัฐภาคีจะได้รับการยอมรับให้เป็นนิติบุคคลที่มีความสามารถตามกฎหมายภายในของรัฐนั้น รวมถึงให้มีสิทธิ หน้าที่และการเป็นคู่ความในการดำเนินกระบวนการของศาลในรัฐนั้นๆ ทั้งนี้ รัฐภาคีแต่ละรัฐจะต้องยอมรับผู้อำนวยการของกองทุน (ซึ่งต่อไปในอนุสัญญานี้เรียกว่า "ผู้อำนวยการ") เป็นผู้แทนโดยชอบด้วยกฎหมายของกองทุน

ข้อ 3

อนุสัญญานี้ให้ใช้บังคับเฉพาะกับ

(เอ) ความเสียหายจากมลพิษ ซึ่งเกิดขึ้น

(ก) ในอาณาเขตซึ่งรวมทั้งทะเลอาณาเขตของรัฐภาคี และ

(ข) ในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของรัฐภาคีซึ่งกำหนดตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือกรณีที่มีรัฐภาคีมิได้กำหนดเขตเช่นว่านั้น ในพื้นที่ที่อยู่นอกเขตและประชิดกับทะเลอาณาเขตของรัฐภาคีนั้นซึ่งกำหนดขึ้นโดยรัฐนั้นตามกฎหมายระหว่างประเทศ และขยายออกไปไม่เกิน 200 ไมล์ทะเลจากเส้นฐาน ซึ่งใช้วัดความกว้างของทะเลอาณาเขตของรัฐนั้น

(บี) มาตรการป้องกันที่ได้ดำเนินการไปเพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายเช่นว่านั้น ไม่ว่าจะได้ดำเนินการนั้น ณ ที่ใด

Compensation

Article 4

1. For the purpose of fulfilling its function under Article 2, paragraph 1(a), the Fund shall pay compensation to any person suffering pollution damage if such person has been unable to obtain full and adequate compensation for the damage under the terms of the 1992 Liability Convention,

(a) because no liability for the damage arises under the 1992 Liability Convention;

(b) because the owner liable for the damage under the 1992 Liability Convention is financially incapable of meeting his obligations in full and any financial security that may be provided under Article VII of that Convention does not cover or is insufficient to satisfy the claims for compensation for the damage; an owner being treated as financially incapable of meeting his obligations and a financial security being treated as insufficient if the person suffering the damage has been unable to obtain full satisfaction of the amount of compensation due under the 1992 Liability Convention after having taken all reasonable steps to pursue the legal remedies available to him;

(c) because the damage exceeds the owner's liability under the 1992 Liability Convention as limited pursuant to Article V, paragraph 1, of that Convention or under the terms of any other international Convention in force or open for signature, ratification or accession at the date of this Convention.

Expenses reasonably incurred or sacrifices reasonably made by the owner voluntarily to prevent or minimize pollution damage shall be treated as pollution damage for the purposes of this Article.

ค่าสินไหมทดแทน

ข้อ 4

1. เพื่อความมุ่งประสงค์ของการปฏิบัติหน้าที่ของกองทุน ภายใต้ข้อ 2 วรรค 1(เอ) กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากบุคคลนั้นไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอสำหรับความเสียหาย ภายใต้ข้อกำหนดของอนุสัญญาความรับผิด

(เอ) เนื่องจากไม่มีความรับผิดสำหรับความเสียหายจากมลพิษภายใต้ อนุสัญญาความรับผิด 1992

(บี) เนื่องจากเจ้าของเรือซึ่งต้องรับผิดเพื่อความเสียหายจากมลพิษภายใต้ อนุสัญญาความรับผิด 1992 ไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้อย่างเต็มจำนวนและหลักประกันทางการเงินที่อาจให้ไว้ภายใต้ ข้อ 10 ของอนุสัญญาดังกล่าวไม่ครอบคลุมถึง หรือ ไม่เพียงพอสำหรับการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหาย ทั้งนี้ จะถือว่าเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนและหลักประกันทางการเงินไม่เพียงพอ ถ้าบุคคลผู้ได้รับความเสียหายไม่สามารถได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนอย่างเต็มจำนวนภายใต้อนุสัญญาความรับผิด 1992 ภายหลังจาก ได้ดำเนินการทุกขั้นตอนเพื่อให้ได้รับการชดเชยตามกฎหมายที่ตนมีสิทธิได้รับ อย่างสมเหตุสมผลแล้ว

(ซี) เนื่องจากความเสียหายที่เกิดขึ้นสูงกว่าความรับผิดของเจ้าของเรือ สามารถจำกัดได้ ตามข้อ 5 วรรค 1 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 หรือภายใต้ ข้อกำหนดของอนุสัญญาความรับผิดฉบับอื่นๆที่มีผลใช้บังคับ ณ ขณะที่เปิดให้ลงนามหรือให้สัตยาบันหรือภาคยานุวัติอนุสัญญาฉบับนี้

ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นอย่างสมเหตุสมผล หรือ การกระทำใดที่เจ้าของเรือได้กระทำลง ไปอย่างสมเหตุสมผลด้วยความสมัครใจ เพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายจากมลพิษจะถือว่าเป็นความเสียหายจากมลพิษ เพื่อความมุ่งประสงค์ของมาตรานี้

2. The Fund shall incur no obligation under the preceding paragraph if:

(a) it proves that the pollution damage resulted from an act of war, hostilities, civil war or insurrection or was caused by oil which has escaped or been discharged from a warship or other ship owned or operated by a State and used, at the time of the incident, only on Government non-commercial service; or

(b) the claimant cannot prove that the damage resulted from an incident involving one or more ships.

3. If the Fund proves that the pollution damage resulted wholly or partially either from an act or omission done with the intent to cause damage by the person who suffered the damage or from the negligence of that person, the Fund may be exonerated wholly or partially from its obligation to pay compensation to such person. The Fund shall in any event be exonerated to the extent that the shipowner may have been exonerated under Article III, paragraph 3, of the 1992 Liability Convention. However, there shall be no such exoneration of the Fund with regard to preventive measures.

4 (a) Except as otherwise provided in sub-paragraphs (b) and (c) of this paragraph, the aggregate amount of compensation payable by the Fund under this Article shall in respect of any one incident be limited, so that the total sum of that amount and the amount of compensation actually paid under the 1992 Liability Convention for pollution damage within the scope of application of this Convention as defined in Article 3 shall not exceed 203,000,000 units of account.²

(b) Except as otherwise provided in sub-paragraph (c), the aggregate amount of compensation payable by the Fund under this Article for pollution damage resulting from a natural phenomenon of an exceptional, inevitable and irresistible character shall not exceed 203,000,000 units of account.²

(c) The maximum amount of compensation referred to in sub-paragraphs (a) and

² Lower amounts applied to incidents occurring before 1 November 2003

2. กองทุนไม่มีพันธกรณีตามวรรคก่อน ในกรณีต่อไปนี้

(เอ) กองทุนพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากการสงคราม ความเป็นปฏิปักษ์ สงครามกลางเมือง หรือการกบฏ หรือเกิดจากน้ำมันซึ่งรั่วไหล หรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรือที่รัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการ ซึ่งในขณะที่เกิดอุบัติเหตุการณ์นั้น เรือดังกล่าวได้ใช้ในกิจการของรัฐซึ่งมิใช่วัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์ หรือ

(บี) ผู้เรียกร้องไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่า ความเสียหายเป็นผลมาจากอุบัติเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับเรือ

3. ในกรณีที่กองทุนพิสูจน์ได้ว่า ความเสียหายจากมลพิษทั้งหมดหรือบางส่วน เป็นผลมาจากการกระทำหรือความประมาท ไม่ว่าจะโดยจงใจหรือประมาท เลินเล่อของบุคคลที่ได้รับความเสียหาย กองทุนอาจหลุดพ้นความรับผิดทั้งหมด หรือบางส่วนต่อบุคคลนั้น ไม่ว่าจะกรณีใดๆ กองทุนอาจหลุดพ้นความรับผิดเพียง เท่าที่เจ้าของเรืออาจหลุดพ้นความรับผิดภายใต้ข้อ 3 วรรค 3 ของอนุสัญญาความรับผิด อย่างไรก็ตาม กองทุนจะไม่หลุดพ้นความรับผิดในการใช้มาตรการป้องกัน

4. (เอ) เว้นแต่ได้บัญญัติไว้เป็นอย่างอื่นในวรรคย่อย (บี) และ (ซี) ของวรรคนี้ จำนวนรวมของค่าสินไหมทดแทนที่อาจจ่ายได้โดยกองทุนภายใต้ข้อนี้ ในอุบัติเหตุการณ์หนึ่งจะถูกจำกัด โดยผลรวมของจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายตามอนุสัญญานี้เงินกับจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปจริงตามอนุสัญญาความรับผิด 1992 สำหรับความเสียหายจากมลพิษที่อยู่ในขอบเขตตามบทบัญญัติในข้อ 3 แห่งอนุสัญญาดังกล่าว จะต้องไม่เกิน 203,000,000 หน่วยบัญชี²

(จ) เว้นแต่จะบัญญัติไว้ในวรรคย่อย (ซี) ของวรรคนี้ จำนวนรวมของค่าสินไหมทดแทนที่อาจจ่ายโดยกองทุนภายใต้ข้อนี้ สำหรับความเสียหายที่เป็นผลจากปรากฏการณ์ธรรมชาติที่มีลักษณะพิเศษ ไม่อาจหลีกเลี่ยงและป้องกันได้ จะต้องไม่เกิน 203,000,000 หน่วยบัญชี²

(ค) จำนวนค่าสินไหมทดแทนสูงสุดตามวรรคย่อย (เอ) และ (บี) จะต้องไม่

² จำนวนที่น้อยกว่าจำนวนนี้ใช้บังคับกับอุบัติเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นก่อน 1 พฤศจิกายน 2003

(b) shall be 300,740,000 units of account² with respect to any incident occurring during any period when there are three Parties to this Convention in respect of which the combined relevant quantity of contributing oil received by persons in the territories of such Parties, during the preceding calendar year, equalled or exceeded 600 million tons.

(d) Interest accrued on a fund constituted in accordance with Article V, paragraph 3, of the 1992 Liability Convention, if any, shall not be taken into account for the computation of the maximum compensation payable by the Fund under this Article.

(e) The amounts mentioned in this Article shall be converted into national currency on the basis of the value of that currency by reference to the Special Drawing Right on the date of the decision of the Assembly of the Fund as to the first date of payment of compensation.

5. Where the amount of established claims against the Fund exceeds the aggregate amount of compensation payable under paragraph 4, the amount available shall be distributed in such a manner that the proportion between any established claim and the amount of compensation actually recovered by the claimant under this Convention shall be the same for all claimants.

6. The Assembly of the Fund may decide that, in exceptional cases, compensation in accordance with this Convention can be paid even if the owner of the ship has not constituted a fund in accordance with Article V, paragraph 3, of the 1992 Liability Convention. In such case paragraph 4(e) of this Article applies accordingly.

7. The Fund shall, at the request of a Contracting State, use its good offices as necessary to assist that State to secure promptly such personnel, material and services as are necessary to enable the State to take measures to prevent or mitigate pollution damage arising from an incident in respect of which the Fund may be called upon to pay compensation under this Convention.

เกิน 300,740,000 หน่วยบัญชี² สำหรับกรณีอุบัติการณ์ที่เกิดขึ้นโดยมีรัฐภาคีแห่งอนุสัญญากองทุน 3 รัฐด้วยกันเกี่ยวข้องกับอุบัติการณ์นั้น โดยบุคคลที่อยู่ในอาณาเขตของรัฐภาคีดังกล่าวได้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบในปีที่ผ่านมารวมกันแล้วเท่ากับหรือมากกว่า 600 ล้านตันขึ้นไป

(ด) มิให้รวมดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกันตามข้อ 5 วรรค 3 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 ถ้าหากมี ในกรณีที่มีการคำนวณค่าสินไหมทดแทนสูงสุดที่กองทุนอาจจ่ายได้ภายใต้บทบัญญัติข้อนี้

(อี) จำนวนที่กล่าวถึงในบทบัญญัติข้อนี้ การแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นสกุลเงินในประเทศให้อ้างอิงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินตามที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนด ในวันที่สภาแห่งกองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนเป็นวันแรก

5. เมื่อการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนทั้งหมดที่มีต่อกองทุนมีจำนวนเกินกว่าจำนวนรวมทั้งหมดของค่าสินไหมทดแทนที่สามารถจ่ายได้ภายใต้วรรค 4 จำนวนเงินจะถูกจ่ายตามสัดส่วนระหว่างจำนวนเงินตามค่าเรียกร้องที่มีขึ้น และจำนวนเงินค่าสินไหมทดแทนที่ได้รับชดใช้โดยผู้เรียกร้องตามความเป็นจริงภายใต้อนุสัญญานี้จะเหมือนกันสำหรับผู้เรียกร้องทุกคน

6. สภาแห่งกองทุนอาจพิจารณาให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนตามอนุสัญญานี้ได้ในบางกรณี แม้ว่าเจ้าของเรือจะไม่ได้วางหลักประกันตามความในข้อ 5 วรรค 3 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 ก็ตาม ทั้งนี้ ให้ใช้ความในวรรค 4 (อี) กับการจ่ายค่าสินไหมทดแทนในวรรคนี

7. เมื่อรัฐภาคีหนึ่งร้องขอ กองทุนจะใช้ผู้ไกล่เกลี่ยที่เป็นคนกลางเพียงเท่าที่จำเป็นเพื่อให้ความช่วยเหลือรัฐ ได้แก่ บุคลากร อุปกรณ์ และบริการต่างๆที่จำเป็นเพื่อให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการตามมาตรการป้องกันเพื่อบรรเทาความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นจากอุบัติการณ์ ซึ่งกองทุนอาจถูกเรียกร้องให้ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนภายใต้อนุสัญญานี้

8. The Fund may on conditions to be laid down in the Internal Regulations provide credit facilities with a view to the taking of preventive measures against pollution damage arising from a particular incident in respect of which the Fund may be called upon to pay compensation under this Convention.

Article 5

(deleted)

Article 6

Rights to compensation under Article 4 shall be extinguished unless an action is brought thereunder or a notification has been made pursuant to Article 7, paragraph 6, within three years from the date when the damage occurred. However, in no case shall an action be brought after six years from the date of the incident which caused the damage.

Article 7

1. Subject to the subsequent provisions of this Article, any action against the Fund for compensation under Article 4 of this Convention shall be brought only before a court competent under Article IX of the 1992 Liability Convention in respect of actions against the owner who is or who would, but for the provisions of Article III, paragraph 2, of that Convention, have been liable for pollution damage caused by the relevant incident.

2. Each Contracting State shall ensure that its courts possess the necessary jurisdiction to entertain such actions against the Fund as are referred to in paragraph 1.

3. Where an action for compensation for pollution damage has been brought before a court competent under Article IX of the 1992 Liability Convention against the owner of a ship or his guarantor, such court shall have exclusive jurisdictional competence over any action against the Fund for compensation under the provisions of Article 4 of this Convention in respect of the same damage. However, where an action for compensation for pollution damage under the 1992 Liability Convention has been brought before a court in a State Party to the 1992 Liability Convention but not to this Convention, any action against the Fund under Article 4 of this Convention shall at the option of the claimant be brought either before a court of the State where the Fund has its headquarters or before any court of a State

8. ภายใต้เงื่อนไขที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบภายใน กรณีอุบัติเหตุที่กองทุนอาจถูกเรียกร้องให้ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนภายใต้อนุสัญญาปี กองทุนอาจให้เครดิตทางการเงินสำหรับการใช้มาตรการป้องกันความเสียหายจากมลพิษที่เกิดจากอุบัติเหตุหนึ่งเป็นการเฉพาะ

ข้อ 5

(ตัดออก)

ข้อ 6

สิทธิได้รับค่าสินไหมทดแทนภายใต้ข้อ 4 จะสิ้นไป เว้นแต่จะมีการฟ้องร้องภายใต้ข้อ 4 หรือมีการบอกกล่าวตามข้อ 7 วรรค 6 ภายใน 3 ปีนับแต่วันที่ความเสียหายได้เกิดขึ้น อย่างไรก็ตาม ไม่ว่ากรณีใด จะให้มีการฟ้องคดีเมื่อพ้น 6 ปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหาย

ข้อ 7

1. ภายใต้บทบัญญัติต่อไปของข้อนี้ การฟ้องคดีต่อกองทุนเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนภายใต้ข้อ 4 ของอนุสัญญานี้ จะมีขึ้นได้เฉพาะต่อศาลที่มีอำนาจภายใต้ข้อ 9 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 ในส่วนของการเรียกร้องใดๆที่มีต่อเจ้าของเรือซึ่งต้องรับผิดหรืออาจจะต้องรับผิดสำหรับความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นจากอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้อง ตามบทบัญญัติของข้อ 3 วรรค 2 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992

2. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะต้องทำให้เป็นที่แน่ใจว่า ศาลของตนมีเขตอำนาจในการพิจารณาการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่มีต่อกองทุนตามบัญญัติในวรรค 1

3. ในการดำเนินการเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกัน ได้ถูกนำขึ้นสู่ศาลใดที่มีเขตอำนาจภายใต้ข้อ 9 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 ให้ศาลนั้นเป็นศาลที่มีเขตอำนาจเหนือการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายเดียวกันนั้นที่มีต่อกองทุนภายใต้บทบัญญัติในข้อ 4 ของอนุสัญญาฉบับนี้ อย่างไรก็ตาม ในกรณีที่มีการดำเนินการเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษภายใต้อนุสัญญาความรับผิด 1992 ได้ถูกนำขึ้นสู่ศาลในรัฐซึ่งเป็นภาคีของอนุสัญญาความรับผิดแต่

Party to this Convention competent under Article IX of the 1992 Liability Convention.

4. Each Contracting State shall ensure that the Fund shall have the right to intervene as a party to any legal proceedings instituted in accordance with Article IX of the 1992 Liability Convention before a competent court of that State against the owner of a ship or his guarantor.

5. Except as otherwise provided in paragraph 6, the Fund shall not be bound by any judgment or decision in proceedings to which it has not been a party or by any settlement to which it is not a party.

6. Without prejudice to the provisions of paragraph 4, where an action under the 1992 Liability Convention for compensation for pollution damage has been brought against an owner or his guarantor before a competent court in a Contracting State, each party to the proceedings shall be entitled under the national law of that State to notify the Fund of the proceedings. Where such notification has been made in accordance with the formalities required by the law of the court seized and in such time and in such a manner that the Fund has in fact been in a position effectively to intervene as a party to the proceedings, any judgment rendered by the court in such proceedings shall, after it has become final and enforceable in the State where the judgment was given, become binding upon the Fund in the sense that the facts and findings in that judgment may not be disputed by the Fund even if the Fund has not actually intervened in the proceedings.

Article 8

Subject to any decision concerning the distribution referred to in Article 4, paragraph 5, any judgment given against the Fund by a court having jurisdiction in accordance with Article 7, paragraphs 1 and 3, shall, when it has become enforceable in the State of origin and is in that State no longer subject to ordinary forms of review, be recognized and enforceable in each Contracting State on the same conditions as are prescribed in Article X of the 1992 Liability Convention.

มิได้เป็นภาคีของอนุสัญญาฯ การฟ้องร้องใดๆที่มีต่อกองทุนภายใต้ข้อ 4 ของอนุสัญญาฉบับนี้ ผู้เรียกร้องมีสิทธิเลือกดำเนินการเรียกร้องต่อศาลในประเทศที่เป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของกองทุนหรือศาลของรัฐภาคีอนุสัญญาฉบับนี้ที่มีเขตอำนาจภายใต้ข้อ 9 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 ก็ได้

4. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะต้องทำให้เป็นที่แน่ใจว่ากองทุนจะมีสิทธิที่จะเข้าเป็นคู่ความในกระบวนการทางกฎหมายใดๆ ที่มีขึ้นตามข้อ 9 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992 ต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ในศาลที่มีอำนาจของรัฐภาคี

5. นอกจากจะได้อำนาจไว้เป็นอย่างอื่นในวรรค 6 กองทุนจะไม่ผูกพันต่อคำพิพากษาหรือคำชี้ขาด ในกระบวนการพิจารณาที่กองทุนมิได้เป็นคู่ความหรือการระงับข้อพิพาทใดที่ตนมิได้เป็นคู่ความ

6. โดยมีให้กระทบกระเทือนต่อบัญญัติของวรรค 4 เมื่อการดำเนินการภายใต้อนุสัญญาความรับผิด 1992 สำหรับค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันได้ถูกนำขึ้นสู่ศาลใดที่มีอำนาจในรัฐภาคี คู่ความในกระบวนการพิจารณาดังกล่าวมีสิทธิภายใต้กฎหมายของรัฐนั้นที่จะแจ้งให้กองทุนทราบถึงการดำเนินการนั้น เมื่อการแจ้งได้ทำขึ้นตามแบบวิธีที่กำหนดโดยศาลที่มีอำนาจพิจารณาคดีและในขณะที่กองทุนอยู่ในสถานะที่จะเข้ามาเป็นคู่ความในการพิจารณาโดยชอบนั้น เมื่อคำพิพากษานั้นถึงที่สุดและมีผลบังคับใช้ในรัฐที่มีคำพิพากษานั้นแล้ว คำพิพากษาใดๆของศาลย่อมผูกพันต่อกองทุน โดยไม่อาจโต้แย้งข้อเท็จจริงและข้อพิสูจน์ต่างๆในคำพิพากษาได้ แม้ว่ากองทุนจะไม่ได้เข้าร่วมในกระบวนการพิจารณานั้นก็ตาม

ข้อ 8

ภายใต้บังคับของคำตัดสินใดๆที่เกี่ยวกับการจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามข้อ 4 วรรค 5 คำพิพากษาของศาลที่มีเขตอำนาจตามข้อ 7 วรรค 1 และ วรรค 3 ที่มีต่อกองทุนที่ซึ่งสามารถบังคับได้ในรัฐที่มีคำพิพากษาและคำพิพากษานั้นถึงที่สุดแล้ว จะได้รับการยอมรับและบังคับใช้ในรัฐภาคีแต่ละรัฐภายใต้เงื่อนไขเดียวกับที่ได้บัญญัติไว้ในข้อ 10 ของอนุสัญญาความรับผิด 1992

Article 9

1. The Fund shall, in respect of any amount of compensation for pollution damage paid by the Fund in accordance with Article 4, paragraph 1, of this Convention, acquire by subrogation the rights that the person so compensated may enjoy under the 1992 Liability Convention against the owner or his guarantor.
2. Nothing in this Convention shall prejudice any right of recourse or subrogation of the Fund against persons other than those referred to in the preceding paragraph. In any event the right of the Fund to subrogation against such person shall not be less favourable than that of an insurer of the person to whom compensation has been paid.
3. Without prejudice to any other rights of subrogation or recourse against the Fund which may exist, a Contracting State or agency thereof which has paid compensation for pollution damage in accordance with provisions of national law shall acquire by subrogation the rights which the person so compensated would have enjoyed under this Convention.

Contributions

Article 10

1. Annual contributions to the Fund shall be made in respect of each Contracting State by any person who, in the calendar year referred to in Article 12, paragraph 2(a) or (b), has received in total quantities exceeding 150,000 tons:

(a) in the ports or terminal installations in the territory of that State contributing oil carried by sea to such ports or terminal installations; and

(b) in any installations situated in the territory of that Contracting State contributing oil which has been carried by sea and discharged in a port or terminal installation of a non-Contracting State, provided that contributing oil shall only be taken into account by virtue of this sub-paragraph on first receipt in a Contracting State after its discharge in that non-Contracting State.

ข้อ 9

1. กองทุนจะได้รับช่วงสิทธิต่างๆของบุคคลที่ได้รับค่าสินไหมทดแทนในส่วนที่เกี่ยวข้องกับจำนวนใดๆ ของค่าสินไหมทดแทนความเสียหายจากมลพิษที่ได้จ่ายไปโดยกองทุนตามข้อ 4 วรรค 1 ของอนุสัญญานี้ ที่จะพึงมีต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือภายใต้อนุสัญญาความรับผิด 1992
2. ไม่มีบทบัญญัติใดในอนุสัญญานี้ที่จะกระทบกระเทือนต่อสิทธิไล่เบี้ยหรือการรับช่วงสิทธิของกองทุนที่มีต่อบุคคลอื่นนอกเหนือจากที่ได้ระบุไว้ในวรรคก่อน อย่างไรก็ตาม การรับช่วงสิทธิของกองทุนที่มีต่อบุคคลเหล่านั้นจะไม่อยู่ในลำดับที่ต่ำกว่าบริษัทประกันภัยของบุคคลเหล่านั้น
3. โดยมิให้กระทบกระเทือนต่อสิทธิในการรับช่วงสิทธิใดๆหรือการไล่เบี้ยต่อกองทุนซึ่งอาจมีขึ้นได้ กรณีที่รัฐภาคีหรือหน่วยงานของรัฐนั้น ได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษตามบทบัญญัติของกฎหมายภายในของรัฐ หน่วยงานนั้นจะได้รับช่วงสิทธิต่างๆของบุคคลที่ได้รับค่าสินไหมทดแทนภายใต้อนุสัญญานี้

การจ่ายเงินสมทบ

ข้อ 10

1. เงินสมทบรายปีแก่กองทุนในส่วนของรัฐภาคีแต่ละรัฐโดยให้บุคคลตามข้อ 12 วรรค 2 (เอ) หรือ (บี) ซึ่งได้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบไว้เป็นจำนวนรวมเกินกว่า 150,000 ตัน ในแต่ละรอบปีปฏิทินเป็นผู้จ่ายเงินสมทบรายปีตามที่กำหนดในข้อ 12 ไปยังกองทุน

(เอ) ในท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในอาณาเขตของรัฐนั้น ในกรณีที่น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบได้มีการขนส่งทางทะเลมายังท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันนั้น และ

(บี) ในสิ่งติดตั้งใดๆที่ตั้งอยู่ในอาณาเขตของรัฐภาคีและภายหลังจากน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบได้รับการบรรทุกทางทะเลและถูกปล่อยในท่าเรือหรือสิ่งติดตั้งในรัฐที่มีได้เป็นภาคีอนุสัญญานี้ โดยน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่อยู่ภายใต้อนุวรรคนี้นี้จะถูกคิดคำนวณโดยในฐานะผู้รับน้ำมันรายแรกภายหลังจากที่มีการขนถ่ายในรัฐที่มีได้เป็นภาคีดังกล่าวนี้

2. (a) For the purposes of paragraph 1, where the quantity of contributing oil received in the territory of a Contracting State by any person in a calendar year when aggregated with the quantity of contributing oil received in the same Contracting State in that year by any associated person or persons exceeds 150,000 tons, such person shall pay contributions in respect of the actual quantity received by him notwithstanding that that quantity did not exceed 150,000 tons.

(b) "Associated person" means any subsidiary or commonly controlled entity. The question whether a person comes within this definition shall be determined by the national law of the State concerned.

Article 11

(deleted)

Article 12

1. With a view to assessing the amount of annual contributions due, if any, and taking account of the necessity to maintain sufficient liquid funds, the Assembly shall for each calendar year make an estimate in the form of a budget of:

(i) Expenditure

(a) costs and expenses of the administration of the Fund in the relevant year and any deficit from operations in preceding years;

(b) payments to be made by the Fund in the relevant year for the satisfaction of claims against the Fund due under Article 4, including repayment on loans previously taken by the Fund for the satisfaction of such claims, to the extent that the aggregate amount of such claims in respect of any one incident does not exceed four million units of account;

2. (เอ) เพื่อความมุ่งประสงค์ของวรรค 1 หากปริมาณของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับไว้ในอาณาเขตของรัฐภาคีโดยบุคคลใดๆ ในปีปฏิทินรวมกับปริมาณของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับไว้ในรัฐภาคีเดียวกันในปีนั้นโดยบุคคลที่เกี่ยวข้องหากมีปริมาณเกินกว่า 150,000 ตันแล้วบุคคลนั้นๆ จะต้องจ่ายเงินสมทบตามส่วนของปริมาณที่ได้รับไว้จริง แม้ว่าปริมาณดังกล่าวจะไม่เกิน 150,000 ตัน

(บี) "บุคคลที่เกี่ยวข้อง" หมายถึง บุคคลกลุ่มย่อยหรือบุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุม ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามที่กำหนดโดยกฎหมายภายในของรัฐที่เกี่ยวข้อง

ข้อ 11

(ตัดออก)

ข้อ 12

1. เพื่อที่จะกำหนดจำนวนเงินสมทบรายปีที่จะต้องชำระ หากยังมี และพิจารณาถึงความจำเป็นที่จะต้องรักษาสภาพคล่องของกองทุน สภาแห่งกองทุนจะจัดทำประมาณสำหรับในแต่ละปีปฏิทินในส่วนของ

(1) ค่าใช้จ่าย

(เอ) ต้นทุนและค่าใช้จ่ายของการบริหารงานของกองทุนในปีที่ต่อเนื่องและจำนวนเงินที่ขาดทุนจากการดำเนินการในปีที่ผ่านมา

(บี) การชำระเงินที่จะต้องชำระโดยกองทุนในปีที่ต่อเนื่องสำหรับการชดเชยค่าสินไหมทดแทนตามคำเรียกร้องที่มีต่อกองทุนภายใต้ข้อ 4 รวมถึงการชำระหนี้เงินกู้ซึ่งได้ทำขึ้นก่อนหน้าปีโดยกองทุนสำหรับการชดเชยค่าสินไหมทดแทนตามคำเรียกร้อง เพียงเท่าที่จำนวนรวมของค่าสินไหมทดแทนตามคำเรียกร้องเหล่านั้นที่มีขึ้นสำหรับอุบัติเหตุครั้งหนึ่งครั้งใด ไม่เกินกว่า 4 ล้านหน่วยบัญชี

(c) payments to be made by the Fund in the relevant year for the satisfaction of claims against the Fund due under Article 4, including repayments on loans previously taken by the Fund for the satisfaction of such claims, to the extent that the aggregate amount of such claims in respect of any one incident is in excess of four million units of account;

(ii) Income

- (a) surplus funds from operations in preceding years, including any interest;
- (b) annual contributions, if required to balance the budget;
- (c) any other income.

2. The Assembly shall decide total amount of contributions to be levied. On the basis of that decision, the Director shall, in respect of each Contracting State, calculate for each person referred to in Article 10 the amount of his annual contribution:

(a) in so far as the contribution is for the satisfaction of payments referred to in paragraph 1(i)(a) and (b) on the basis of a fixed sum for each ton of contributing oil received in the relevant State by such persons during the preceding calendar year; and

(b) in so far as the contribution is for the satisfaction of payments referred to in paragraph 1(i)(c) of this Article on the basis of a fixed sum for each ton of contributing oil received by such person during the calendar year preceding that in which the incident in question occurred, provided that State was a Party to this Convention at the date of the incident.

3. The sums referred to in paragraph 2 above shall be arrived at by dividing the relevant total amount of contributions required by the total amount of contributing oil received in all Contracting States in the relevant year.

4. The annual contribution shall be due on the date to be laid down in the Internal Regulations of the Fund. The Assembly may decide on a different date of payment.

(ซี) การชำระเงินที่จะต้องชำระโดยกองทุนในปีที่ต่อเนื่องสำหรับค่าใช้จ่ายตามคำเรียกร้องที่มีต่อกองทุนภายใต้ข้อ 4 รวมถึงการชำระหนี้เงินกู้ซึ่งได้ทำขึ้นก่อนหน้าโดยกองทุนสำหรับค่าใช้จ่ายตามคำเรียกร้อง เพียงเท่าที่จำนวนรวมของค่าสินไหมทดแทนตามคำเรียกร้องเหล่านั้นที่มีขึ้นสำหรับอุบัติเหตุครั้งหนึ่งครั้งใดเกินกว่า 4 ล้านหน่วยบัญชี

(2) รายรับ

- (เอ) เงินทุนที่เหลือจากการดำเนินการในปีที่ผ่านมา รวมทั้งดอกเบี้ย
- (บี) เงินสมทบรายปี หากต้องการเพื่อจัดงบประมาณให้สมดุล
- (ซี) รายรับอื่นๆ

2. สภาแห่งกองทุนจะพิจารณากำหนดจำนวนเงินสมทบที่ต้องเรียกเก็บทั้งหมด โดยการพิจารณานั้น ผู้อำนวยการจะคำนวณจำนวนเงินที่ต้องเรียกเก็บจากบุคคลแต่ละรายของตามที่ระบุในข้อ 10 รัฐภาคีแต่ละรัฐถึงจำนวนเงินสมทบรายปีที่แต่ละบุคคลจะต้องจ่าย

(เอ) เพื่อให้มีเงินสมทบเพียงพอสำหรับการชำระเงินตามวรรค 1 (1) (เอ) และ (บี) บนพื้นฐานของจำนวนเงินคงที่ของแต่ละตันของจำนวนน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับไว้ในรัฐที่เกี่ยวข้องโดยบุคคลเหล่านั้น ในปีปฏิทินก่อน และ

(บี) เพื่อให้มีเงินสมทบเพียงพอสำหรับการชำระเงินตามที่ระบุไว้ในวรรค 1 (1) (ซี) ของข้อนี้ บนพื้นฐานของจำนวนเงินคงที่สำหรับแต่ละตันของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับไว้ในรัฐภาคีนั้นระหว่างปีปฏิทินปีก่อนหน้าที่อุบัติเหตุครั้งนี้จะเกิดขึ้น หากรัฐนั้นเป็นภาคีแห่งอนุสัญญาฉบับนี้ในวันที่เกิดอุบัติเหตุ

3. จำนวนที่กล่าวในวรรค 2 จะได้มาโดยการหารจำนวนรวมทั้งหมดของเงินสมทบที่เกี่ยวข้องตามที่กำหนด ด้วยจำนวนรวมทั้งหมดของปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับไว้ในรัฐภาคีทั้งหมดในปีที่ต่อเนื่อง

4. เงินสมทบรายปีจะต้องชำระในวันที่กำหนดในกฎระเบียบภายในของกองทุน ทั้งนี้ สภาแห่งกองทุนอาจกำหนดวันที่ต้องชำระเป็นวันอื่นได้

5. The Assembly may decide, under conditions to be laid down in the Financial Regulations of the Fund, to make transfers between funds received in accordance with Article 12.2(a) and funds received in accordance with Article 12.2(b).

Article 13

1. The amount of any contribution due under Article 12 and which is in arrears shall bear interest at a rate which shall be determined in accordance with the Internal Regulations of the Fund, provided that different rates may be fixed for different circumstances.

2. Each Contracting State shall ensure that any obligation to contribute to the Fund arising under this Convention in respect of oil received within the territory of that State is fulfilled and shall take any appropriate measures under its law, including the imposing of such sanctions as it may deem necessary, with a view to the effective execution of any such obligation; provided, however, that such measures shall only be directed against those persons who are under an obligation to contribute to the Fund.

3. Where a person who is liable in accordance with the provisions of Articles 10 and 12 to make contributions to the Fund does not fulfill his obligations in respect of any such contribution or any part thereof and is in arrear, the Director shall take all appropriate action against such person on behalf of the Fund with a view to the recovery of the amount due. However, where the defaulting contributor is manifestly insolvent or the circumstances otherwise so warrant, the Assembly may, upon recommendation of the Director, decide that no action shall be taken or continued against the contributor.

5. ภายใต้บทบัญญัติทางการเงินของกองทุน สถานแห่งกองทุนอาจพิจารณาให้โอนย้ายเงินระหว่างเงินทุนที่ได้รับมาตามข้อ 12 วรรค 2 (เอ) กับเงินทุนที่ได้รับมาตามข้อ 2 วรรค 2 (บี)

ข้อ 13

1. จำนวนเงินสมทบใดๆที่ต้องชำระภายใต้ข้อ 12 และเป็นเงินค้างส่ง จะต้องเสียดอกเบี้ยในอัตราซึ่งกำหนดตามกฎระเบียบภายในของกองทุน โดยอาจกำหนดอัตราดอกเบี้ยที่แตกต่างกันในแต่ละสถานการณ์

2. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะทำให้เป็นที่แน่ใจว่า หน้าที่ใดๆในการจ่ายเงินสมทบเข้ากองทุนที่เกิดขึ้นภายใต้สนธิสัญญานี้ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับน้ำมันที่ได้รับไว้ในอาณาเขตของรัฐนั้นจะได้รับการปฏิบัติตาม และรวมถึงดำเนินการใดๆที่เหมาะสมภายใต้กฎหมายของรัฐนั้นตลอดจนการกำหนดบทลงโทษหากจำเป็น เพื่อให้การดำเนินการตามหน้าที่เหล่านั้นเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ อย่างไรก็ตาม การดำเนินการดังกล่าวจะต้องทำต่อบุคคลซึ่งมีหน้าที่ในการจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนโดยตรง

3. เมื่อบุคคลใดที่ต้องรับผิดชอบตามบทบัญญัติในข้อ 10 และ 12 ในการจ่ายเงินสมทบแก่กองทุน โดยมิได้ปฏิบัติตามหน้าที่ของตนในส่วนของจ่ายเงินสมทบนั้นๆ หรือส่วนใดส่วนหนึ่งของการจ่ายเงินสมทบนั้น และยังคงค้างชำระ ผู้อำนวยการจะดำเนินการใดๆที่เหมาะสมต่อบุคคลนั้นในนามของกองทุน เพื่อที่จะเรียกเก็บเงินที่ถึงกำหนดชำระนั้น อย่างไรก็ตาม เมื่อบุคคลที่ต้องจ่ายเงินสมทมนั้น ได้แสดงโดยชัดแจ้งว่าตนเองไม่สามารถชำระหนี้ได้ หรือมีสถานการณ์อื่นใดเป็นที่แน่ชัดว่าบุคคลนั้นไม่สามารถชำระหนี้ได้ สถานแห่งกองทุนโดยคำแนะนำของผู้อำนวยการ อาจพิจารณาชี้ขาดว่าจะไม่มีการดำเนินการใดๆต่อบุคคลที่ต้องจ่ายเงินสมทมนั้น หรือจะไม่ดำเนินการใดๆต่อบุคคลที่ต้องจ่ายเงินสมทบต่อไป

Article 14

1. Each Contracting State may at the time when it deposits its instrument of ratification or accession or at any time thereafter declare that it assumes itself obligations that are incumbent under this Convention on any person who is liable to contribute to the Fund in accordance with Article 10, paragraph 1, in respect of oil received within the territory of that State. Such declaration shall be made in writing and shall specify which obligations are assumed.
2. Where a declaration under paragraph 1 is made prior to the entry into force of this Convention in accordance with Article 40, it shall be deposited with the Secretary-General of the Organization who shall after the entry into force of the Convention communicate the declaration to the Director.
3. A declaration under paragraph 1 which is made after the entry into force of this Convention shall be deposited with the Director.
4. A declaration made in accordance with this Article may be withdrawn by the relevant State giving notice thereof in writing to the Director. Such notification shall take effect three months after the Director's receipt thereof.
5. Any State which is bound by a declaration made under this Article shall, in any proceedings brought against it before a competent court in respect of any obligation specified in the declaration, waive any immunity that it would otherwise be entitled to invoke.

Article 15

1. Each Contracting State shall ensure that any person who receives contributing oil within its territory in such quantities that he is liable to contribute to the Fund appears on a list to be established and kept up to date by the Director in accordance with the subsequent provisions of this Article.

ข้อ 14

1. รัฐภาคีแต่ละรัฐ อาจทำคำแถลงในขณะที่ยื่นสัตยาบันหรือภาคยานุวัติสารหรือเวลาใดในภายหลังกว่ารัฐยอมรับหน้าที่ต่างๆภายใต้อนุสัญญานี้ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับบุคคลใดๆซึ่งมีหน้าที่ในการจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนตามบทบัญญัติของข้อ 10 วรรค 1 ในส่วนของน้ำมันที่ได้รับไว้ภายในราชอาณาจักรของรัฐนั้น การแถลงดังกล่าวจะต้องทำเป็นหนังสือและจะต้องระบุหน้าที่ที่รัฐยอมรับไว้
2. คำแถลงภายใต้วรรค 1 ที่ได้ทำขึ้นก่อนที่อนุสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับตามข้อ 40 คำแถลงนั้นจะต้องมีการส่งมอบต่อเลขาธิการขององค์การ ผู้ซึ่งจะแจ้งต่อผู้อำนวยการถึงคำแถลงนั้นภายหลังจากที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลใช้บังคับแล้ว
3. คำแถลงภายใต้วรรค 1 ซึ่งได้ทำขึ้นภายหลังการมีผลใช้บังคับของอนุสัญญานี้ จะต้องมี การส่งมอบต่อผู้อำนวยการ
4. คำแถลงซึ่งได้ทำขึ้นตามความในข้อนี้ อาจได้รับการเพิกถอนโดยรัฐที่เกี่ยวข้องซึ่งได้บอกกล่าวการเพิกถอนนั้นเป็นหนังสือต่อผู้อำนวยการ การบอกกล่าวนั้นจะมีผล 3 เดือนนับจากที่ผู้อำนวยการได้รับการบอกกล่าวนั้น
5. รัฐใดๆซึ่งผูกพันต่อคำแถลงซึ่งได้ทำขึ้นภายใต้ข้อนี้ จะต้องสละความคุ้มกันที่รัฐนั้นมีสิทธิที่จะยกขึ้นกล่าวอ้างระหว่างกระบวนการพิจารณาใดๆในศาลที่มีอำนาจในส่วนของหน้าที่ที่ระบุไว้ในคำแถลง

ข้อ 15

1. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะทำให้เป็นที่แน่ใจว่าบุคคลใดๆ ซึ่งได้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบในอาณาเขตของรัฐนั้นตามปริมาณซึ่งตนมีหน้าที่ต้องจ่ายเงินสมทบแก่กองทุน จะปรากฏรายชื่อในบัญชีที่ได้จัดทำ และบัญชีนั้นจะได้รับการปรับปรุงให้เป็นปัจจุบันอยู่เสมอโดยผู้อำนวยการแล้วให้เป็นไปตามบทบัญญัติต่อไปของข้อนี้

2. For the purposes set out in paragraph 1, each Contracting State shall communicate, at a time and in the manner to be prescribed in the Internal Regulations, to the Director the name and address of any person who in respect of that State is liable to contribute to the Fund pursuant to Article 10, as well as data on the relevant quantities of contributing oil received by any such person during the preceding calendar year.

3. For the purposes of ascertaining who are, at any given time, the persons liable to contribute to the Fund in accordance with Article 10, paragraph 1, and of establishing, where applicable, the quantities of oil to be taken into account for any such person when determining the amount of his contribution, the list shall be *prima facie* evidence of the facts stated therein.

4. Where a Contracting State does not fulfil its obligations to submit to the Director the communication referred to in paragraph 2 and this results in a financial loss for the Fund, that Contracting State shall be liable to compensate the Fund for such loss. The Assembly shall, on the recommendation of the Director, decide whether such compensation shall be payable by that Contracting State.

Organization and Administration

Article 16

The Fund shall have an Assembly and a Secretariat headed by a Director.

Assembly

Article 17

The Assembly shall consist of all Contracting States to this Convention.

Article 18

The functions of the Assembly shall be:

2. เพื่อความมุ่งประสงค์ตามวรรค 1 รัฐภาคีแต่ละรัฐจะต้องติดต่อสื่อสารไปยังผู้อำนวยการในเวลาและวิธีที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบภายในของกองทุน โดยแสดงชื่อและที่อยู่ของบุคคลซึ่งต้องรับผิดชอบต่อการจ่ายเงินสมทบในส่วนของรัฐนั้น ตามข้อ 10 พร้อมด้วยข้อมูลปริมาณที่เกี่ยวข้องของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลใดๆได้รับในระหว่างปีปฏิทินปีก่อน

3. เพื่อความมุ่งประสงค์ของการระบุให้แน่ชัดในเวลาที่กำหนด ว่าบุคคลใดคือผู้ต้องรับผิดชอบต่อการจ่ายเงินสมทบตามข้อ 10 วรรค 1 และการระบุปริมาณของน้ำมันที่แต่ละบุคคลได้รับไว้เพื่อประโยชน์ในการกำหนดจำนวนเงินสมทบของบุคคลนั้น ว่าบัญชีรายชื่อจะใช้เป็นพยานหลักฐานเบื้องต้นตามข้อเท็จจริงที่ได้ปรากฏอยู่ในบัญชีรายชื่อนั้น

4. หากรัฐภาคีใดมิได้ปฏิบัติตามพันธกรณีต่อผู้อำนวยการตามวรรค 2 นั้น เป็นเหตุให้กองทุนได้รับความเสียหายทางการเงิน รัฐภาคีนั้นต้องรับผิดชอบใช้ค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายนั้น ทั้งนี้ สภาแห่งกองทุนภายใต้คำแนะนำของผู้อำนวยการ จะพิจารณาว่ารัฐนั้นจะสามารถจ่ายค่าสินไหมทดแทนได้เพียงใด

องค์การและฝ่ายบริหาร

ข้อ 16

กองทุนต้องมีสภาแห่งกองทุนและฝ่ายเลขานุการซึ่งมีการบังคับบัญชาโดยผู้อำนวยการ

สภาแห่งกองทุน

ข้อ 17

สภาแห่งกองทุน ประกอบด้วยรัฐภาคีทั้งหมดแห่งอนุสัญญานี้

ข้อ 18

หน้าที่ของสภาแห่งกองทุน คือ

1. to elect at each regular session its Chairman and two Vice-Chairmen who shall hold office until the next regular session;
2. to determine its own rules of procedure, subject to the provisions of this Convention;
3. to adopt Internal Regulations necessary for the proper functioning of the Fund;
4. to appoint the Director and make provisions for the appointment of such other personnel as may be necessary and determine the terms and conditions of service of the Director and other personnel;
5. to adopt the annual budget and fix the annual contributions;
6. to appoint auditors and approve the accounts of the Fund;
7. to approve settlements of claims against the Fund, to take decisions in respect of the distribution among claimants of the available amount of compensation in accordance with Article 4, paragraph 5, and to determine the terms and conditions according to which provisional payments in respect of claims shall be made with a view to ensuring that victims of pollution damage are compensated as promptly as possible;
8. (deleted).
9. to establish any temporary or permanent subsidiary body it may consider to be necessary, to define its terms of reference and to give it the authority needed to perform the functions entrusted to it; when appointing the members of such body, the Assembly shall endeavour to secure an equitable geographical distribution of members and to ensure that the Contracting States, in respect of which the largest quantities of contributing oil are being received, are appropriately represented; the Rules of Procedure of the Assembly may be applied, *mutatis mutandis*, for the work of such subsidiary body;

1. เลือกประธาน และรองประธานสองคน ในการประชุมสามัญแต่ละครั้ง ซึ่งจะทำหน้าที่ในสำนักงานจนถึงการประชุมสามัญครั้งต่อไป
2. พิจารณากฎระเบียบภายในของชั้นตอนการดำเนินงานของสภาแห่งกองทุน ภายใต้บทบัญญัติของอนุสัญญานี้
3. รับเอากฎระเบียบภายในมาใช้เท่าที่จำเป็น เพื่อการปฏิบัติหน้าที่อย่างเหมาะสมของกองทุน
4. แต่งตั้งผู้อำนวยการและจัดทำบทบัญญัติสำหรับการแต่งตั้งเจ้าหน้าที่บุคลากรอื่นๆ หากจำเป็น และพิจารณาข้อกำหนดและเงื่อนไขของการทำงานของผู้อำนวยการและเจ้าหน้าที่บุคลากรอื่นๆ
5. รับเอางบประมาณประจำปี และกำหนดเงินสมทบรายปี
6. แต่งตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี และให้ความเห็นชอบต่อบัญชีต่างๆของกองทุน
7. ให้ความเห็นชอบต่อกระบวนการระงับซึ่งข้อเรียกร้องต่างๆที่มีต่อกองทุน ทำการชี้ขาดในเรื่องของการจ่ายค่าสินไหมทดแทนระหว่างผู้เรียกร้องในจำนวนเงินสินไหมทดแทนเท่าที่มีตามข้อ 4 วรรค 5 และพิจารณาข้อกำหนดและเงื่อนไขการชำระเงินตามค่าเรียกร้องต่างๆตามที่บทบัญญัติไว้ เพื่อรับรองว่าผู้ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษจะได้รับค่าสินไหมทดแทนที่เหมาะสมที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้
8. (ตัดออก)
9. ทำการจัดตั้งที่ทำการชั่วคราวหรือถาวรตามที่สภาแห่งกองทุนเห็นว่าจำเป็น โดยกำหนดขอบเขตแห่งอำนาจหน้าที่และมอบอำนาจที่จำเป็นในการปฏิบัติหน้าที่ของหน่วยงานนั้น ทั้งนี้ ในการมอบหมายหน้าที่แก่สมาชิกในหน่วยงาน สภาแห่งกองทุนต้องจัดสรรหน้าที่แก่สมาชิกเหล่านั้นตามลักษณะภูมิศาสตร์อย่างเสมอภาคกัน และให้รัฐภาคีที่ได้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบในปริมาณมากที่สุดมีตัวแทนหน่วยงานสาขาอย่างเหมาะสม และอาจนำกฎแห่งกระบวนการพิจารณาของสภาแห่งกองทุนมาใช้บังคับในการทำงานของหน่วยงานดังกล่าวด้วย

10. to determine which non-Contracting States and which inter-governmental and international non-governmental organizations shall be admitted to take part, without voting rights, in meetings of the Assembly and subsidiary bodies;

11. to give instructions concerning the administration of the Fund to the Director and subsidiary bodies;

12. (deleted).

13. to supervise the proper execution of the Convention and of its own decisions;

14. to perform such other functions as are allocated to it under the Convention or are otherwise necessary for the proper operation of the Fund.

Article 19

1. Regular sessions of the Assembly shall take place once every calendar year upon convocation by the Director.

2. Extraordinary sessions of the Assembly shall be convened by the Director at the request of at least one third of the members of the Assembly and may be convened on the Director's own initiative after consultation with the Chairman of the Assembly. The Director shall give members at least thirty days' notice of such sessions.

Article 20

A majority of the members of the Assembly shall constitute a quorum for its meetings.

10. พิจารณาว่ารัฐใดที่มีได้เป็นภาคีหรือองค์การความร่วมมือระหว่างรัฐและองค์กรที่มีได้เป็นความร่วมมือระหว่างรัฐใด จะได้เข้าร่วมโดยไม่มีสิทธิออกเสียง ในการประชุมของสภานแห่งกองทุนและหน่วยงานภายในต่างๆขององค์กร

11. ให้คำแนะนำในส่วนที่เกี่ยวกับการบริหารของกองทุนแก่ผู้อำนวยการและหน่วยงานภายในต่างๆ

12. (ตัดออก)

13. ควบคุมดูแลการบังคับตามอนุสัญญาและคำตัดสินของสภานแห่งกองทุนให้เป็นไปอย่างเหมาะสม

14. ปฏิบัติหน้าที่อื่นๆตามที่กำหนดไว้ภายใต้อนุสัญญาหรือตามความจำเป็น สำหรับการดำเนินการที่เหมาะสมของกองทุน

ข้อ 19

1. การประชุมสามัญต่างๆของสภานแห่งกองทุน จะมีขึ้นครั้งหนึ่งในทุกๆปี ปฏิทิน ตามที่ผู้อำนวยการเรียกประชุม

2. การประชุมวิสามัญอื่นใดของสภานแห่งกองทุน จะเรียกให้มีขึ้นโดยผู้อำนวยการ ตามคำร้องขอจากสมาชิกอย่างน้อยหนึ่งในสามของสมาชิกทั้งหมดของสภานแห่งกองทุน และอาจเรียกประชุมตามความประสงค์ของผู้อำนวยการภายหลังจากที่ได้ปรึกษากับประธานสภานแห่งกองทุนแล้ว ผู้อำนวยการจะบอกกล่าวให้สมาชิกทราบล่วงหน้าอย่างน้อย 30 วันก่อนมีการประชุม

ข้อ 20

จำนวนสมาชิกข้างมากของสภานแห่งกองทุนจะก่อให้เกิดเป็นองค์ประชุมของการประชุมของสภานแห่งกองทุน

Article 21-27

(deleted).

Secretariat

Article 28

1. The Secretariat shall comprise the Director and such staff as the administration of the Fund may require.
2. The Director shall be the legal representative of the Fund.

Article 29

1. The Director shall be the chief administrative officer of the Fund. Subject to the instructions given to him by the Assembly, he shall perform those functions which are assigned to him by this Convention, the Internal Regulations of the Fund and the Assembly.
2. The Director shall in particular:
 - (a) appoint the personnel required for the administration of the Fund;
 - (b) take all appropriate measures with a view to the proper administration of the Fund's assets;
 - (c) collect the contributions due under this Convention while observing in particular the provisions of Article 13, paragraph 3;
 - (d) to the extent necessary to deal with claims against the Fund and carry out the other functions of the Fund, employ the services of legal, financial and other experts;

ข้อ 21-27

(ตัดออก)

เลขานุการ

ข้อ 28

1. เลขานุการ ประกอบด้วยผู้อำนวยการ และเจ้าหน้าที่เท่าที่ฝ่ายบริหารของกองทุนต้องการ
2. ผู้อำนวยการจะเป็นผู้แทนโดยชอบด้วยกฎหมายของกองทุน

ข้อ 29

1. ผู้อำนวยการเป็นหัวหน้าเจ้าหน้าที่บริหารของกองทุน ภายใต้คำแนะนำของสภาแห่งกองทุน ผู้อำนวยการจะปฏิบัติหน้าที่ตามที่กำหนดไว้แก่ตนโดยอนุสัญญาฯ กฎระเบียบภายในของกองทุนและโดยสภาแห่งกองทุน
2. ผู้อำนวยการจะทำการ
 - (อ) แต่งตั้งบุคลากรสำหรับด้านการบริหารงานของกองทุน
 - (ป) ทำการใดๆ ที่เหมาะสมโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการบริหารทรัพย์สินต่างๆ ของกองทุนให้เป็นไปอย่างเหมาะสม
 - (ค) รวบรวมเงินสมทบที่ต้องชำระตามที่ภายใต้อนุสัญญากำหนดโดยคำนึงถึงบทบัญญัติของข้อ 13 วรรค 3 เป็นหลัก
 - (ด) ว่าจ้างผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมาย การเงิน และผู้เชี่ยวชาญอื่นๆ เพียงเท่าที่จำเป็นสำหรับการดำเนินการต่อคำเรียกร้องที่มีต่อกองทุนและปฏิบัติหน้าที่อื่นๆของกองทุน

(e) take all appropriate measures for dealing with claims against the Fund within the limits and on conditions to be laid down in the Internal Regulations, including the final settlement of claims without the prior approval of the Assembly where these Regulations so provide;

(f) prepare and submit to the Assembly the financial statements and budget estimates for each calendar year;

(g) prepare, in consultation with the Chairman of the Assembly, and publish a report of the activities of the Fund during the previous calendar year;

(h) prepare, collect and circulate the papers, documents, agenda, minutes and information that may be required for the work of the Assembly and subsidiary bodies.

Article 30

In the performance of their duties the Director and the staff and experts appointed by him shall not seek or receive instructions from any Government or from any authority external to the Fund. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials. Each Contracting State on its part undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director and the staff and experts appointed by him, and not to seek to influence them in the discharge of their duties.

(อ) ทำการใดๆ ที่เหมาะสมสำหรับดำเนินการกับคำเรียกร้องที่มีต่อกองทุนภายในขอบเขตและเงื่อนไขที่จะกำหนดไว้ในกฎระเบียบภายใน รวมถึงการตกลงในขั้นสุดท้ายตามคำเรียกร้องโดยไม่จำเป็นต้องได้รับการให้ความเห็นชอบของสภาแห่งกองทุนเสียก่อน เมื่อกฎระเบียบเหล่านี้บัญญัติไว้ให้ทำได้

(เอฟ) จัดเตรียมและนำเสนอต่อสภาแห่งกองทุน
ในส่วนของเอกสารทางการเงิน
และงบประมาณที่ได้ทำประมาณการสำหรับแต่ละปีปฏิทิน

(จี) จัดเตรียม โดยการปรึกษาหารือร่วมกับประธานสภาแห่งกองทุน
และเผยแพร่ซึ่งรายงานการดำเนินงานของกองทุนระหว่างปีปฏิทินปีก่อน

(เอช

) จัดเตรียม รวบรวม และเวียนหนังสือ เอกสาร ระเบียบวาระการประชุม
บันทึกและข้อมูลซึ่งอาจเป็นที่ต้องการสำหรับการทำงานของสภาและหน่วยงาน
ภายใน

ข้อ 30

ในการปฏิบัติหน้าที่ต่างๆของ ผู้อำนวยการ เจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการแต่งตั้งโดยผู้อำนวยการ จะไม่ทำการแสวงหาหรือรับคำสั่งจากรัฐบาลใดๆ หรือจากผู้มีอำนาจอื่นภายนอกกองทุน บุคคลดังกล่าวจะต้องหลีกเลี่ยงจากการใดๆที่อาจมีผลกระทบต่อหน้าที่ของตนในฐานะที่เป็นเจ้าหน้าที่องค์การระหว่างประเทศ รัฐภาคีแต่ละรัฐในส่วนของตนต้องเคารพลักษณะของหน้าที่รับผิดชอบที่มีความเป็นระหว่างประเทศเป็นการเฉพาะตัวของผู้อำนวยการและเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการแต่งตั้งโดยผู้อำนวยการและจะไม่ทำการพยายามหรือชักชวนบุคคลเหล่านั้นให้ละทิ้งซึ่งหน้าที่ของตน

Finances

Article 31

1. Each Contracting State shall bear the salary, travel and other expenses of its own delegation to the Assembly and of its representatives on subsidiary bodies.
2. Any other expenses incurred in the operation of the Fund shall be borne by the Fund.

Voting

Article 32

The following provisions shall apply to voting in the Assembly:

- (a) each member shall have one vote;
- (b) except as otherwise provided in Article 33, decisions of the Assembly shall be by a majority vote of the members present and voting;
- (c) decisions where a three-fourths or a two-thirds majority is required shall be by a three-fourths or two-thirds majority vote, as the case may be, of those present;
- (d) for the purpose of this Article the phrase "members present" means "members present at the meeting at the time of the vote", and the phrase "members present and voting" means "members present and casting an affirmative or negative vote". Members who abstain from voting shall be considered as not voting.

Article 33

The following decisions of the Assembly shall require a two-thirds majority:

- (a) a decision under Article 13, paragraph 3, not to take or continue action against a contributor;

การเงิน

ข้อ 31

1. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะรับภาระในส่วนของเงินเดือน ค่าเดินทางและค่าใช้จ่ายอื่นๆของคณะผู้แทนของตนในสภาพแห่งกองทุนและในหน่วยงานสาขาอื่นๆ
2. กองทุนจะรับภาระในค่าใช้จ่ายอื่นๆที่เกิดขึ้นในการดำเนินงานของกองทุน

การลงมติ

ข้อ 32

บทบัญญัติต่อไปนี้จะใช้กับการลงมติในสภาแห่งกองทุน

- (เอ) สมาชิกแต่ละคนจะมีสิทธิออกเสียงเพียงหนึ่งเสียง
- (บี) เว้นแต่ได้กำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในข้อ 33 คำชี้ขาดของสภาแห่งกองทุนจะต้องเป็นการลงมติโดยเสียงข้างมากของสมาชิกที่มาประชุมออกเสียง
- (ซี) คำชี้ขาดที่ต้องการเสียงข้างมากเป็นสามในสี่หรือสองในสามจะต้องเป็นมติของเสียงข้างมากสามในสี่หรือสองในสาม แล้วแต่กรณี ของสมาชิกที่มาประชุม
- (ดี) เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อนี้ ข้อความ "สมาชิกที่มาประชุม" หมายถึง "สมาชิกที่อยู่ในที่ประชุมในเวลาลงมติ" และ ข้อความ "สมาชิกที่มาประชุมออกเสียง" หมายถึง "สมาชิกที่มาประชุมและออกเสียงยืนยันหรือปฏิเสธ" สมาชิกผู้ซึ่งมิได้ออกเสียงจะถูกพิจารณาเสมือนหนึ่งมิได้ทำการลงมติ

ข้อ 33

คำชี้ขาดต่อไปนี้ของสภาแห่งกองทุน ต้องทำโดยเสียงข้างมากสองในสาม

- (เอ) คำชี้ขาดภายใต้ข้อ 13 วรรค 3 ในการไม่ดำเนินการ หรือการดำเนินการใดๆ ต่อไป ต่อผู้จ่ายเงินสมทบ

(b) the appointment of the Director under Article 18, paragraph 4;

(c) the establishment of subsidiary bodies, under Article 18, paragraph 9, and matters relating to such establishment.

Article 34

1. The Fund, its assets, income, including contributions, and other property shall enjoy in all Contracting States exemption from all direct taxation.
2. When the Fund makes substantial purchases of movable or immovable property, or has important work carried out which is necessary for the exercise of its official activities and the cost of which includes indirect taxes or sales taxes, the Governments of Member States shall take, whenever possible, appropriate measures for the remission or refund of the amount of such duties and taxes.
3. No exemption shall be accorded in the case of duties, taxes or dues which merely constitute payment for public utility services.
4. The Fund shall enjoy exemption from all customs duties, taxes and other related taxes on articles imported or exported by it or on its behalf for its official use. Articles thus imported shall not be transferred either for consideration or *gratis* on the territory of the country into which they have been imported except on conditions agreed by the Government of that country.
5. Persons contributing to the Fund and victims and owners of ships receiving compensation from the Fund shall be subject to the fiscal legislation of the State where they are taxable, no special exemption or other benefit being conferred on them in this respect.
6. Information relating to individual contributors supplied for the purpose of this Convention shall not be divulged outside the Fund except in so far as it may be strictly necessary to enable the Fund to carry out its functions including the bringing and defending of legal proceedings.

(บี) การแต่งตั้งผู้อำนวยการภายใต้ข้อ 18 วรรค 4

(ซี) การจัดตั้งหน่วยงานใดภายใต้ข้อ 18 วรรค 9 และการกระทำการต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง

ข้อ 34

1. กองทุน ทรัพย์สินของกองทุน รายได้ รวมถึงเงินสมทบและทรัพย์สินอื่นๆ จะได้รับยกเว้นการเก็บภาษีทางตรงในรัฐภาคีทั้งหมด
2. เมื่อกองทุนได้ซื้อสังหาริมทรัพย์หรือสังหาริมทรัพย์ที่สำคัญหรือมีงานสำคัญที่จำเป็นเพื่อกิจกรรมที่เป็นทางการของกองทุน รวมทั้งต้นทุนของกิจกรรมดังกล่าวรวมถึงภาษีทางอ้อมหรือภาษีขาย ในกรณีที่สามารถทำได้ รัฐบาลแห่งรัฐภาคีต้องเข้ามาตราการที่เหมาะสมเพื่อลดหย่อนหรือคืนอากรหรือภาษีนั้น
3. ห้ามมิให้ตกลงยกเว้นอากร ภาษีหรือหน้าที่ต้องชำระในค่าบริการ สาธารณูปโภค
4. กองทุนย่อมได้รับยกเว้นภาษีศุลกากรและภาษีอื่นๆ สำหรับของใดๆ ที่นำเข้า หรือส่งออกโดยกองทุนหรือในนามกองทุนเพื่อใช้ในงานของกองทุน โดยของที่ได้รับการนำเข้านั้น จะต้องห้ามมิให้ออนเปลี่ยนมือเพื่อการพิจารณาหรือให้เปล่า ในราชอาณาจักรของประเทศที่นำเข้า เว้นแต่เป็นการโอนเปลี่ยนมือตามเงื่อนไขที่ รัฐบาลแห่งรัฐภาคีกำหนด
5. บุคคลที่ส่งเงินเข้ากองทุน ผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษน้ำมันและ เจ้าของเรือที่ได้รับค่าสินไหมทดแทนจากกองทุน ย่อมต้องคงอยู่ภายใต้กฎหมาย เกี่ยวกับการเงินของแต่ละรัฐที่ให้เก็บภาษีได้ โดยไม่ได้รับการยกเว้นภาษีเป็นกรณี พิเศษหรือไม่ได้รับผลประโยชน์อื่นใด
6. ข้อมูลใดๆ เกี่ยวกับผู้จ่ายเงินสมทบแต่ละรายที่เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ จะต้องไม่ถูกเปิดเผยสู่ภายนอกกองทุน เว้นแต่กรณีจำเป็น เพื่อให้กองทุนดำเนินงาน รวมถึงดำเนินการกระบวนการทางกฎหมายหรือต่อสู้ใน กระบวนการทางกฎหมาย

7. Independently of existing or future regulations concerning currency or transfers, Contracting States shall authorize the transfer and payment of any contribution to the Fund and of any compensation paid by the Fund without any restriction.

Transitional Provisions

Article 35

Claims for compensation under Article 4 arising from incidents occurring after the date of entry into force of this Convention may not be brought against the Fund earlier than the one hundred and twentieth day after that date.

Article 36

The Secretary-General of the Organization shall convene the first session of the Assembly. This session shall take place as soon as possible after entry into force of this Convention and, in any case, not more than thirty days after such entry into force.

Article 36 bis

The following transitional provisions shall apply in the period, hereinafter referred to as the transitional period, commencing with the date of entry into force of this Convention and ending with the date on which the denunciations provided for in Article 31 of the 1992 Protocol to amend the 1971 Fund Convention take effect:

(a) In the application of paragraph 1(a) of Article 2 of this Convention, the reference to the 1992 Liability Convention shall include reference to the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969, either in its original version or as amended by the Protocol thereto of 1976 (referred to in this Article as "the 1969 Liability Convention"), and also the 1971 Fund Convention.

7. เพื่อความเป็นอิสระทางกฎหมายเกี่ยวกับเงินตราและการโอน ทั้งในส่วน ของกฎหมายปัจจุบันและที่จะมีขึ้นในอนาคต รัฎษาคีจะอนุญาตให้การโอนและ การจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนและการจ่ายเงินค่าสินไหมทดแทนโดยกองทุนกระทำ ได้โดยไม่มีข้อห้ามใดๆ

บทบัญญัติเฉพาะกาล

ข้อ 35

การเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนต่อกองทุนภายใต้ข้อ 4 ที่มีขึ้นจากอุบัติเหตุที่ เกิดขึ้นภายหลังจากวันที่อนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับ มีอายุระทำได้ก่อน 120 วันนับ จากวันที่อนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับ

ข้อ 36

เลขาธิการองค์การจะต้องจัดให้มีการประชุมครั้งแรกของสภามหกรรมการ โดย การประชุมครั้งแรกนี้จะขึ้นโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ภายหลังจากที่อนุสัญญา นี้มีผลใช้บังคับ ทั้งนี้ จะต้องไม่เกินกว่า 30 วันภายหลังจากการมีผลใช้บังคับนั้น

ข้อ 36 ทวิ

บทบัญญัติเฉพาะกาลต่อไปนี้จะใช้ในวาระระหว่างการเปลี่ยนจากอนุสัญญาฉบับ เก่าเป็นอนุสัญญาฉบับใหม่ นับแต่วันที่อนุสัญญานี้มีผลใช้

บังคับและสิ้นสุดในวันที่การบอกเลิกการเป็นภาคีแห่งอนุสัญญาตามข้อ 31 แห่งพิธีสาร ค.ศ. 1996 เพื่อแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 มีผลใช้บังคับ

(เอ) ในการใช้บทบัญญัติข้อ 2 วรรค 1(เอ) ของอนุสัญญานี้ การอ้าง ถึงอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ. 1992 จะหมายรวมถึงอนุสัญญาระหว่างประเทศ ว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งสำหรับความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. 1969 ที่เป็นฉบับดั้งเดิมก่อนมีการแก้ไขหรือฉบับที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสาร ค.ศ. 1976 เพื่อแก้ไขอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ. 1969 (อ้างถึงในอนุสัญญานี้ว่า "อนุสัญญา ความรับผิด ค.ศ. 1969") รวมถึงอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971

(b) Where an incident has caused pollution damage within the scope of this Convention, the Fund shall pay compensation to any person suffering pollution damage only if, and to the extent that, such person has been unable to obtain full and adequate compensation for the damage under the terms of the 1969 Liability Convention, the 1971 Fund Convention and the 1992 Liability Convention, provided that, in respect of pollution damage within the scope of this Convention in respect of a Party to this Convention but not a Party to the 1971 Fund Convention, the Fund shall pay compensation to any person suffering pollution damage only if, and to the extent that, such person would have been unable to obtain full and adequate compensation had that State been party to each of the above-mentioned Conventions.

(c) In the application of Article 4 of this Convention, the amount to be taken into account in determining the aggregate amount of compensation payable by the Fund shall also include the amount of compensation actually paid under the 1969 Liability Convention, if any, and the amount of compensation actually paid or deemed to have been paid under the 1971 Fund Convention.

(d) Paragraph 1 of Article 9 of this Convention shall also apply to the rights enjoyed under the 1969 Liability Convention.

Article 36 ter

1. Subject to paragraph 4 of this Article, the aggregate amount of the annual contributions payable in respect of contributing oil received in a single Contracting State during a calendar year shall not exceed 27.5% of the total amount of annual contributions pursuant to the 1992 Protocol to amend the 1971 Fund Convention, in respect of that calendar year.

2. If the application of the provisions in paragraphs 2 and 3 of Article 12 would result in the aggregate amount of the contributions payable by contributors in a single Contracting State in respect of a given calendar year exceeding 27.5% of the total annual contributions, the contributions payable by all contributors in that State shall be reduced *pro rata* so that their aggregate contributions equal 27.5% of the total annual contributions to the Fund in respect of that year.

(บ) เมื่ออุบัติการณ์ที่ก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษอยู่ภายใต้ขอบเขตการใช้บังคับแห่งอนุสัญญานี้ในรัฐภาคีแห่งอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969 อนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 และอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1992 กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลใดๆ ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษต่อเมื่อและเพียงเท่าที่บุคคลนั้นไม่สามารถได้รับค่าสินไหมทดแทนอย่างเต็มที่และเพียงพอภายใต้ข้อกำหนดของอนุสัญญานี้แต่ละฉบับข้างต้น แต่หากรัฐนั้นเป็นภาคีแห่งอนุสัญญาทั้งหลายข้างต้นและมีได้เป็นภาคีแห่งอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ในส่วนของความเสียหายจากมลพิษในขอบเขตแห่งอนุสัญญานี้ กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลใดๆ ที่ได้รับความเสียหายจากมลพิษต่อเมื่อและเพียงเท่าที่บุคคลนั้นไม่สามารถได้รับค่าสินไหมทดแทนอย่างเต็มที่และเพียงพอ

(ค) ในการใช้บทบัญญัติข้อ 4 ของอนุสัญญานี้ จำนวนเงินที่ต้องใช้ในการคำนวณเงินค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนสามารถจ่ายได้ จะรวมถึงจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปจริงตามอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969 ถ้าหากมี และจำนวนเงินค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปจริงหรือถือว่าได้จ่ายไปตามอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971

(ด) ให้นำข้อ 9 วรรค 1 ของอนุสัญญานี้มาใช้กับสิทธิทั้งหลายที่มีตามอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969

ข้อ 36 ครี

1. ภายใต้บังคับวรรค 4 ของข้อนี้ จำนวนรวมของเงินสมทบรายปีที่สามารถจ่ายได้ในส่วนของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับในรัฐภาคีหนึ่งระหว่างปีปฏิทินหนึ่งๆ จะไม่เกินกว่าร้อยละ 27.5 ของจำนวนเงินสมทบรายปีทั้งหมดตามพิธีสาร ค.ศ.1992 เพื่อแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ในปีปฏิทินนั้น

2. ในกรณีการใช้บทบัญญัติในวรรค 2 และ 3 ของข้อ 12 จะเป็นผลให้จำนวนรวมของเงินสมทบที่สามารถจ่ายได้โดยบุคคลที่ต้องจ่ายเงินสมทบในรัฐภาคีหนึ่งในปีปฏิทินนั้นๆ เกินกว่าร้อยละ 27.5 ของเงินสมทบรายปีทั้งหมด เงินสมทบที่สามารถจ่ายได้โดยบุคคลที่ต้องจ่ายเงินสมทบทั้งหมดในรัฐนั้นจะได้รับการลดจำนวนลงตามสัดส่วน เพื่อให้จำนวนรวมของเงินสมทบเท่ากับร้อยละ 27.5 ของเงินสมทบรายปีทั้งหมดในปีปฏิทินนั้น

3. If the contributions payable by persons in a given Contracting State shall be reduced pursuant to paragraph 2 of this Article, the contributions payable by persons in all other Contracting States shall be increased *pro rata* so as to ensure that the total amount of contributions payable by all persons liable to contribute to the Fund in respect of the calendar year in question will reach the total amount of contributions decided by the Assembly.

4. The provisions in paragraphs 1 to 3 of this Article shall operate until the total quantity of contributing oil received in all Contracting States in a calendar year has reached 750 million tons or until a period of 5 years after the date of entry into force of the said 1992 Protocol has elapsed, whichever occurs earlier.

Article 36 *quater*

Notwithstanding the provisions of this Convention, the following provisions shall apply to the administration of the Fund during the period in which both the 1971 Fund Convention and this Convention are in force:

(a) The Secretariat of the Fund, established by the 1971 Fund Convention (hereinafter referred to as "the 1971 Fund"), headed by the Director, may also function as the Secretariat and the Director of the Fund.

(b) If, in accordance with sub-paragraph (a), the Secretariat and the Director of the 1971 Fund also perform the function of Secretariat and Director of the Fund, the Fund shall be represented, in cases of conflict of interests between the 1971 Fund and the Fund, by the Chairman of the Assembly of the Fund.

(c) The Director and the staff and experts appointed by him, performing their duties under this Convention and the 1971 Fund Convention, shall not be regarded as contravening the provisions of Article 30 of this Convention in so far as they discharge their duties in accordance with this Article.

3. ในกรณีที่เงินสมทบที่สามารถจ่ายได้โดยบุคคลในรัฐภาคีหนึ่งจะได้รับการลดจำนวนลงตามวรรค 2 ของข้อนี้ เงินสมทบที่สามารถจ่ายได้โดยบุคคลทั้งหลายในรัฐภาคีอื่นๆทั้งหมด จะเพิ่มขึ้นตามสัดส่วน เพื่อให้เป็นที่แน่ใจว่าจำนวนเงินสมทบทั้งหมดที่สามารถจ่ายได้โดยบุคคลทุกคนที่ต้องรับผิดชอบในการจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนในปีปฏิทินนั้นๆ จะมีถึงจำนวนเงินสมทบทั้งหมดที่สภาแห่งกองทุนกำหนด

4. บทบัญญัติวรรค 1 ถึง วรรค 3 ของข้อนี้ จะบังคับใช้ไปจนกว่าปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ได้รับในรัฐภาคีทุกรัฐในปีปฏิทินหนึ่ง มีถึง 750 ล้านตัน หรือเมื่อพ้นระยะเวลา 5 ปีภายหลังจากวันที่พิธีสาร ค.ศ.1992 มีผลบังคับใช้ แล้วแต่กรณีใดเกิดขึ้นก่อน

ข้อ 36 จัตวา

1. โดยไม่คำนึงถึงบทบัญญัติแห่งอนุสัญญาอื่น บทบัญญัติต่อไปนี้ให้ใช้บังคับกับการบริหารงานของกองทุนระหว่างที่อนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 และอนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้

(เอ) เลขานุการกองทุนซึ่งจัดตั้งโดยอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "กองทุน ค.ศ.1971) โดยผู้อำนวยการ อาจทำหน้าที่เป็นเลขานุการและผู้อำนวยการกองทุนด้วย

(บี) ถ้า ตามบทบัญญัติในวรรคย่อย (ก) เลขานุการและผู้อำนวยการของกองทุน ค.ศ.1971 ทำหน้าที่เป็นเลขานุการและผู้อำนวยการของกองทุน ในกรณีที่มีการขัดกันของผลประโยชน์ระหว่างกองทุน ค.ศ.1971 และกองทุนนี้ ให้ประธานสภาแห่งกองทุนเป็นผู้แทนของกองทุน

(ซี) ผู้อำนวยการและเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับแต่งตั้งโดยผู้อำนวยการที่ปฏิบัติหน้าที่ภายใต้อนุสัญญานี้และอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 จะมีให้ถือว่า ชัดแย้งต่อบทบัญญัติข้อ 30 แห่งอนุสัญญานี้ตราบเท่าที่เขาเหล่านั้นปฏิบัติหน้าที่ตามข้อนี้

(d) The Assembly of the Fund shall endeavour not to take decisions which are incompatible with decisions taken by the Assembly of the 1971 Fund. If differences of opinion with respect to common administrative issues arise, the Assembly of the Fund shall try to reach a consensus with the Assembly of the 1971 Fund, in a spirit of mutual co-operation and with the common aims of both organizations in mind.

(e) The Fund may succeed to the rights, obligations and assets of the 1971 Fund if the Assembly of the 1971 Fund so decides, in accordance with Article 44, paragraph 2, of the 1971 Fund Convention.

(f) The Fund shall reimburse to the 1971 Fund all costs and expenses arising from administrative services performed by the 1971 Fund on behalf of the Fund.

Article 36 *quinquies*

Final clauses

The final clauses of this Convention shall be Articles 28 to 39 of the Protocol of 1992 to amend the 1971 Fund Convention. References in this Convention to Contracting States shall be taken to mean references to the Contracting States of that Protocol.

(ด) สภาแห่งกองทุนจะต้องพยายามไม่มีคำชี้ขาด ซึ่งไม่สอดคล้องกับคำชี้ขาดของสภาแห่งกองทุน ค.ศ.1971 ถ้ามีความเห็นแตกต่างกันในส่วนของประเด็นเรื่องการบริหารงานทั่วไป สภาแห่งกองทุนจะพยายามมีมติเห็นพ้องกับสภาแห่งกองทุน ค.ศ.1971 โดยมีเจตนาปรารถนาในการร่วมมือซึ่งกันและกันและด้วยเป้าหมายทั่วไปของทั้งสององค์การ

(จ) กองทุนอาจสืบสิทธิ หน้าที่และทรัพย์สินของกองทุน ค.ศ. 1971 ถ้าสภาแห่งกองทุน ค.ศ.1971 มีคำตัดสินเช่นนั้นตามข้อ 44 วรรค 2 แห่งอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971

(ฉ) กองทุนจะใช้เงินคืนแก่กองทุนค.ศ.1971 สำหรับต้นทุนและค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกิดจากการบริหารงานของกองทุนค.ศ.1971 ในนามของกองทุน

ข้อ 36 เบญจ

ปัจฉิมบท

ปัจฉิมบทสุดท้ายของอนุสัญญานี้คือข้อ 28 ถึง 39 ของพิธีสาร ค.ศ.1992 เพื่อแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 การอ้างถึงรัฐภาคีในอนุสัญญานี้จะหมายถึงรัฐภาคีแห่งพิธีสารนั้น

Final Clauses of the Protocol of 1992 to amend the 1971 Fund Convention

Article 28

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. This Protocol shall be open for signature at London from 15 January 1993 to 14 January 1994 by any State which has signed the 1992 Liability Convention.
2. Subject to paragraph 4, this Protocol shall be ratified, accepted or approved by States which have signed it.
3. Subject to paragraph 4, this Protocol is open for accession by States which did not sign it.
4. This Protocol may be ratified, accepted, approved or acceded to only by States which have ratified, accepted, approved or acceded to the 1992 Liability Convention.
5. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.
6. A State which is a Party to this Protocol but is not a Party to the 1971 Fund Convention shall be bound by the provisions of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol in relation to other Parties hereto, but shall not be bound by the provisions of the 1971 Fund Convention in relation to Parties thereto.
7. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol shall be deemed to apply to the Convention so amended, as modified by such amendment.

ปัจฉิมบทของพิธีสาร ค.ศ.1992 เพื่อแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971

ข้อ 28

การลงนาม, การให้สัตยาบัน, การยอมรับ, การให้ความเห็นชอบและการภาคยานุวัติ

1. พิธีสารนี้จะเปิดให้รัฐที่ลงนามในอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ. 1992 ลงนาม ณ กรุงลอนดอน ตั้งแต่วันที่ 15 มกราคม ค.ศ.1993 ถึง 14 มกราคม ค.ศ. 1994
2. ภายใต้บังคับของวรรค 4 พิธีสารนี้จะได้รับการให้สัตยาบัน ยอมรับหรือให้ความเห็นชอบโดยรัฐซึ่งลงนามในพิธีสารนี้
3. ภายใต้บังคับของวรรค 4 พิธีสารนี้จะเปิดให้ภาคยานุวัติโดยรัฐซึ่งไม่ได้ลงนามในพิธีสารนี้
4. พิธีสารนี้อาจได้รับการให้สัตยาบัน ยอมรับ ให้ความเห็นชอบหรือภาคยานุวัติ เฉพาะรัฐซึ่งได้ทำการให้สัตยาบัน ยอมรับ ให้ความเห็นชอบหรือภาคยานุวัติ อนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1992
5. การให้สัตยาบัน การให้การยอมรับ การให้ความเห็นชอบหรือการภาคยานุวัติ จะมีผลต่อเมื่อได้ส่งมอบตราสารต่อเลขาธิการทั่วไปขององค์การ
6. รัฐภาคีหนึ่งซึ่งเป็นภาคีแห่งพิธีสารนี้แต่ไม่ได้เป็นภาคีแห่งอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 จะผูกพันต่อบทบัญญัติแห่งอนุสัญญากองทุน 1971 ตามที่ผูกแก้ไขโดยพิธีสารนี้ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับรัฐภาคีอื่นๆแห่งพิธีสารนี้ แต่จะไม่ผูกพันโดยบทบัญญัติแห่งอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับรัฐภาคีอื่นแห่งอนุสัญญากองทุน 1971
7. สัตยาบันสาร สารการยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบหรือการภาคยานุวัติ ที่ได้ส่งมอบภายหลังจากการมีผลใช้บังคับการแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ จะถือว่าให้ใช้บังคับต่ออนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ที่ได้รับการแก้ไข ตามที่ที่มีการแก้ไขแล้ว

Article 29

Information on contributing oil

1. Before this Protocol comes into force for a State, that State shall, when depositing an instrument referred to in Article 28, paragraph 5, and annually thereafter at a date to be determined by the Secretary-General of the Organization, communicate to him the name and address of any person who in respect of that State would be liable to contribute to the Fund pursuant to Article 10 of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol as well as data on the relevant quantities of contributing oil received by any such person in the territory of that State during the preceding calendar year.

2. During the transitional period, the Director shall, for Parties, communicate annually to the Secretary-General of the Organization data on quantities of contributing oil received by persons liable to contribute to the Fund pursuant to Article 10 of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol.

Article 30

Entry into force

1. This Protocol shall enter into force twelve months following the date on which the following requirements are fulfilled:

(a) at least eight States have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Organization; and

(b) the Secretary-General of the Organization has received information in accordance with Article 29 that those persons who would be liable to contribute pursuant to Article 10 of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol have received during the preceding calendar year a total quantity of at least 450 million tons of contributing oil.

ข้อ 29

ข้อมูลปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ

1. ก่อนที่พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับสำหรับรัฐใด เมื่อส่งมอบตราสารตามที่ได้ระบุในข้อ 28 วรรค 5 และทุกๆ ปี หลังจากนั้นตามวันที่จะได้กำหนดโดยเลขาธิการทั่วไปขององค์การ รัฐนั้นจะทำการติดต่อสื่อสารไปยังเลขาธิการถึงชื่อและที่อยู่ของบุคคลใดๆ ในส่วนของรัฐนั้นซึ่งมีหน้าที่จะต้องจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนตามข้อ 10 ของอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ พร้อมกับข้อมูลของปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่เกี่ยวข้องซึ่งรับไว้โดยบุคคลนั้นๆ ในราชอาณาจักรของรัฐนั้น ในระหว่างปีปฏิทินที่ผ่านมา

2. ในระหว่างการเปลี่ยนจากอนุสัญญาฉบับเก่าเป็นอนุสัญญาฉบับใหม่ ผู้อำนวยการจะติดต่อสื่อสารกับเลขาธิการทั่วไปขององค์การทุกปีสำหรับรัฐภาคี เกี่ยวกับข้อมูลปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลทั้งหลายต้องรับผิดชอบในการจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนตามข้อ 10 ของอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้

ข้อ 30

การใช้บังคับ

1. พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับ 12 เดือนนับจากวันที่ข้อกำหนดต่างๆ เหล่านี้ได้รับการปฏิบัติครบถ้วนแล้ว

(ก) รัฐอย่างน้อย 8 รัฐได้มอบสัตยาบันสาร สาระการยอมรับ สาระการให้ความเห็นชอบหรือภาคยานุวัติสารต่อเลขาธิการขององค์การ และ

(ข) เลขาธิการขององค์การได้รับทราบข้อมูลต่างๆ ตามข้อ 29 ว่า บุคคลเหล่านั้น ซึ่งอาจมีหน้าที่จะต้องจ่ายเงินสมทบแก่กองทุนตามบทบัญญัติข้อ 10 ของอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ ได้รับไว้ระหว่างปีปฏิทินที่ผ่านมา จำนวนรวมอย่างน้อย 450 ล้านตันของน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ

2. However, this Protocol shall not enter into force before the 1992 Liability Convention has entered into force.

3. For each State which ratifies, accepts, approves or accedes to this Protocol after the conditions in paragraph 1 for entry into force have been met, the Protocol shall enter into force twelve months following the date of the deposit by such State of the appropriate instrument.

4. Any State may, at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Protocol declare that such instrument shall not take effect for the purpose of this Article until the end of the six-month period in Article 31.

5. Any State which has made a declaration in accordance with the preceding paragraph may withdraw it at any time by means of a notification addressed to the Secretary-General of the Organization. Any such withdrawal shall take effect on the date the notification is received, and any State making such a withdrawal shall be deemed to have deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Protocol on that date.

6. Any State which has made a declaration under Article 13, paragraph 2, of the Protocol of 1992 to amend the 1969 Liability Convention shall be deemed to have also made a declaration under paragraph 4 of this Article. Withdrawal of a declaration under the said Article 13, paragraph 2, shall be deemed to constitute withdrawal also under paragraph 5 of this Article.

Article 31

Denunciation of the 1969 and 1971 Conventions

Subject to Article 30, within six months following the date on which the following requirements are fulfilled:

2. อย่างไรก็ตาม พิธีสารนี้จะไม่มีผลบังคับใช้ก่อนวันที่อนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1992 มีผลบังคับใช้

3. สำหรับแต่ละรัฐซึ่งได้ทำการให้สัตยาบัน ยอมรับ ให้ความเห็นชอบหรือ ภาคนานาชาติพิธีสารฉบับนี้ ภายหลังจากปฏิบัติตามเงื่อนไขตามวรรค 1 สำหรับการมีผล ใช้

บังคับเรียบร้อยแล้ว พิธีสารนี้จะเริ่มมีผลใช้บังคับใน 12 เดือนนับจากวันที่ส่งมอบ ตราสารที่เหมาะสมโดยรัฐนั้น

4. ในเวลาที่มอบสัตยาบันสาร สารการยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบ หรือภาคนานาชาติพิธีสารนี้ รัฐใดๆอาจแถลงว่าตราสารนั้นจะไม่ผลใช้บังคับเพื่อ ความมุ่งประสงค์ของข้อนี้จนกว่าจะครบระยะเวลา 6 เดือนในข้อ 31

5. รัฐใดซึ่งได้ทำคำแถลงตามวรรคก่อน อาจเพิกถอนคำแถลงนั้นในเวลาใดๆ โดยการบอกกล่าวถึงเลขาธิการขององค์การ การเพิกถอนนั้นจะมีผลใช้ บังคับในวันที่ได้รับ

การบอกกล่าวนั้น และรัฐใดที่ทำการเพิกถอนนั้น จะถือว่าได้มอบสัตยาบันสาร สารการยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบหรือภาคนานาชาติพิธีสารนี้ในวันนั้น

6. รัฐใดๆซึ่งได้แถลงตามข้อ 13 วรรค 2 แห่งพิธีสาร ค.ศ.1992 เพื่อ แก้ไขอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969 นี้ จะถือว่าได้ทำคำแถลงภายใต้วรรค 4 ของข้อนี้ การเพิกถอนคำแถลงภายใต้ข้อ 13 วรรค 2 ดังกล่าวจะต้องถือว่าเป็นการเพิกถอนภายใต้วรรค 5 ของข้อนี้

ข้อ 31

การบอกเลิกอนุสัญญา ค.ศ.1969 และ อนุสัญญา ค.ศ.1971

ภายใต้ข้อ 30 ภายใน 6 เดือนนับจากวันที่ข้อกำหนดต่างๆเหล่านี้ได้ปฏิบัติ ครบถ้วนแล้ว

(a) at least eight States have become Parties to this Protocol or have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Organization, whether or not subject to Article 30, paragraph 4, and

(b) the Secretary-General of the Organization has received information in accordance with Article 29 that those persons who are or would be liable to contribute pursuant to Article 10 of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol have received during the preceding calendar year a total quantity of at least 750 million tons of contributing oil;

each Party to this Protocol and each State which has deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, whether or not subject to Article 30, paragraph 4, shall, if party thereto, denounce the 1971 Fund Convention and the 1969 Liability Convention with effect twelve months after the expiry of the above-mentioned six-month period.

Article 32

Revision and amendment

1. A conference for the purpose of revising or amending the 1992 Fund Convention may be convened by the Organization.
2. The Organization shall convene a Conference of Contracting States for the purpose of revising or amending the 1992 Fund Convention at the request of not less than one third of all Contracting States.

(ก) รัฐอย่างน้อย 8 รัฐซึ่งได้เข้ามาเป็นภาคีพิธีสารนี้หรือได้มอบสัตยาบันสาร การยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบหรือภาคยานุวัติสาร ต่อเลขานุการทั่วไปของ องค์การ ไม่ว่าจะอยู่ภายใต้ข้อ 30 วรรค 4 และ

(ข) เลขานุการทั่วไปขององค์การได้รับข้อมูลตามข้อ 29 ว่าบุคคลเหล่านั้น ซึ่งมีหน้าที่รับผิดชอบหรือจะมีหน้าที่ในการจ่ายเงินสมทบตามข้อ 10 แห่งอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ซึ่งได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ ได้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบมา ในระหว่างปีปฏิทินที่ผ่านมามีจำนวนรวมอย่างน้อย 750 ล้านตัน

รัฐภาคีพิธีสารนี้และแต่ละรัฐซึ่งมอบสัตยาบันสาร การยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติสารพิธีสารนี้ ไม่ว่าจะอยู่ภายใต้ข้อ 30 วรรค 4 หรือไม่ จะต้องบอกเลิกอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 และอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ. 1969 โดยมีผลใช้บังคับ เมื่อครบ 12 เดือนภายหลังจากวันสิ้นสุดระยะเวลา 6 เดือนที่กล่าวไว้ข้างต้น

ข้อ 32

การทบทวนและการแก้ไข

1. การประชุมเพื่อความมุ่งประสงค์ของการทบทวนและแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1992 อาจจัดให้มีขึ้นได้โดยองค์การ
2. องค์การจะจัดประชุมรัฐภาคีเพื่อความมุ่งประสงค์ในการทบทวนหรือแก้ไขอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1992 เมื่อมีคำร้องขอจากรัฐภาคีอย่างน้อยหนึ่งในสามของรัฐภาคีทั้งหมด

Article 33

Amendment of compensation limits

1. Upon the request of at least one quarter of the Contracting States, any proposal to amend the limits of amounts of compensation laid down in Article 4, paragraph 4, of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol shall be circulated by the Secretary-General to all Members of the Organization and to all Contracting States.

2. Any amendment proposed and circulated as above shall be submitted to the Legal Committee of the Organization for consideration at a date at least six months after the date of its circulation.

3. All Contracting States to the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Legal Committee for the consideration and adoption of amendments.

4. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Contracting States present and voting in the Legal Committee, expanded as provided for in paragraph 3, on condition that at least one half of the Contracting States shall be present at the time of voting.

5. When acting on a proposal to amend the limits, the Legal Committee shall take into account the experience of incidents and in particular the amount of damage resulting therefrom and changes in the monetary values. It shall also take into account the relationship between the limits in Article 4, paragraph 4, of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol and those in Article V, paragraph 1 of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

ข้อ 33

การแก้ไขวงเงินจำกัดความรับผิดในค่าสินไหมทดแทน

1. เมื่อมีคำร้องขอโดยรัฐภาคีอย่างน้อยหนึ่งในสี่ของรัฐภาคีทั้งหมด ข้อเสนอใดๆ เพื่อแก้ไขวงเงินจำกัดความรับผิดในค่าสินไหมทดแทนที่กำหนดไว้ในข้อ 4 วรรค 4 ของอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ จะต้องได้รับการแจ้งเวียนโดยเลขาธิการ ไปยังรัฐสมาชิกขององค์การทุกรัฐและรัฐภาคีอนุสัญญาทุกรัฐ

2. การแก้ไขใดๆ ที่ได้เสนอและได้เวียนไปแล้วตามความข้างต้น จะต้องนำเสนอต่อ คณะกรรมการด้านกฎหมายขององค์การเพื่อการพิจารณาอย่างน้อย 6 เดือนนับจาก วันที่แจ้งเวียนให้ทราบ

3. รัฐภาคีแห่งอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ทุกรัฐ ไม่ว่าจะ เป็นสมาชิกขององค์การหรือไม่ จะมีสิทธิเข้าร่วมในกระบวนการต่างๆ ของ คณะกรรมการด้านกฎหมายสำหรับการพิจารณาและรับเอาการแก้ไข

4. การรับเอาการแก้ไขต่างๆ จะทำได้โดยสองในสามของรัฐภาคีที่มีประชุมและ ออกเสียงในคณะกรรมการด้านกฎหมาย ซึ่งรวมไปถึงรัฐตามวรรค 3 ด้วยนั้น ทั้งนี้ ต้องมีรัฐภาคีอย่างน้อยกึ่งหนึ่งอยู่ในการประชุมในขณะที่มีการออกเสียง

5. เมื่อพิจารณาถึงข้อเสนอในแก่จำนวนจำกัดค่าสินไหมทดแทน คณะกรรมการ ด้านกฎหมายจะต้องพิจารณาถึงอุบัติเหตุต่างๆ ที่เคยเกิดขึ้นและโดยเฉพาะอย่างยิ่ง จำนวนความเสียหายที่เกิดจากอุบัติเหตุเหล่านั้นและการเปลี่ยนแปลงมูลค่าทาง การเงิน คณะกรรมการด้านกฎหมายจะต้องพิจารณาถึงความสอดคล้องกัน ระหว่างวงเงินจำกัดความรับผิดในค่าสินไหมทดแทนในข้อ 4 วรรค 4 ของ อนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ กับข้อ 5 วรรค 1 แห่งอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ. 1992

6. (a) No amendment of the limits under this Article may be considered before 15 January 1998 nor less than five years from the date of entry into force of a previous amendment under this Article. No amendment under this Article shall be considered before this Protocol has entered into force.

(b) No limit may be increased so as to exceed an amount which corresponds to the limit laid down in the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol increased by six per cent per year calculated on a compound basis from 15 January 1993.

(c) No limit may be increased so as to exceed an amount which corresponds to the limit laid down in the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol multiplied by three.

7. Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 shall be notified by the Organization to all Contracting States. The amendment shall be deemed to have been accepted at the end of a period of eighteen months after the date of notification unless within that period not less than one quarter of the States that were Contracting States at the time of the adoption of the amendment by the Legal Committee have communicated to the Organization that they do not accept the amendment in which case the amendment is rejected and shall have no effect.

8. An amendment deemed to have been accepted in accordance with paragraph 7 shall enter into force eighteen months after its acceptance.

9. All Contracting States shall be bound by the amendment, unless they denounce this Protocol in accordance with Article 34, paragraphs 1 and 2, at least six months before the amendment enters into force. Such denunciation shall take effect when the amendment enters into force.

6. (ก) ไม่มีการแก้ไขวงเงินจำกัดความรับผิดใดๆภายใต้บทบัญญัติข้อนี้ ที่อาจได้รับการพิจารณาก่อนวันที่ 15 มกราคม ค.ศ.1998 หรือน้อยกว่า 5 ปี นับจากวันที่การแก้ไขก่อนหน้า
นี้ของบทบัญญัติข้อนี้มีผลใช้บังคับ ไม่มีการแก้ไขภายใต้บทบัญญัติข้อนี้ จะได้รับการพิจารณาที่พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับ

(ข) วงเงินจำกัดความรับผิดในค่าสินไหมทดแทนไม่อาจทำให้เพิ่มขึ้นเกินกว่าจำนวนซึ่งเป็นวงเงินจำกัดความรับผิดที่กำหนดไว้ในอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ที่เพิ่มขึ้นร้อยละ 6 ต่อปี โดยการคำนวณแบบทบต้น นับตั้งแต่วันที่ 15 มกราคม ค.ศ.1993

(ค) วงเงินจำกัดความรับผิดในค่าสินไหมทดแทนไม่อาจทำให้เพิ่มขึ้นเกินกว่าสามเท่าของวงเงินจำกัดความรับผิดที่กำหนดไว้ในอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้

7. การแก้ไขใดๆที่ได้รับเอาตามวรรค 4 องค์การจะต้องบอกกล่าวต่อรัฐภาคีทุกรัฐ การแก้ไขจะถือว่าได้รับการยอมรับในวันสิ้นสุดระยะเวลา 18 เดือน ภายหลังจากวันที่บอกกล่าวนั้น เว้นแต่ในช่วงระยะเวลานั้น มีรัฐภาคีไม่น้อยกว่าหนึ่งในสี่ของรัฐซึ่งเป็นภาคีในเวลาที่มีการแก้ไขโดยคณะกรรมการด้านกฎหมาย ได้แจ้งต่อองค์การว่ารัฐเหล่านั้นไม่ยอมรับการแก้ไขในกรณีใดซึ่งเป็นผลให้การแก้ไขนั้นถูกปฏิเสธและไม่มีผล

8. การแก้ไขใดๆที่ถือว่าได้รับการยอมรับตามวรรค 7 จะมีผลใช้บังคับ 18 เดือนนับจากที่มีการยอมรับนั้น

9. รัฐภาคีทุกรัฐจะต้องผูกพันต่อการแก้ไข เว้นแต่รัฐเหล่านั้นจะบอกเลิกพิธีสารนี้ ตามข้อ 34 วรรค 1 และ 2 เป็นเวลาอย่างน้อย 6 เดือนก่อนที่การแก้ไขจะมีผลใช้บังคับ การบอกเลิกจะมีผลใช้บังคับในเวลาที่มีการแก้ไขนั้นมีผลใช้บังคับ

10. When an amendment has been adopted by the Legal Committee but the eighteen-month period for its acceptance has not yet expired, a State which becomes a Contracting State during that period shall be bound by the amendment if it enters into force. A State which becomes a Contracting State after that period shall be bound by an amendment which has been accepted in accordance with paragraph 7. In the cases referred to in this paragraph, a State becomes bound by an amendment when that amendment enters into force, or when this Protocol enters into force for that State, if later.

Article 34

Denunciation

1. This Protocol may be denounced by any Party at any time after the date on which it enters into force for that Party.
2. Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the Organization.
3. A denunciation shall take effect twelve months, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its deposit with the Secretary-General of the Organization.
4. Denunciation of the 1992 Liability Convention shall be deemed to be a denunciation of this Protocol. Such denunciation shall take effect on the date on which denunciation of the Protocol of 1992 to amend the 1969 Liability Convention takes effect according to Article 16 of that Protocol.
5. Any Contracting State to this Protocol which has not denounced the 1971 Fund Convention and the 1969 Liability Convention as required by Article 31 shall be deemed to have denounced this Protocol with effect twelve months after the expiry of the six-month period mentioned in that Article. As from the date on which the denunciations provided for in Article 31 take effect, any Party to this Protocol which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to the 1969 Liability Convention shall be deemed to have denounced this Protocol with effect from the date on which such instrument takes effect.
6. As between the Parties to this Protocol, denunciation by any of them of the 1971 Fund Convention in accordance with Article 41 thereof shall not be

10. เมื่อการแก้ไขได้รับการยอมรับโดยคณะกรรมการด้านกฎหมายแต่ยังไม่สิ้นสุดระยะเวลา 18 เดือนในการให้การยอมรับ รัฐซึ่งเข้ามาเป็นรัฐภาคีระหว่างระยะเวลานั้นจะต้องผูกพันต่อการแก้ไขที่มีผลใช้บังคับอยู่ รัฐที่เข้ามาเป็นรัฐภาคีภายหลังจากระยะเวลาดังกล่าวจะต้องผูกพันต่อการแก้ไขซึ่งได้รับการยอมรับตามวรรค 7 ในกรณีทั้งหลาย ที่อ้างถึงในวรรคนี้ รัฐหนึ่งๆจะต้องผูกพันต่อการแก้ไขหนึ่งเมื่อการแก้ไขนั้นมีผลใช้บังคับ หรือเมื่อพิธีสารนี้มีผลใช้บังคับสำหรับรัฐนั้นหากมีผลภายหลังจากที่การแก้ไขนั้นมีผลใช้บังคับไปแล้ว

ข้อ 34

การบอกเลิก

1. พิธีสารนี้อาจถูกบอกเลิกโดยรัฐภาคีในเวลาใดๆภายหลังจากวันที่พิธีสารนี้มีผลใช้บังคับต่อรัฐภาคีนั้น
2. การบอกเลิกจะมีผลใช้บังคับโดยการส่งมอบตราสารต่อเลขาธิการทั่วไปขององค์การ
3. การบอกเลิกจะมีผลใช้บังคับ 12 เดือนหรือระยะเวลานานกว่านั้นตามที่ระบุไว้ในตราสาร ภายหลังจากวันที่ส่งมอบตราสารนั้นต่อเลขาธิการองค์การ
4. การบอกเลิกอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1992 ให้ถือว่าเป็นการบอกเลิกพิธีสารนี้ การบอกเลิกนั้นจะมีผลในวันที่การบอกเลิกพิธีสาร ค.ศ.1992 เพื่อแก้ไขอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969 มีผลตามข้อ 16 ของพิธีสารนั้น
5. รัฐภาคีใดๆต่อพิธีสารนี้ซึ่งไม่ได้บอกเลิกอนุสัญญากองทุน ค.ศ.1971 และอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969 ตามที่บัญญัติในข้อ 31 ให้ถือว่าเป็นการบอกเลิกพิธีสารนี้ โดยการบอกเลิกจะมีผลใช้บังคับ 12 เดือนภายหลังจากวันสิ้นสุดระยะเวลา 6 เดือนดังกล่าวข้างต้นในข้อนี้ ทั้งนี้ นับจากวันที่การบอกเลิกต่างๆตามข้อ 31 มีผลใช้บังคับรัฐภาคีแห่งพิธีสารนี้รัฐใดซึ่งได้มอบสัตยาบันสาร สาระการยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบหรือภาคยานุวัติสารอนุสัญญาความรับผิด ค.ศ.1969 ให้ถือว่าได้มีการบอกเลิกพิธีสารนี้ โดยมีผลในวันที่ตราสารนั้นมีผลใช้บังคับ
6. (ก) ในระหว่างรัฐภาคีแห่งพิธีสารนี้ การบอกเลิกโดยรัฐภาคีของอนุสัญญากองทุน

construed in any way as a denunciation of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol.

7. Notwithstanding a denunciation of this Protocol by a Party pursuant to this Article, any provisions of this Protocol relating to the obligations to make contributions under Article 10 of the 1971 Fund Convention as amended by this Protocol with respect to an incident referred to in Article 12, paragraph 2(b), of that amended Convention and occurring before the denunciation takes effect shall continue to apply.

Article 35

Extraordinary sessions of the Assembly

1. Any Contracting State may, within ninety days after the deposit of an instrument of denunciation the result of which it considers will significantly increase the level of contributions for the remaining Contracting States, request the Director to convene an extraordinary session of the Assembly. The Director shall convene the Assembly to meet not later than sixty days after receipt of the request.

2. The Director may convene, on his own initiative, an extraordinary session of the Assembly to meet within sixty days after the deposit of any instrument of denunciation, if he considers that such denunciation will result in a significant increase in the level of contributions of the remaining Contracting States.

3. If the Assembly at an extraordinary session convened in accordance with paragraph 1 or 2 decides that the denunciation will result in a significant increase in the level of contributions for the remaining Contracting States, any such State may, not later than one hundred and twenty days before the date on which the denunciation takes effect, denounce this Protocol with effect from the same date.

Article 36

Termination

1. This Protocol shall cease to be in force on the date when the number of Contracting States falls below three.

ค.ศ. 1971 ตามบทบัญญัติข้อ 41 ไม่ให้ถือว่าเป็นการบอกเลิกอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้

7. โดยไม่คำนึงถึงการบอกเลิกพิธีสารนี้โดยรัฐภาคีหนึ่งตามบทบัญญัติข้อนี้ บทบัญญัติใดๆ ของพิธีสารนี้ซึ่งเกี่ยวข้องกับข้อผูกพันต่อการจ่ายเงินสมทบภายใต้ข้อ 10 ของอนุสัญญากองทุน ค.ศ. 1971 ที่ได้รับการแก้ไขโดยพิธีสารนี้ ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับอุบัติเหตุที่อ้างถึงในข้อ 12 วรรค 2 (ข) ของอนุสัญญาที่ได้รับการแก้ไขนั้นและที่เกิดขึ้นก่อนการบอกเลิกจะมีผลบังคับใช้ จะมีผลบังคับใช้ต่อไป

ข้อ 35

การประชุมวิสามัญของสภาแห่งกองทุน

1. รัฐภาคีใดๆ อาจร้องขอต่อผู้อำนวยการ ภายใน 90 วันภายหลังจากการส่งมอบตราสารของการบอกเลิกซึ่งเป็นผลให้ต้องเพิ่มจำนวนเงินสมทบอย่างเป็นสาระสำคัญ รัฐที่ยังคงเป็นภาคีอยู่ ให้มีการเรียกประชุมวิสามัญ โดยผู้อำนวยการจะต้องเรียกประชุมวิสามัญของสภาแห่งกองทุนภายใน 60 วันภายหลังจากได้รับคำร้อง

2. ผู้อำนวยการอาจจัดให้มีการประชุมวิสามัญของสภาแห่งกองทุนภายใน 60 วันภายหลังจากการส่งมอบตราสารบอกเลิกใดๆ ถ้าหากผู้อำนวยการเห็นว่าการบอกเลิกนั้นจะเป็นผลให้รัฐที่ยังคงเป็นรัฐภาคีอยู่ ต้องเพิ่มจำนวนเงินสมทบขึ้นอย่างมีสาระสำคัญ

3. ถ้าสภาแห่งกองทุนในการประชุมวิสามัญตามวรรค 1 หรือ 2 เห็นว่าการบอกเลิกจะเป็นผลให้รัฐที่ยังคงเป็นภาคีอยู่ต้องเพิ่มจำนวนเงินสมทบอย่างมีสาระสำคัญ รัฐใดๆ ภายใน 120 วันก่อนวันที่การบอกเลิกจะมีผลใช้บังคับ อาจบอกเลิกพิธีสารนี้โดยให้มีผลบังคับใช้ในวันเดียวกัน

ข้อ 36

การสิ้นสุดผลใช้บังคับ

1. พิธีสารนี้จะสิ้นสุดผลใช้บังคับในวันที่จำนวนสมาชิกของรัฐภาคีเหลือน้อยกว่า 3 รัฐ

2. States which are bound by this Protocol on the day before the date it ceases to be in force shall enable the Fund to exercise its functions as described under Article 37 of this Protocol and shall, for that purpose only, remain bound by this Protocol.

Article 37

Winding up of the Fund

1. If this Protocol ceases to be in force, the Fund shall nevertheless:

(a) meet its obligations in respect of any incident occurring before the Protocol ceased to be in force;

(b) be entitled to exercise its rights to contributions to the extent that these contributions are necessary to meet the obligations under sub-paragraph (a), including expenses for the administration of the Fund necessary for this purpose.

2. The Assembly shall take all appropriate measures to complete the winding up of the Fund including the distribution in an equitable manner of any remaining assets among those persons who have contributed to the Fund.

3. For the purposes of this Article the Fund shall remain a legal person.

Article 38

Depositary

1. This Protocol and any amendments accepted under Article 33 shall be deposited with the Secretary-General of the Organization.

2. The Secretary-General of the Organization shall:

(a) inform all States which have signed or acceded to this Protocol of:

2. รัฐซึ่งผูกพันต่อพิธีสารนี้ ณ วันก่อนวันสิ้นสุดผลบังคับใช้จะต้องสนับสนุนกองทุนในการปฏิบัติหน้าที่ตามที่กำหนดไว้ภายใต้ข้อ 37 ของพิธีสารนี้ และจะยังผูกพันต่อพิธีสารนี้ เฉพาะเพื่อความมุ่งประสงค์เหล่านั้นเท่านั้น

ข้อ 37

การเลิกกองทุน

1. หากพิธีสารนี้สิ้นผลใช้บังคับ กองทุนจะต้อง

(เอ) ปฏิบัติหน้าที่ของตนในกรณีหากเกิดอุบัติเหตุการฉีกก่อนที่พิธีสารนี้จะสิ้นผลใช้บังคับ

(บี) มีสิทธิในเงินสมทบเพียงเท่าที่เงินสมทบเหล่านี้จำเป็นต่อการปฏิบัติหน้าที่ภายใต้ วรรคย่อย (เอ) รวมถึงค่าใช้จ่ายสำหรับการบริหารกองทุนที่จำเป็นเพื่อความมุ่งประสงค์นี้

2. สภาแห่งกองทุนจะต้องดำเนินการตามหน้าที่ของตนอย่างเหมาะสม รวมถึงการแจกจ่ายในวิธีที่เท่ากันของทรัพย์สินต่างๆ ที่เหลืออยู่ระหว่างบุคคลซึ่งได้จ่ายเงินสมทบแก่กองทุน

3. เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งบทบัญญัติข้อนี้ กองทุนยังคงมีฐานะเป็นบุคคลตามกฎหมาย

ข้อ 38

ผู้เก็บรักษา

1. พิธีสารนี้และการแก้ไขใดๆ ที่ได้รับการยอมรับภายใต้ข้อ 33 จะต้องส่งมอบต่อเลขาธิการขององค์การ

2. เลขาธิการขององค์การ

(เอ) แจ้งไปยังรัฐต่างๆ ซึ่งได้ลงนามหรือภาคยานุวัติพิธีสารนี้ ให้ทราบถึง

(i) each new signature or deposit of an instrument together with the date thereof;

(ii) each declaration and notification under Article 30 including declarations and withdrawals deemed to have been made in accordance with that Article;

(iii) the date of entry into force of this Protocol;

(iv) the date by which denunciations provided for in Article 31 are required to be made;

(v) any proposal to amend limits of amounts of compensation which has been made in accordance with Article 33, paragraph 1;

(vi) any amendment which has been adopted in accordance with Article 33, paragraph 4;

(vii) any amendment deemed to have been accepted under Article 33, paragraph 7, together with the date on which that amendment shall enter into force in accordance with paragraphs 8 and 9 of that Article;

(viii) the deposit of an instrument of denunciation of this Protocol together with the date of the deposit and the date on which it takes effect;

(ix) any denunciation deemed to have been made under Article 34, paragraph 5;

(x) any communication called for by any Article in this Protocol;

(b) transmit certified true copies of this Protocol to all Signatory States and to all States which accede to the Protocol.

3. As soon as this Protocol enters into force, the text shall be transmitted by the Secretary-General of the Organization to the Secretariat of the United Nations

(1) การลงนามใหม่หรือการส่งมอบตราสารใดๆพร้อมวันที่ลงนามหรือส่งมอบ

(2) คำแถลงและการบอกกล่าวภายใต้บทบัญญัติข้อ 30 รวมถึงคำแถลงและการเพิกถอนคำทวงซึ่งถือว่าได้กระทำตามข้อบัญญัตินั้น

(3) วันที่พิธีสารมีผลใช้บังคับ

(4) วันที่มีการบอกเลิกต่างๆตามบทบัญญัติข้อ 31

(5) ข้อเสนอใดๆเพื่อแก้ไขการจำกัดจำนวนค่าสินไหมทดแทนซึ่งได้กระทำลงตามบทบัญญัติข้อ 33 วรรค 1

(6) การแก้ไขใดๆซึ่งมีการยอมรับตามบทบัญญัติข้อ 33 วรรค 4

(7) การแก้ไขใดๆซึ่งถือว่าได้รับการยอมรับภายใต้บทบัญญัติข้อ 33 วรรค 7 รวมทั้งวันที่การแก้ไขนั้นจะมีผลใช้บังคับตามวรรค 8 และ 9 ของข้อนี้

(8) การส่งมอบตราสารการบอกเลิกพิธีสารนี้ รวมทั้งวันที่มีการส่งมอบตราสารและวันที่ตราสารการบอกเลิกนั้นจะมีผล

(9) การบอกเลิกใดๆซึ่งถือว่าได้ทำลงภายใต้บทบัญญัติข้อ 34 วรรค 5

(10) การติดต่อสื่อสารใดๆที่ต้องกระทำลงตามบทบัญญัติใดๆในพิธีสารนี้

(บี) ส่งสำเนาของพิธีสารนี้ที่ได้รับการรับรองแล้วไปยังรัฐที่ลงนามทุกรัฐและรัฐที่ภาคยานุวัติพิธีสารนี้ทุกรัฐ

3. เมื่อพิธีสารนี้มีผลใช้บังคับ ข้อความแห่งพิธีสารต้องได้รับการถ่ายทอดโดยเลขาธิการขององค์การไปยังเลขาธิการขององค์การสหประชาชาติเพื่อ

for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 39

Languages

This Protocol is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT LONDON this twenty-seventh day of November one thousand nine hundred and ninety-two.

IN WITNESS whereof the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Protocol.³

จดทะเบียนและพิมพ์โฆษณาตามบทบัญญัติข้อ 102 แห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

ข้อ 39

ภาษา

พิธีสารนี้ได้จัดทำขึ้นเป็นต้นฉบับฉบับเดียว เป็นภาษาอาหรับ จีน อังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และสเปน ตัวบทแต่ละภาษามีความถูกต้องเท่าเทียมกัน

ทำ ณ กรุงลอนดอน ในวันที่ 27 พฤศจิกายน ค.ศ.1992

เพื่อเป็นพยานหลักฐานต่อหน้าผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจอย่างสมบูรณ์ โดยรัฐบาลของตนเพื่อความมุ่งประสงค์ของงานนี้ ได้ลงนามในพิธีสารฉบับนี้

³ Signatures omitted.

³ ไม่มีการลงนาม

ANNEX

Amendments of the Limits of Compensation in the Protocol of 1992 to Amend the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971

Article 6(3) of the 1992 Fund Protocol is amended as follows:

- the reference in paragraph 4(a) to "135 million units of account" shall read "203,000,000 units of account";
- the reference in paragraph 4(b) to "135 million units of account" shall read "203,000,000 units of account"; and
- the reference in paragraph 4(c) to "200 million units of account" shall read "300,740,000 units of account".

ภาคผนวก

การแก้ไขวงเงินจำกัดของค่าสินไหมทดแทนในพิธีสาร ค.ศ.1992 เพื่อแก้ไขอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศ เพื่อชดเชยความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ.1971 *

ข้อ 6(3) ของพิธีสารกองทุน ค.ศ.1992 ให้แก้ไขดังต่อไปนี้

- อ้างอิงวรรค 4 (ก) ที่ว่า "135 ล้านหน่วยบัญชี" ให้อ่านเป็น "203,000,000 หน่วยบัญชี"
- อ้างอิงวรรค 4 (ข) ที่ว่า "135 ล้านหน่วยบัญชี" ให้อ่านเป็น "203,000,000 หน่วยบัญชี"
- อ้างอิงวรรค 4 (ค) ที่ว่า "200 ล้านหน่วยบัญชี" ให้อ่านเป็น "300,740,000 หน่วยบัญชี"

* การแก้ไขนี้ได้รับการรับรองจากที่ประชุมคณะกรรมการกฎหมายขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศในวันที่ 18 ตุลาคม 2000

ภาคผนวก

- : หนังสือสำนักนายกรัฐมนตรี
ที่ นร ๐๕๐๓/๘๘๐ ลงวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๐
เรื่อง ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุน
ระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจาก
มลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
กราบเรียน ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
- : ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุน
ระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจาก
มลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)
- : บันทึกวิเคราะห์สรุปสาระสำคัญ
ของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุน
ระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจาก
มลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)



สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา
ปฏิบัติหน้าที่
สำนักงานเลขาธิการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
เลขรับ..... 181
วันที่..... 15 มี.ค. 2560
เวลา..... 15.42 น.

ที่ นร ๐๕๐๗/๖๖๐

สำนักนายกรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๐ มกราคม ๒๕๖๐

เรื่อง ร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

กราบเรียน ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างพระราชบัญญัติในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. ต่อสภานิติบัญญัติแห่งชาติเป็นเรื่องด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอร่างพระราชบัญญัตินี้ดังกล่าว พร้อมด้วยบันทึกหลักการและเหตุผล และบันทึกวิเคราะห์สรุปสาระสำคัญ มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอสภานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาเป็นเรื่องด่วนต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

พลเอก

(ประยุทธ์ จันทร์โอชา)

นายกรัฐมนตรี

กลุ่มงานบริหารทั่วไป
รับที่ ๒๕ / ๒๐ วันที่ ๑๐ / มี.ค. / ๖๐
เวลา ๑๕.๑๕ ส่ง นร.ม.
สำนักการประชุม

กลุ่มงานพระราชบัญญัติ
รับที่ ๑ / ๒๕๖๐
วันที่ ๑๐ / มี.ค. / ๖๐
เวลา ๑๖.๒๓ น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๗

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘ (wa840/D/ส/วติ)

บันทึกหลักการและเหตุผล

ประกอบร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

พ.ศ.

หลักการ

ให้มีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

เหตุผล

เมื่อมีความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจจะไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนหรือได้รับค่าสินไหมทดแทนตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบแห่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่เพียงพอต่อความเสียหายที่ได้รับ ดังนั้น การที่ประเทศไทยจะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ จะส่งผลดีต่อบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน และเพื่อเป็นการอนุวัติการให้เป็นไปตามอนุสัญญาดังกล่าว สมควรมีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

“บุคคล” หมายความว่า บุคคลธรรมดา กลุ่มบุคคล หรือหน่วยงานของรัฐ หรือเอกชน ไม่ว่าจะมิฐานะเป็นนิติบุคคลหรือไม่ และให้หมายความรวมถึงรัฐและเขตการปกครองของรัฐนั้น

“เจ้าของเรือ” หมายความว่า บุคคลซึ่งได้จดทะเบียนเป็นเจ้าของเรือ หรือในกรณีที่ไม่มีกรจดทะเบียนให้หมายถึงบุคคลซึ่งเป็นเจ้าของเรือตามความเป็นจริง ในกรณีที่รัฐถือกรรมสิทธิ์และดำเนินการโดยบริษัทที่ได้จดทะเบียนในรัฐนั้นในฐานะเป็นผู้ประกอบกิจการเดินเรือ คำว่า “เจ้าของเรือ” ให้หมายความถึงบริษัทดังกล่าว

“น้ำมัน” หมายความว่า น้ำมันแร่ไฮโดรคาร์บอนที่สลายตัวยาก เช่น น้ำมันดิบ น้ำมันเตา น้ำมันดีเซลหนัก น้ำมันหล่อลื่น ไม่ว่าจะบรรทุกบนเรืออย่างสินค้าหรือในถังน้ำมันเชื้อเพลิงของเรือดังกล่าว

“น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ” หมายความว่า น้ำมันดิบและน้ำมันเตาที่มีลักษณะดังต่อไปนี้

(๑) น้ำมันดิบ ได้แก่ สารผสมไฮโดรคาร์บอนเหลวใด ๆ ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ ได้พื้นดินไม่ว่าจะผ่านกรรมวิธีเพื่อให้เหมาะสมกับการขนส่งหรือไม่ก็ตาม และให้หมายความรวมถึงน้ำมันดิบที่ได้แยกส่วนกลั่นบางส่วนออกไปแล้ว หรือน้ำมันดิบที่มีการเติมส่วนกลั่นบางส่วนเพิ่มขึ้น

(๒) น้ำมันเตา ได้แก่ น้ำมันส่วนที่หนักหรือส่วนที่เหลือจากการกลั่นน้ำมันดิบ หรือสารผสมของทั้งสองส่วน ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับผลิตความร้อนหรือพลังงาน ที่มีคุณภาพเทียบเท่าน้ำมันเตาหมายเลขสี่ตามมาตรฐาน หมายเลข ดี ๓๙๖-๖๙ ที่กำหนดโดยสถาบันทดสอบและกำหนดค่าวัตถุของประเทศสหรัฐอเมริกา หรือหนักกว่า

“ความเสียหายจากมลพิษ” หมายความว่า

(๑) การสูญเสียหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นภายนอกตัวเรือจากการปนเปื้อน ที่มีผลมาจากการรั่วไหลหรือปล่อยทิ้งน้ำมันจากเรือ ไม่ว่าจะการรั่วไหลหรือการปล่อยทิ้งดังกล่าว จะเกิดขึ้น ณ ที่ใด ทั้งนี้ รวมถึงค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมและการสูญเสียผลประโยชน์ จากความเสียหายของสิ่งแวดล้อม

ค่าชดเชยความเสียหายของสิ่งแวดล้อมให้จำกัดเพียงค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการที่สมเหตุผลซึ่งได้ดำเนินการไปแล้วหรือจะดำเนินการต่อไปเพื่อให้สิ่งแวดล้อมที่เสียไปคืนสู่สภาพเดิม

(๒) ค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการในการป้องกัน และการสูญเสียหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นจากมาตรการดังกล่าว

“มาตรการในการป้องกัน” หมายความว่า มาตรการที่สมเหตุผลซึ่งดำเนินการ โดยบุคคลใด ๆ ภายหลังที่เกิดอุบัติการณ์ เพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายจากมลพิษ

“อุบัติการณ์” หมายความว่า เหตุการณ์หรือเหตุการณ์ต่อเนื่องใด ๆ อันเป็นผล จากเหตุเดียวกัน ที่ก่อให้เกิดความเสียหายจากมลพิษ หรือก่อให้เกิดภัยคุกคามที่ร้ายแรงและชัดเจน อันจะนำไปสู่ความเสียหายจากมลพิษ

“หน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน” หมายความว่า หน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินตามกฎหมายว่าด้วยการให้อำนาจและกำหนดการปฏิบัติบางประการเกี่ยวกับสิทธิพิเศษถอนเงินในกองทุนการเงินระหว่างประเทศ

“ผู้รับประกัน” หมายความว่า ผู้รับประกันภัยหรือผู้ให้หลักประกันทางการเงินอื่นใด ซึ่งครอบคลุมความรับผิดของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

“จุดรับน้ำมัน” หมายความว่า สถานที่ใด ๆ ที่ใช้สำหรับเก็บน้ำมันซึ่งสามารถรับน้ำมันจากการขนส่งทางน้ำได้ และให้หมายความรวมถึงสิ่งอำนวยความสะดวกใด ๆ ที่ตั้งอยู่นอกฝั่ง และสามารถส่งน้ำมันมายังสถานที่นั้น

มาตรา ๔ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมรักษาการตามพระราชบัญญัตินี้

หมวด ๑

บททั่วไป

มาตรา ๕ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับกับ

(๑) ความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้น

(ก) ในราชอาณาจักรไทยซึ่งรวมถึงทะเลอาณาเขต

(ข) ในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของราชอาณาจักรไทย

(๒) ค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการใช้มาตรการในการป้องกัน ทั้งนี้ ไม่ว่าจะได้ดำเนินมาตรการนั้น ณ ที่ใด

มาตรา ๖ ถ้าอุบัติการณ์ประกอบด้วยหลายเหตุการณ์ต่อเนื่องกัน ให้ถือว่าอุบัติการณ์เกิดขึ้นตั้งแต่วันเกิดเหตุการณ์ครั้งแรก

มาตรา ๗ ให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานในการประสานงานกับกองทุน และดำเนินการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้

ให้อธิบดีกรมเจ้าท่ามีอำนาจออกประกาศและแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่ เพื่อดำเนินการตามวรรคหนึ่ง

หมวด ๒

กองทุน

มาตรา ๘ ให้ยอมรับนับถือว่ากองทุนเป็นนิติบุคคล สามารถมีสิทธิและหน้าที่ ตามกฎหมายไทย และอาจเป็นคู่ความในการดำเนินคดีในศาล ทั้งนี้ ให้ผู้อำนวยการเป็นผู้แทน โดยชอบด้วยกฎหมายของกองทุน

(๖)

มาตรา ๙ ให้กองทุนได้รับการยกเว้น ดังต่อไปนี้

(๑) ภาษีทางตรงใด ๆ ที่จะจัดเก็บจากสินทรัพย์ รายได้ เงินสมทบที่ได้รับ และทรัพย์สินอื่น

(๒) อากรตามกฎหมายว่าด้วยพิภต้อตราศุลกากรและภาษีอื่น ๆ ในกรณีที่มีการนำเข้าหรือส่งออกของใด ๆ เพื่อใช้ในการดำเนินงานของกองทุน ทั้งนี้ ของดังกล่าวจะต้องไม่ถูกโอนหรือนำออกขายในราชอาณาจักร เว้นแต่จะมีความตกลงระหว่างกองทุนกับรัฐบาลไทย การยกเว้นดังกล่าวไม่รวมถึงภาษีต่าง ๆ ซึ่งไม่ได้มีการจัดเก็บมากไปกว่าค่าบริการสาธารณสุขโรค

มาตรา ๑๐ การดำเนินงานของกองทุนให้อยู่ภายใต้กรอบวัตถุประสงค์ ดังต่อไปนี้

(๑) เพื่อการจ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษในกรณีที่วงเงินความรับผิดตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ นั้นไม่เพียงพอ

(๒) เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์อื่นใดตามที่อนุสัญญากองทุนกำหนด

มาตรา ๑๑ กองทุนจะต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากบุคคลนั้นไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ในกรณีดังต่อไปนี้

(๑) ไม่มีผู้ที่ต้องรับผิดเพื่อความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

(๒) เจ้าของเรือซึ่งต้องรับผิดเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่มีความสามารถทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้เต็มตามจำนวนที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้ และหลักประกันทางการเงินที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึงหรือไม่สามารถใช้ได้

เมื่อปรากฏว่าบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษได้ดำเนินการเรียกร้องสิทธิในทุกขั้นตอนตามที่กฎหมายกำหนดแล้ว และยังไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนตามที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้ ให้ถือว่าเจ้าของเรือไม่มีความสามารถทางการเงินที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนและมีหลักประกันทางการเงินไม่เพียงพอ

(๓) ความเสียหายที่เกิดขึ้นมากเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ตามที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้

ในกรณีที่เจ้าของเรือได้กระทำการโดยสมัครใจและตามสมควร ซึ่งก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายหรือมีการเสียสละทรัพย์สิน เพื่อป้องกันหรือบรรเทาความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้น ให้ถือว่าค่าใช้จ่ายหรือทรัพย์สินที่ได้เสียสละไปนั้นเป็นความเสียหายจากมลพิษด้วย

มาตรา ๑๒ กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน ในกรณีดังต่อไปนี้

(๑) หากกองทุนพิสูจน์ได้ว่า

(ก) ความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากสงคราม การกระทำอันเป็นปฏิปักษ์สงครามกลางเมือง หรือการจลาจล หรือ

(ข) ความเสียหายจากมลพิษเกิดจากน้ำมันซึ่งรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรืออื่นใดซึ่งรัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการในขณะที่เกิดอุบัติเหตุการณ์นั้น เรือดังกล่าวได้ใช้ในกิจการของรัฐซึ่งมิได้มีวัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์

(๒) บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับเรือ

มาตรา ๑๓ กองทุนอาจหลุดพ้นจากความรับผิดในการจ่ายค่าสินไหมทดแทน ทั้งหมดหรือบางส่วนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากสามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลดังกล่าว

กองทุนไม่ต้องรับผิดในกรณีที่เจ้าของเรือหลุดพ้นจากความรับผิด เนื่องจากเจ้าของเรือพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนเป็นผลจากการกระทำหรืองดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษนั้น กองทุนยังคงต้องรับผิดสำหรับมาตรการในการป้องกัน

มาตรา ๑๔ กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนเมื่อมีอุบัติเหตุการณ์ดังต่อไปนี้

(๑) เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นครั้งหนึ่ง ๆ เว้นแต่กรณีตาม (๒) และ (๓) ให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนซึ่งเมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปจริงตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือแล้วไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

(๒) เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นจากปรากฏการณ์ธรรมชาติที่มีลักษณะพิเศษซึ่งไม่อาจหลีกเลี่ยงและป้องกันได้ เว้นแต่กรณีตาม (๓) ให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

(๓) เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์เกิดขึ้นและมีรัฐภาคีอนุสัญญากองทุนสามประเทศเกี่ยวข้อง ประกอบกับปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลซึ่งอยู่ในอาณาเขตของรัฐภาคีได้รับในปีที่ผ่านมารวมกันแล้วเท่ากับหรือมากกว่า ๖๐๐ ล้านเมตริกตันขึ้นไป ให้จ่ายค่าสินไหมทดแทนไม่เกิน ๓๐๐.๗๔ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน

การจำกัดความรับผิดนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงตามอนุสัญญาหรือพิธีสารที่ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีได้ ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามที่กำหนดโดยพระราชกฤษฎีกา

มาตรา ๑๕ จำนวนค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายตามมาตรา ๑๔ ไม่ให้รวมถึงดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกันเพื่อความรับผิดของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

มาตรา ๑๖ เพื่อประโยชน์แก่การคำนวณค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้ การแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นเงินสกุลบาท ให้คำนวณตามอัตราแลกเปลี่ยนที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนดในวันที่สภาแห่งกองทุนตามอนุสัญญากองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน

มาตรา ๑๗ ในกรณีที่กองทุนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนแก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษหลายรายรวมกันมีจำนวนเกินกว่าค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายตามมาตรา ๑๕ ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามสัดส่วนที่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายแต่ละคนมีสิทธิจะได้รับ

มาตรา ๑๘ ในกรณีที่กองทุนได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษตามมาตรา ๑๑ ไปแล้ว ให้กองทุนรับช่วงสิทธิของบุคคลที่ได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนเพื่อไล่เบียดต่อเจ้าของเรือ ผู้รับประกันของเจ้าของเรือ หรือบุคคลอื่นซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายได้ การใช้สิทธิไล่เบียดต่อบุคคลอื่นตามวรรคหนึ่ง ให้กองทุนอยู่ในลำดับเดียวกันกับผู้รับประกันภัย

มาตรา ๑๙ ในกรณีที่หน่วยงานของรัฐได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษรายใดรายหนึ่งหรือหลายราย ให้หน่วยงานของรัฐนั้นรับช่วงสิทธิของบุคคลดังกล่าวเพื่อไล่เบียดต่อกองทุนได้

เพื่อประโยชน์แห่งมาตรานี้ “หน่วยงานของรัฐ” หมายความว่า ราชการส่วนกลาง ราชการส่วนภูมิภาค ราชการส่วนท้องถิ่น รัฐวิสาหกิจ องค์การมหาชน หรือหน่วยงานอื่นของรัฐ

หมวด ๓

เงินสมทบ

มาตรา ๒๐ ให้บุคคลดังต่อไปนี้ มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุน

(๑) บุคคลผู้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเป็นจำนวนรวมกันเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน ในแต่ละปีปฏิทิน

(๒) บุคคลผู้ร่วมกิจการแต่ละรายซึ่งรับน้ำมันในแต่ละปีปฏิทินมีจำนวนไม่เกิน ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน แต่เมื่อรวมกันแล้วมีปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน โดยบุคคลผู้ร่วมกิจการแต่ละรายต้องจ่ายเงินสมทบตามส่วนปริมาณน้ำมันที่ได้รับจริง

เพื่อประโยชน์แห่งมาตรานี้ “บุคคลผู้ร่วมกิจการ” หมายความว่า บุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุมหรือบริหารร่วมกัน

มาตรา ๒๑ น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบตามมาตรา ๒๐ ให้หมายความถึง
กรณีดังต่อไปนี้

(๑) น้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ ท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร

(๒) น้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักร

เป็นครั้งแรกหลังจากที่มีการขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีสัญญากองทุน

มาตรา ๒๒ ให้อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ
และน้ำมันที่ไม่ต้องจ่ายเงินสมทบในราชกิจจานุเบกษาตามที่กองทุนประกาศกำหนด

มาตรา ๒๓ ให้บุคคลตามมาตรา ๒๐ ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณ
น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทินให้แก่กรมเจ้าท่าให้ครบถ้วนและถูกต้อง
ตามความเป็นจริง

หลักเกณฑ์ วิธีการ และระยะเวลาในการรายงานข้อมูลรายการตามแบบ
และปริมาณน้ำมัน ให้เป็นไปตามที่อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

มาตรา ๒๔ ให้กรมเจ้าท่าจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลตามมาตรา ๒๐
ที่ครบถ้วนและเป็นปัจจุบัน ตลอดจนข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ
ที่บุคคลดังกล่าวได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทิน และส่งต่อผู้อำนวยการตามที่กองทุนกำหนด

มาตรา ๒๕ บุคคลตามมาตรา ๒๐ จะต้องจ่ายเงินสมทบรายปีตามจำนวน
และกำหนดเวลาที่กองทุนแจ้งไปยังบุคคลดังกล่าวโดยตรง

หากบุคคลดังกล่าวค้างชำระการจ่ายเงินสมทบรายปีตามวรรคหนึ่ง กองทุนอาจคิด
ดอกเบี้ยตามอัตราที่กองทุนกำหนด

หมวด ๔

การเรียกร้อง การดำเนินคดี และอายุความ

มาตรา ๒๖ บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจใช้สิทธิเรียกร้อง
ค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้

มาตรา ๒๗ ให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทน
เพื่อความเสียหายจากมลพิษตามพระราชบัญญัตินี้ในฐานะผู้เสียหายแทนรัฐหรือในฐานะผู้รับมอบ
อำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหาย

ในการดำเนินคดีของพนักงานอัยการตามวรรคหนึ่ง ให้ได้รับยกเว้นค่าฤชาธรรมเนียม
ทั้งปวง แต่ไม่รวมถึงความรับผิดในค่าฤชาธรรมเนียมในชั้นที่สุด

ในกรณีที่ได้รับมอบอำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหายตามวรรคหนึ่ง พนักงานอัยการอาจมอบหมายให้กรมเจ้าท่า กรมควบคุมมลพิษ และหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง พิจารณาดำเนินการรวบรวมพยานหลักฐาน ประเมินค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษ หรือดำเนินการอื่นตามที่เห็นสมควรก็ได้

มาตรา ๒๘ สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความ หากมิได้มีการฟ้องคดีหรือมิได้มีการแจ้งกองทุนตามมาตรา ๓๓ ภายในสามปีนับแต่วันที่เกิดความเสียหาย หรือมิได้มีการฟ้องคดีภายในหกปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายนั้น

มาตรา ๒๙ สิทธิเรียกร้องเงินสมทบตามพระราชบัญญัตินี้เป็นอันขาดอายุความ เมื่อพ้นสามปีนับแต่วันที่ผิदनัดชำระเงินสมทบ

หมวด ๕

เขตอำนาจศาล

มาตรา ๓๐ การดำเนินคดีเพื่อเรียกร้องตามพระราชบัญญัตินี้ ให้อยู่ในเขตอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ ทั้งนี้ อธิบดีผู้พิพากษาศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศกลางโดยอนุมัติประธานศาลฎีกามีอำนาจออกข้อกำหนดใด ๆ เกี่ยวกับการดำเนินกระบวนการพิจารณาก็ได้

มาตรา ๓๑ ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษต่อเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือในศาลต่างประเทศ ซึ่งประเทศดังกล่าวเป็นภาคีอนุสัญญาความรับผิด แต่ไม่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษมีสิทธินำคดีมาฟ้องกองทุนต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ หากคดีนั้นอยู่ในอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมัน อันเกิดจากเรือ

มาตรา ๓๒ ในกรณีที่มีการฟ้องเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ กองทุนมีสิทธิที่จะเข้าร่วมเป็นคู่ความ ในคดีดังกล่าวได้

มาตรา ๓๓ ในการฟ้องคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษจากเจ้าของเรือหรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ถ้าคู่ความรายหนึ่งรายใดได้แจ้งให้กองทุนทราบถึงการฟ้องคดีตามรูปแบบในข้อกำหนดตามมาตรา ๓๐ แล้ว และกองทุนมิได้เข้ามาในคดีให้คำพิพากษาถึงที่สุดของศาลมีผลผูกพันกองทุนด้วย

มาตรา ๓๔ คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนของกองทุนของศาลต่างประเทศที่เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน ให้ใช้บังคับในประเทศไทยได้ เว้นแต่

- (๑) คำพิพากษานั้นได้มาโดยกลฉ้อฉล
- (๒) จำเลยมิได้รับหมายเรียกโดยชอบและไม่มีโอกาสตามสมควรในการต่อสู้คดี
- (๓) คำพิพากษานั้นขัดต่อความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของประชาชน

หมวด ๖

บทกำหนดโทษ

มาตรา ๓๕ ผู้ใดไม่ปฏิบัติตามมาตรา ๒๓ ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่ห้าหมื่นบาทถึงหนึ่งล้านบาท

ผู้รับสนองพระราชโองการ

.....

นายกรัฐมนตรี

บันทึกวิเคราะห์สรุป

สาระสำคัญของร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ.

คณะรัฐมนตรีได้มีมติให้เสนอร่างพระราชบัญญัติการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ พ.ศ. ต่อสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้จัดทำบันทึกวิเคราะห์สรุปสาระสำคัญของร่างพระราชบัญญัติ ดังต่อไปนี้

๑. เหตุผลและความจำเป็นในการเสนอร่างพระราชบัญญัติ

เมื่อมีความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจจะไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนหรือได้รับค่าสินไหมทดแทนตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบแห่งความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่เพียงพอต่อความเสียหายที่ได้รับ ดังนั้น การที่ประเทศไทยจะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน ค.ศ. ๑๙๙๒ จะส่งผลดีต่อบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมัน และเพื่อเป็นการอนุวัติการให้เป็นไปตามอนุสัญญาดังกล่าวสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

๒. สาระสำคัญของร่างพระราชบัญญัติ

๒.๑ กำหนดบทนิยามคำว่า “อนุสัญญาความรับผิด” “อนุสัญญากองทุน” “กองทุน” “ผู้อำนวยการ” “เรือ” “บุคคล” “เจ้าของเรือ” “น้ำมัน” “น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ” “ความเสียหายจากมลพิษ” “มาตรการในการป้องกัน” “อุบัติเหตุ” “หน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน” “ผู้รับประกัน” และ “จุดรับน้ำมัน” เพื่ออธิบายความหมายของถ้อยคำที่ใช้ในร่างพระราชบัญญัตินี้ ซึ่งเกี่ยวข้องกับการเรียกเงินสมทบเข้ากองทุนระหว่างประเทศเพื่อชดใช้ความเสียหายอันเนื่องมาจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ (ร่างมาตรา ๓)

๒.๒ หมวด ๑ บททั่วไป

(๑) กำหนดให้พระราชบัญญัตินี้ใช้บังคับกับความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นในราชอาณาจักรไทยซึ่งรวมถึงทะเลอาณาเขตและในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของราชอาณาจักรไทย และค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการใช้มาตรการในการป้องกัน (ร่างมาตรา ๕)

(๒) กรณีที่อุบัติเหตุประกอบด้วยหลายเหตุการณ์ต่อเนื่องกัน ให้ถือว่าอุบัติเหตุเกิดขึ้นตั้งแต่วันเกิดเหตุการณ์ครั้งแรก (ร่างมาตรา ๖)

(๓) กำหนดให้กรมเจ้าท่าเป็นหน่วยงานในการประสานงานกับกองทุน และดำเนินการใด ๆ ตามพระราชบัญญัตินี้ รวมทั้งกำหนดให้อธิบดีกรมเจ้าท่ามีอำนาจออกประกาศ และแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่เพื่อการดำเนินการดังกล่าว (ร่างมาตรา ๗)

๒.๓ หมวด ๒ กองทุน

(๑) กำหนดให้ยอมรับนับถือว่ากองทุนเป็นนิติบุคคล สามารถมีสิทธิและหน้าที่ ตามกฎหมายไทย และอาจเป็นคู่ความในการดำเนินคดีในศาล โดยมีผู้อำนวยการเป็นผู้แทนโดยชอบ ด้วยกฎหมายของกองทุน (ร่างมาตรา ๘) และกำหนดให้กองทุนได้รับการยกเว้นภาษีทางตรงใด ๆ ที่จะจัดเก็บจากสินทรัพย์ รายได้ เงินสมทบที่ได้รับ และทรัพย์สินอื่น และอากรตามกฎหมายว่าด้วย พิกัดอัตราศุลกากรและภาษีอื่น ๆ ในกรณีที่มีการนำเข้าหรือส่งออกของใด ๆ เพื่อใช้ในการดำเนินงาน ของกองทุน แต่ทั้งนี้ไม่รวมถึงภาษีต่าง ๆ ซึ่งไม่ได้มีการจัดเก็บมากไปกว่าค่าบริการสาธารณสุขโลก (ร่างมาตรา ๙)

ในการดำเนินงานของกองทุนให้อยู่ภายใต้กรอบวัตถุประสงค์เพื่อการจ่าย ค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษในกรณีที่วงเงินความรับผิดตามกฎหมายว่าด้วยความ รับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่เพียงพอหรือเพื่อให้บรรลุ วัตถุประสงค์อื่นใดตามที่อนุสัญญากองทุนกำหนด (ร่างมาตรา ๑๐)

(๒) กำหนดให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหาย จากมลพิษ หากไม่ได้รับค่าสินไหมทดแทนเต็มจำนวนและเพียงพอตามกฎหมายว่าด้วยความ รับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ ในกรณีดังต่อไปนี้ (ร่างมาตรา ๑๑)

๑) ไม่มีผู้ที่ต้องรับผิดเพื่อความเสียหายจากมลพิษที่เกิดขึ้นตามกฎหมาย ว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือ

๒) เจ้าของเรือซึ่งต้องรับผิดเพื่อความเสียหายจากมลพิษตามกฎหมาย ว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือไม่มีความสามารถ ทางการเงินเพียงพอที่จะชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้เต็มตามจำนวนที่กฎหมายว่าด้วยความ รับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้ และหลักประกันทางการเงิน ที่มีอยู่ไม่ครอบคลุมถึงหรือไม่สามารถใช้ได้

๓) ความเสียหายที่เกิดขึ้นมากเกินกว่าที่เจ้าของเรือสามารถจำกัดความรับผิดได้ ตามที่กฎหมายว่าด้วยความรับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือกำหนดไว้

ในการจ่ายค่าสินไหมทดแทน ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับ อุบัติการณ์ครั้งหนึ่ง ๆ เมื่อรวมกับค่าสินไหมทดแทนที่ได้จ่ายไปจริงตามกฎหมายว่าด้วยความ รับผิดทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษน้ำมันอันเกิดจากเรือแล้วไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษ ถอนเงิน แต่ถ้าความเสียหายนั้นเป็นผลจากปรากฏการณ์ธรรมชาติที่มีลักษณะพิเศษซึ่งไม่อาจหลีกเลี่ยง และป้องกันได้ กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนไม่เกิน ๒๐๓ ล้านหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน ส่วนกรณีที่อุบัติเหตุที่เกิดขึ้นมีรัฐภาคีอนุสัญญากองทุนสามประเทศเกี่ยวข้อง ประกอบกับปริมาณ น้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลซึ่งอยู่ในอาณาเขตของรัฐภาคีได้รับในปีที่ผ่านมา รวมกันแล้วเท่ากับ หรือมากกว่า ๖๐๐ ล้านเมตริกตันขึ้นไป กองทุนจะจ่ายค่าสินไหมทดแทนไม่เกิน ๓๐๐.๗๔ ล้าน หน่วยสิทธิพิเศษถอนเงิน กรณีการจำกัดความรับผิดของกองทุนอาจมีการเปลี่ยนแปลงตามอนุสัญญา หรือพิธีสารที่ประเทศไทยเข้าเป็นภาคีตามที่กำหนดโดยพระราชกฤษฎีกาได้ (ร่างมาตรา ๑๔) สำหรับจำนวนค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายนั้น ไม่รวมถึงดอกเบี้ยที่เกิดจากการวางหลักประกัน

เพื่อความรับผิดชอบของเจ้าของเรือตามกฎหมายว่าด้วยความรับผิดชอบทางแพ่งต่อความเสียหายจากมลพิษ น้ำมันอันเกิดจากเรือ (ร่างมาตรา ๑๕) ในการแปลงหน่วยสิทธิพิเศษถอนเงินให้เป็นเงินสกุลบาท ให้คำนวณตามอัตราแลกเปลี่ยนที่กองทุนการเงินระหว่างประเทศกำหนดในวันที่สภาแห่งกองทุนตามอนุสัญญากองทุนมีมติให้จ่ายค่าสินไหมทดแทน (ร่างมาตรา ๑๖)

ในกรณีที่กองทุนจะต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายหลายรายรวมกันมีจำนวนเกินกว่าค่าสินไหมทดแทนที่กองทุนจะต้องจ่ายข้างต้น ให้กองทุนจ่ายค่าสินไหมทดแทนตามสัดส่วนที่แต่ละคนมีสิทธิจะได้รับ (ร่างมาตรา ๑๗)

(๓) เมื่อกองทุนได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษไปแล้ว ให้กองทุนรับช่วงสิทธิของบุคคลที่ได้รับชดใช้ค่าสินไหมทดแทนเพื่อไล่เบียดต่อเจ้าของเรือ ผู้รับประกันของเจ้าของเรือ หรือบุคคลอื่นซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายได้ (ร่างมาตรา ๑๘)

ในกรณีที่หน่วยงานของรัฐได้จ่ายค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ ให้หน่วยงานของรัฐนั้นรับช่วงสิทธิของบุคคลดังกล่าวเพื่อไล่เบียดต่อกองทุนได้ (ร่างมาตรา ๑๙)

(๔) กำหนดให้กองทุนไม่ต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน ในกรณีดังต่อไปนี้ (ร่างมาตรา ๑๒)

๑) หากกองทุนพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษเป็นผลจากสงคราม การกระทำอันเป็นปฏิปักษ์ สงครามกลางเมือง หรือการจลาจล หรือความเสียหายจากมลพิษเกิดจากน้ำมันซึ่งรั่วไหลหรือถูกปล่อยทิ้งจากเรือรบ หรือเรืออื่นใดซึ่งรัฐถือกรรมสิทธิ์หรือดำเนินการในขณะที่เกิดอุบัติการณ์นั้น เรือดังกล่าวได้ใช้ในกิจการของรัฐซึ่งมิได้มีวัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์

๒) บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเกิดขึ้นจากอุบัติการณ์ที่เกี่ยวข้องกับเรือ

(๕) กองทุนอาจหลุดพ้นจากความรับผิดชอบในการจ่ายค่าสินไหมทดแทนให้แก่บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ หากพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษนั้นเป็นผลจากการกระทำหรือดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลดังกล่าว และกองทุนไม่ต้องรับผิดชอบในกรณีที่เจ้าของเรือหลุดพ้นจากความรับผิด เนื่องจากเจ้าของเรือพิสูจน์ได้ว่าความเสียหายจากมลพิษไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนเป็นผลจากการกระทำหรือดเว้นการกระทำไม่ว่าโดยจงใจหรือประมาทเลินเล่อของบุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษ แต่อย่างไรก็ดี กองทุนยังคงต้องรับผิดชอบสำหรับการป้องกันการป้องกัน (ร่างมาตรา ๑๓)

๒.๔ หมวด ๓ เงินสมทบ

(๑) กำหนดบุคคลที่มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปีให้แก่กองทุน ได้แก่ (๑) บุคคลผู้รับน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเป็นจำนวนรวมกันเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน ในแต่ละปีปฏิทิน (๒) บุคคลผู้ร่วมกิจการแต่ละรายซึ่งรับน้ำมันในแต่ละปีปฏิทินจำนวนไม่เกิน ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน แต่เมื่อรวมกันแล้วมีปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบเกินกว่า ๑๕๐,๐๐๐ เมตริกตัน ในการนี้ได้กำหนดให้ "บุคคลผู้ร่วมกิจการ" หมายความว่า บุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุมหรือบริหารร่วมกัน (ร่างมาตรา ๒๐) กรณีน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบนี้ให้หมายความถึง (๑) น้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ ท่าเรือหรือจุดรับน้ำมันในราชอาณาจักร (๒) น้ำมันที่รับจากการขนส่งทางทะเล ณ สิ่งติดตั้งใด ๆ ในราชอาณาจักรเป็นครั้งแรกภายหลังจากที่มีการขนถ่ายในประเทศอื่นที่ไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากองทุน (ร่างมาตรา ๒๑)

(๒) กำหนดให้อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศรายชื่อน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบ และน้ำมันที่ไม่ต้องจ่ายเงินสมทบในราชกิจจานุเบกษาตามที่กองทุนประกาศกำหนด (ร่างมาตรา ๒๒) และกำหนดให้กรมเจ้าท่าจัดทำบัญชีรายชื่อและที่อยู่ของบุคคลผู้มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบรายปี ให้แก่กองทุน และข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่บุคคลนั้นได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทิน และส่งต่อผู้อำนวยการตามที่กองทุนกำหนด (ร่างมาตรา ๒๔) ในกรณีนี้ ให้บุคคลผู้มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบให้แก่กองทุนส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทินให้แก่กรมเจ้าท่าตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และระยะเวลาที่อธิบดีกรมเจ้าท่าประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา (ร่างมาตรา ๒๓) และให้บุคคลดังกล่าวจ่ายเงินสมทบตามจำนวนและกำหนดเวลาที่กองทุนแจ้ง (ร่างมาตรา ๒๕)

๒.๕ หมวด ๔ การเรียกร้อง การดำเนินคดี และอายุความ กำหนดให้บุคคลผู้ได้รับความเสียหายจากมลพิษอาจใช้สิทธิเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนจากกองทุนได้โดยตรง นอกจากการฟ้องคดี (ร่างมาตรา ๒๖) ในกรณีนี้ให้พนักงานอัยการมีอำนาจดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเพื่อความเสียหายจากมลพิษในฐานะผู้เสียหายแทนรัฐหรือในฐานะผู้รับมอบอำนาจจากเอกชนซึ่งได้รับความเสียหาย โดยกรณีที่ได้รับมอบอำนาจจากเอกชน พนักงานอัยการอาจมอบหมายให้กรมเจ้าท่า กรมควบคุมมลพิษ และหน่วยงานอื่นพิจารณาดำเนินการรวบรวมพยานหลักฐาน ประเมินค่าสินไหมทดแทน หรือดำเนินการอื่นก็ได้ (ร่างมาตรา ๒๗)

การเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนให้ดำเนินการภายในสามปีนับแต่วันที่เกิดความเสียหาย หรือภายในหกปีนับแต่วันที่เกิดอุบัติเหตุซึ่งก่อให้เกิดความเสียหายนั้น (ร่างมาตรา ๒๘) และอายุความการเรียกร้องเงินสมทบให้ดำเนินการภายในสามปีนับแต่วันที่ผิคนัดชำระเงินสมทบ (ร่างมาตรา ๒๙)

๒.๖ หมวด ๕ เขตอำนาจศาล กำหนดให้การดำเนินคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทน และเงินสมทบอยู่ในเขตอำนาจของศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศ (ร่างมาตรา ๓๐) ในกรณีที่มีการฟ้องคดีเพื่อเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความเสียหายจากมลพิษจากเจ้าของเรือ หรือผู้รับประกันของเจ้าของเรือ ถ้าคู่ความรายหนึ่งรายใดได้แจ้งให้กองทุนทราบถึงการฟ้องคดีแล้ว และกองทุนมิได้เข้ามาในคดี ให้คำพิพากษาถึงที่สุดของศาลมีผลผูกพันกองทุนด้วย (ร่างมาตรา ๓๓)

ในกรณีที่มีการดำเนินการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนที่เกิดจากความเสียหายจากมลพิษในศาลต่างประเทศที่เป็นภาคีสัญญากองทุน ให้คำพิพากษาถึงที่สุดเกี่ยวกับการชดใช้ค่าสินไหมทดแทนของกองทุนของศาลต่างประเทศใช้บังคับในประเทศไทยด้วย (ร่างมาตรา ๓๔)

๒.๗ หมวด ๖ บทกำหนดโทษ กำหนดโทษสำหรับบุคคลที่มีหน้าที่จ่ายเงินสมทบที่ส่งข้อมูลรายการตามแบบและปริมาณน้ำมันที่ต้องจ่ายเงินสมทบที่ตนได้รับไว้ในแต่ละรอบปีปฏิทิน ให้แก่กรมเจ้าท่าไม่ครบถ้วนและไม่ถูกต้องตามความเป็นจริง ต้องระวางโทษปรับตั้งแต่ห้าหมื่นบาทถึงหนึ่งล้านบาท (ร่างมาตรา ๓๕)